PRODUIT CONFORME á la norme NF P 90 - 316

EN **STEEL WALL POOL**

BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUALS OF EVERY COMPONENTS OF THE KIT. KEEP THIS INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

ASSEMBLY VIDEO CLIPS ON OUR WEB PAGE

NON-CONTRACTUAL PHOTOS AND PICTURES

ES **PISCINA DE PARED DE ACERO**

ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS HOJAS DE INSTRUCCIONES DE TODOS LOS COMPONENTES DEL KIT. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

VIDEOS DE MONTAJE EN NUESTRA PÁGINA WEB

FOTOS E IMÁGENES NO CONTRACTUALES

FR **PISCINE PAROI ACIER**

AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES PAGES D'INSTRUCTIONS RELATIVES A TOUS LES COMPOSANTS DU KIT. CONSERVER POUR CONSULTATIONS ULTERIEURE.

VIDÉOS DE MONTAGE SUR NOS SITES WEB

PHOTOS ET IMAGES NON CONTRACTUELLES

DE **STAHLWANDBECKEN**

BEVOR SIE MIT DER MONTAGE ANFANGEN LESEN SIE MIT AUFMERKSAMKEIT DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN VON ALLEN KITTEILEN. BEWAHREN SIE BITTE DIESE WICHTIGEN HINWEISE ZUR SPÄTEREN EINSICHTSNAHME AUF.

VIDEO-CLIPS MIT MONTAGEHINWEISEN AUF UNSEREN WEB-SEITEN

PHOTOS UND BILDER SIND NICHT VERTRAGLICH

IT **PISCINA CON PARETI IN ACCIAIO**

PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE I FOGLI DELLE ISTRUZIONI DI TUTTI I COMPONENTI DEL KIT. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI.

VIDEO CLIPS DI MONTAGGIO NELLE NOSTRE PAGINE WEB

LA FOTOGRAFIA O IL DISEGNO È SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO ED INFORMATIVO

NL **ZWEMBAD MET STALEN WAND**

ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE, DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR TE LEZEN EN VAN ALLE COMPONENTEN.BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGINGEN.

MONTAGEVIDEOS IN ONZE WEB-SITES

FOTO'S EN AFBEELDINGEN HEBBEN GEEN CONTRACTUELE WAARDE

PT **PISCINA COM PAREDE DE AÇO**

ANTES DE PROCEDER À MONTAGEM LEIA ATENTAMENTE TODAS AS FOLHAS DE INSTRUÇOES DE TODOS OS MANUAIS DO KIT. GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS

VÍDEOS DE MONTAGEM NAS NOSSAS PÁGINAS WEB

FOTOS E IMAGENS NAO CONTRATADA

www.top-piscinas.com



INTERNET

i DVD

web: www.gre.es



FABRICADO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA 57 - TROBIKA AUZOTEGIA
APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN SPAIN - FABRIQUE EN ESPAGNE

HIMPROV8.11

INSTRUCTIONS

1 Pag. 1 - 3

- EN SAFETY PRECAUTIONS
- ES CONSEJOS DE SEGURIDAD
- FR CONSEILS DE SECURITE
- DE SICHERHEITSHINWEIS
- IT CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- PT CONSELHOS DE SEGURANÇA

2 Pag. 4 - 8

- EN PREPARATION OF THE SITE
- ES PREPARACION DEL TERRENO
- FR PRÈPARATION DU TERRAIN
- DE VORBEREITUNG DES BODENS
- IT PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL BEREIDING VAN HET TERREIN
- PT PREPARAÇÃO DO TERRENO

3 Pag. 9 - 13

- EN COMPONENTS
- ES COMPONENTES
- FR ELEMENTS
- DE BESTANDTEILE
- IT COMPONENTI
- NL ONDERDELEN
- PT COMPONENTES

4 Pag. 14 - 33

- EN INSTALLATION
- ES INSTALACIÓN
- FR INSTALLATION
- DE INSTALLATION
- IT INSTALLAZIONE
- NL INSTALLATIE
- PT INSTALAÇÃO

5 Pag. 34 - 40

- EN MAINTENANCE AND USE
- ES MANTENIMIENTO Y USO
- FR ENTRETIEN ET UTILISATION
- DE WARTUNG UND GEBRAUCH
- IT MANUTENZIONE E USO
- NL ONDERHOUD EN GEBRUIK
- PT MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

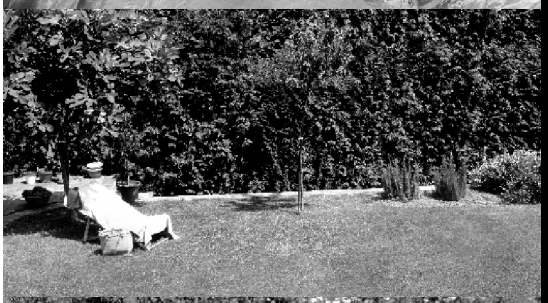
6 Pag. 41 - 43

- EN ACCESSORIES
- ES ACCESORIOS
- FR ACCESSOIRES
- DE ZUBEHÖR
- IT ACCESSORI
- NL ACCESSOIRES
- PT ACESSÓRIOS

Pag. 44

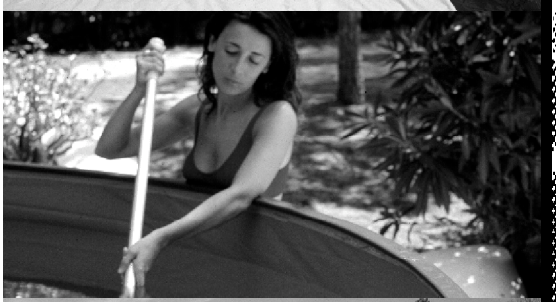
- ES SERVICIOS TÉCNICOS
  - Instalación de piscinas
  - Venta de repuestos y accesorios
  - Mantenimiento de depuradoras.













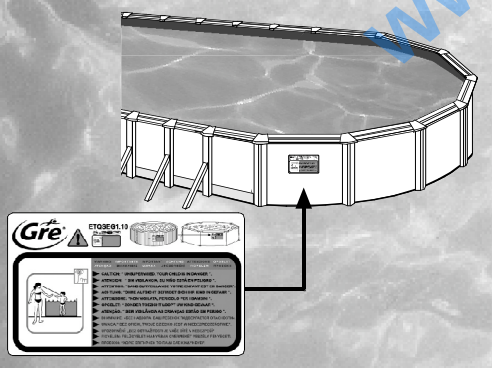


www.top-piscinas.com



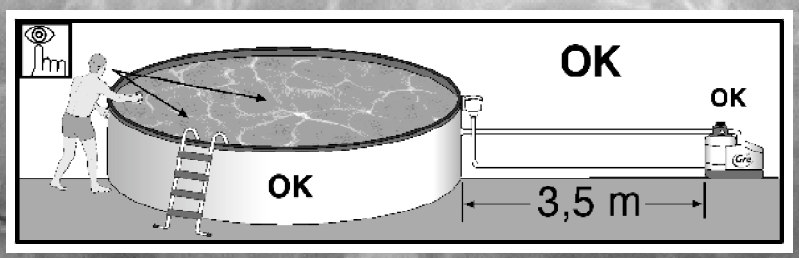
www.top-piscinas.com

INSTRUCTIONS



- EN SAFETY PRECAUTIONS
- ES CONSEJOS DE SEGURIDAD
- FR CONSEILS DE SECURITE
- DE SICHERHEITSHINWEIS
- IT CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- PT CONSELHOS DE SEGURANÇA

PARTE **1**



EN

SAFETY ADVICES

The safety of your children depends on you! Risks are at their highest when children are under five years old. Accidents do not just happen to other people! Prevent possible accidents!
- Watch over children and:
· keep a close eye on them at all times;
· choose a responsible person to ensure their safety;
· be especially careful when there are many bathers in the pool;
· teach your children to swim as early as possible;
· make sure you wet their necks, arms and legs before they go into the water:
· learn first aid in case of emergencies involving children;
· do not allow diving or jumping when children are present;
· do not allow races and rough games close to the pool;
· do not let any child who cannot swim or who is not accompanied by an adult enter the pool without a safety jacket or water wings;
· do not leave toys around or inside the pool area if they are unattended;
· always keep the water clean and disinfected;
· keep water treatment products out of the reach of children.
- Have:
· an accessible telephone close to the pool area so that you do not leave children unattended while you speak on the phone;
· a buoy and a pole close to the pool area.
- Other equipment can also contribute to safety:
· a protective fence or enclosure with an entrance that can always be kept closed (a hedge cannot be considered an enclosure for example);
· a manual or automatic protective cover that is correctly positioned and fixed;
· an electronic detector that detects movement or falls into the pool, in good working order;
However, these can never replace the care of an adult.
- In the event of an accident:
· get the child out of the water as quickly as possible;
· ask for help immediately and follow any advice given;
· replace wet clothes with dry ones.
- Place a sign close to the pool showing emergency services telephone numbers and memorise them:
· The Fire Service;
· Emergency Medical Services;
· Poison Treatment Centre.
- Prevent the use of the pool in case of damage the filtration system(s).
Do not:
· Dive;
· Walk around the edges of the pool;

SAFETY ADVICE

Before starting assembly, read the instructions below carefully.

• For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.
• Keep the pool full of water.
• **Important:** Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.
• This pool is designed for children.
• Do not use the pool at night or in poor visibility.
• Do not use the pool when under the influence of alcohol, medicaments or drugs.
• Place the prevention of risks sticker, contained in this manual, on the swimming pool, next to the ladder.
• The ladder must be used to get in and out of the swimming pool.
• Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).
• Do not allow a pet (dog, cat, ...) to have a swim in the swimming-pool.
• Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).

WARNING: Every electrical appliance fed in 220 V, has to be located at least at 3,50 m from the edge of the pool.
The equipment should be connected to a voltage, with earth connection, protected by a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Read the instructions carefully and keep for future reference.

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, ..¡CONTACT US!
TELEFONO CONTACT:
Great Britain: Green number: 0800 91 76 778
Tel.: 00 (33) 4 92 28 32 78
Fax.: 00 (33) 4 92 28 03 33
e-mail: sav@pools.fr **web**: www.gre.es

ES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

¡La seguridad de sus niños depende de usted! El riesgo es máximo cuando son menores de 5 años. ¡Un accidente no solo ocurre a los demás! ¡Prevenga posibles accidentes!
- Vigilar y actuar:
· vigile los niños de cerca y constantemente;
· designe un solo responsable de la seguridad;
· aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina;
· enseñe a sus hijos a nadar lo antes posible;
· mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua;
· aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños;
· prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños;
· prohíba las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina;
· no autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua;
· no deje juguetes alrededor y dentro de la piscina si no está vigilado;
· mantener permanentemente el agua limpia y desinfectada;
· guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños.
- Prever :
· teléfono accesible cerca de la piscina para no dejar de vigilar a sus niños mientras habla por teléfono;
· boya y pértiga cerca de la piscina.
- Por otro lado, algunos equipos pueden contribuir a la seguridad:
· barreras de protección cuyo acceso se pueda mantener constantemente cerrado (por ejemplo, un seto no se puede considerar como una barrera);
· cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada;
· detector electrónico de paso o caída a la piscina, en funcionamiento y operativo.
Pero no sustituye, en ningún caso, a la vigilancia de un adulto.
- En caso de accidente:
· sacar al niño del agua lo más rápido posible;
· pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen;
· sustituir las ropas mojadas por secas.
- Memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios:
· Bomberos: (112 Emergencias);
· Servicios Médicos de Urgencia: (112 Emergencias);
· Centro antitóxico.
- Impedir el uso de la piscina en caso de deterioro del sistema o sistemas de filtración.
Llegado el caso:
· No zambullirse;
· No caminar por los bordes de la piscina.

CONSEJOS PRÁCTICOS DE SEGURIDAD

Antes de proceder al montaje, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

• Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.
• Mantenga la piscina siempre llena de agua.
• **Importante:** Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura. Piensa en tu piscina como si fuera una gran presa, si la piscina no está perfectamente nivelada, la presión del agua puede llegar a romper la pared y el agua se saldría fuera. Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.
• Esta piscina está diseñada para niños.
• No utilizar la piscina de noche o con falta de visibilidad.
• No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.
• Colocar el autoadhesivo de prevención de riesgos contenido en este manual en la piscina, al lado de la escalera.
• Es obligatorio utilizar la escalera de la piscina para entrar y salir.
• Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera (riesgo de quedar atrapado).
• Nunca permitir a un animal (perro, gato, etc) bañarse en la piscina.
• Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo están mojados (electrocución).

ATENCIÓN: Todo aparato alimentado en 220 V, debe situarse por lo menos a 3,50 m del borde de la piscina. El equipo se debe conectar a una toma de corriente, con conexión a tierra, protegida con un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda de 30 mA.

Lea atentamente las instrucciones y guárdelas para futuras consultas.

SI TIENE ALGÚN PROBLEMA, ..¡CONSÚLTENOS!
TELÉFONO CONSULTAS: Tel.: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 741 708 **e-mail**: gre@gre.es
web: www.gre.es

FR

CONSEILS DE SECURITÉ

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!
- Surveillez et agissez:
· la surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
· désignez un seul responsable de la sécurité;
· renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
· apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
· mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
· apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
· interdisez le plongeon ou les sauts en présence de jeunes enfants;
· interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
· n'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
· ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
· maintenez en permanence une eau limpide et saine;
· stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants.
- Prévoyez:
· téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
· bouée et perche à proximité du bassin.
- Par ailleurs, certains équipements peuvent contribuer à la sécurité:
· barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
· couverture de protection manuelle ou automatique correctement mise en place et fixée;
· détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel.
Mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée.
- En cas d'accident:
· sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
· appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
· remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes.
- Mémoriser et afficher près de la piscine les numéros de premiers secours:
· Pompiers : (18 pour la France);
· SAMU : (15 pour la France);
· Centre antipoison.
- Interdire l'accès au bassin en cas de détérioration du ou des système(s) de filtration.
Le cas échéant :
· Ne pas plonger;
·Ne pas marcher sur la margelle.

CONSEILS PRATIQUES DE SECURITÉ

Avant de procéder au montage de la piscine, lire attentivement les instructions suivantes.

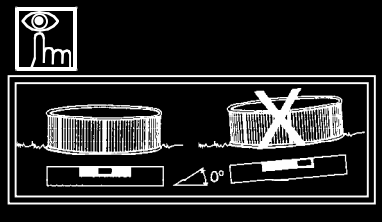
• Par sécurité,ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.
• Laisser la piscine remplie d´eau.
• **Important:** Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.
• Cette piscine est conçue pour les enfants
• Eviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.
• Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.
• Placer l'autocollant de prévention contenu dans ce manuel, sur la piscine, près de l'échelle.
• Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.
• Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).
• Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.
• Ne manipulez jamais l' épurateur quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).

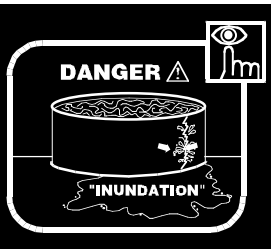
ATTENTION: Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin.
L'appareil doit être branché sur une prise de courant avec prise de terre, protégé par un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné qui n'excède pas 30 mA.

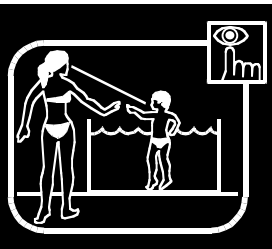
À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.

EN CAS DE PROBLEME... NOUS CONSULTER!
SERVICE APRES VENTE:
France Tel.: (33) 0892 707 720 (0,34€/min)
Fax: (33) 4 92 28 03 33
Belgique Tel.: 0800 10 211
Suisse numéro verde: 0 800/563 820
e-mail: sav@pools.fr **web: www.gre.es**









www.piscinas.com

DE

WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheit Ihrer Kinder liegt in Ihrer Hand! Am meisten gefährdet sind Kinder unter 5 Jahren. Unfälle passieren nicht immer nur den anderen! Beugen Sie möglichen Unfällen vor!
- Überwachung und Verhaltensweise:
· Überwachen Sie Kinder ununterbrochen und aus nächster Nähe;
· Bestimmen Sie eine für die Sicherheit verantwortliche Person;
· Überwachen Sie ihre Kinder bei vielen Schwimmbadnutzern verstärkt;
· Bringen Sie Ihren Kindern so früh wie möglich Schwimmen bei;
· Feuchten Sie Nacken, Arme und Beine an, bevor Sie ins Wasser gehen;
· Lernen Sie Erste Hilfe zu leisten, um Ihre Kinder im Notfall versorgen zu können;
· Kopf- oder andere Sprünge im Beisein von Kindern sollten untersagt werden;
· Wettrennen oder ungestüme Spiele im Schwimmbadbereich sollten untersagt werden;
· Gestatten Sie Kindern, die nicht schwimmen können und nicht in Begleitung eines Erwachsenen ins Wasser gehen, den Zugang zum Schwimmbad nur mit Schwimmweste oder -flügeln- Lassen Sie keine Spielsachen im unbewachten Schwimmbecken und in dessen Umgebung liegen;
· Achten Sie stets darauf, dass das Wasser sauber und keimfrei ist;
· Bewahren Sie Mittel zur Wasserbehandlung nicht in der Reichweite von Kindern auf.
- Vorbeugung:
· Lassen Sie das Telefon in der Nähe des Schwimmbeckens, um Ihre Kinder beim Telefonieren nicht aus den Augen zu lassen;
· Halten Sie Boje und Stange in der Nähe des Schwimmbeckens bereit.
- Darüber hinaus können gewisse Vorrichtungen zur erhöhten Sicherheit beitragen:
· Schutzumschrankung oder –gitter, die den Zugang sicher versperren (eine Hecke stellt zum Beispiel keine Barriere dar);
· Von Hand anzubringende oder automatische Schutzabdeckung, die richtig platziert und befestigt werden muss
· Elektronischer Melder, der bei Durchgang oder Fall ins Schwimmbecken anschlägt. Dieser muss funktionstüchtig und in Betrieb sein.
All das ersetzt jedoch keinesfalls die Überwachung durch einen Erwachsenen.
- Bei einem Unfall:
· Holen Sie das Kind so schnell wie möglich aus dem Wasser;
· Fordern Sie sofort Hilfe an und befolgen Sie die dabei gegebenen Ratschläge;
· Nasse Kleidung wechseln.
- Prägen Sie sich die Notrufnummern ein bzw. bringen Sie in der Nähe des Schwimmbads eine Tafel mit diesen an:
· Feuerwehr;
· Notarzt;
· Giftnotruf.
-In den Sicherheitshinweisen muss die Nutzung des Schwimmbeckens bei schadhaftem Filtersystem bzw. –systemen untersagt werden.
Generell:
· Sprünge in das Becken vermeiden;
· Nicht auf den Rand des Beckens steigen

SICHERHEITSHINWEIS
Vor der Montage bitte die Sicherheitshinweise beachten.
• Aus Sicherheitsgründen dürfen Schwimmbecken nicht auf Terrassen und Balkone aufgestellt werden.
• Halten Sie das Schwimmbad stets mit Wasser gefüllt.
• **Wichtig:** Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfliessen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden. Das Becken muß auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, da sonst die Folie unter zu großem Druck steht und dadurch brechen könnte.
• Dieses Becken wurde für Kinder konzepiert.
• Nachts oder bei unzureichender Beleuchtung darf nicht gebadet werden.
• Unter Einfluß von alkoholischen Getränken, Arzneimitteln, Drogen und Ähnliches darf nicht gebadet werden.
• Bringen Sie den diesem Handbuch beigefügten Selbstkleber zur Vorbeugung gegen Risiken am Pool neben der Leiter an.
• Die Benutzung einer Leiter zum Betreten und Verlassen des Pools ist Pflicht.
• Niemals zwischen der Poolwand und der Leiter schwimmen (es besteht die Gefahr, eingeklemmt zu werden).
• Tiere (Hund, Katze usw.) dürfen nicht im Pool baden.
• Manipulieren Sie die Reinigungsanlage niemals, wenn Sie am Körper oder der Boden feucht sind (tödlicher elektrischer Schlag).
WICHTIGER HINWEIS: 220 V-Gerate müssen mindestens 3,50 m von Schwimmbadrand entfernt liegen.
Das Gerät muss an einen wechselstromanschluß mit Erdung angeschlossen werden. Dieser muss durch ein Differential (RCD) mit höchstens 30 mA gesichert sein.

Anleitung sorgfältig lesen und für spätere Zwecke aufbewahren.
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN
TELEFONNUMMER IN VERBINDUNG SETZEN:
Deutchland: Tel.: 0180 333 0123
Fax: 0180 333 0200
Österreich: Tel.: 0049 180 333 0123
Fax: 0049 180 333 0200
Schweiz, freie nummer: 0 800/563 820
e-mail: pool@neogard.ch **e-mail:** info@waterman-pool.com
web: www.gre.es

IT

NORMATIVA DI SICUREZZA

La sicurezza dei suoi bambini dipende da lei! Il rischio è massimo quando sono minori di 5 anni. Un incidente non succede solo agli altri! Prevenga possibili incidenti!

- Vigilare ed agire:
· vigili i bambini da vicino e costantemente;
· scelga un responsabile per la sicurezza;
· aumenti la vigilanza quando sono molto bagnanti nella piscina;
· insegni ai suoi figli a nuotare il più presto possibile;
· bagni la nuca, le braccia e le gambe prima di entrare in acqua;
· impari i primi soccorsi per assistere immediatamente i bambini;
· proibisca il tuffo ed i salti in presenza di bambini;
· proibisca le corse ed i giochi bruschi attorno alla piscina;
· non autorizzi l'accesso alla piscina senza giubbotto o braccioli ai bambini che non sanno nuotare e che non sono accompagnati da un adulto nell'acqua;
· non lasci giocattoli intorno e dentro il bacino della piscina se non è vigilato;
· mantenere permanentemente l'acqua pulita e disinfettata;
· conservi i prodotti per il trattamento dell'acqua fuori dalla portata dei bambini.
- Prevedere:
· telefono accessibile vicino al bacino della piscina per non smettere di vigilare i suoi bambini mentre parla al telefono;
· boa ed asta vicino al bacino della piscina.
- D'altra parte, alcuni equipaggiamenti possono contribuire alla sicurezza:
· ghiera o barriera di protezione il cui accesso possa mantenersi costantemente chiuso (per esempio, una siepe non può considerarsi come una barriera);
· copertura di protezione manuale o automatica correttamente posizionata e fissata;
· rivelatore elettronico di passaggio o caduta in piscina, in funzionamento ed operativo.
Ma non sostituisce, in nessun caso, la vigilanza di un adulto.
- In caso di incidente:
· tirare fuori il bambino dall'acqua il più rapidamente possibile;
· chiedere immediatamente soccorso e seguire i consigli che vi comunichino;
· sostituire i vestiti bagnati con quelli asciutti.
- Annotare e fissare un cartello vicino alla piscina con i telefoni dei primi soccorsi:
· Pompieri;
· Servizi Medici di Urgenza;
· Centro antitossico.
- L'impedimento all'uso del bacino della piscina in caso di deterioramento del sistema o dei sistemi di filtraggi.
Se necessario:
· Non tuffarsi;
· Non camminare sui bordi della piscina.

PRECRIZIONI DI SICUREZZA
Prima di procedere al montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.
• Per sicurezza, non installare mai la piscina su balconi nè terrazze.
• Mantenere sempre la piscina pien d´acqua.
• **Importante:** Collocare la piscina nelle vicinanze di un punto di scarico, onde evitare eventuali allagamenti in caso di rottura. Pensate alla vostra piscina come ad una grossa diga. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta. Tale volume d'acqua potrebbe causare gravi danni al suolo e pure alle persone che si trovano nei pressi della piscina.
• Questa piscina è stata progettata per i bambini.
• Non utilizzare la piscina di notte oppure in mancanza di visibilità.
• Non utilizzare mai la piscina sotto gli effetti di bevande alcoliche, medicinali, oppure droghe.
• Porre a fianco della scaletta della piscina l'autoadesivo di prevenzione rischi contenuto nel presente manuale.
• È obbligatorio utilizzare la scaletta della piscina per entrare ed uscire dalla stessa.
• Non nuotare mai fra la parete della piscina e la scaletta (rischio di restare intrappolati).
• Non fare mai entrare un animale (cane, gatto, ecc…) nella piscina.
• Non manipolare mai il depuratore con il corpo bagnato o su un pavimento umido (pericolo di elettrocuzione).

ATTENZIONE: Ogni apparecchio alimentato a 220 V, deve essere situato ad almeno 3,50 m dal bordo della piscina.
L'attrezzatura va collegata ad una presa di tensione di corrente alterna, con una connessione a terra, protetta con un interruttore differenziali (RCD) con una corrente di funzionamento residuale assegnata che non ecceda i 30 mA.

Leggere le istruzioni attentamente e conservarle quale futuro riferimento.
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA,... INTERPELLA-TECI!
PER INFORMAZIONI TELEFONO:
Italia Tel.: 800 781 592 **Fax.:** (33) 4 92 28 03 33
Suizzera numero verde: 0 800/563 820
e-mail: sav@pools.fr **web**: www.gre.es

NL

NORMATIEF VOOR DE VEILIGHEID

De veiligheid van uw kinderen is van U afhankelijk! Het grootste risico is aanwezig wanneer de kinderen jonger zijn dan 5 jaar. Een ongeluk kan iedereen overkomen! Men moet eventuele ongelukken vermijden!
- Observeren en handelen:
· hou de kinderen van dichtbij en voortdurend in het oog;
· kies een verantwoordelijke voor de veiligheid;
· verhoog het toezicht wanneer er veel baders in het zwembad aanwezig zijn;
· leer uw kinderen zo snel mogelijk zwemmen;
· maak de nek, de armen en de benen nat alvorens in het water te stappen;
· leer eerste hulp bij ongevallen (EHBO) om de kinderen zo snel mogelijk te kunnen behandelen;
· verbied het duiken en springen in de aanwezigheid van kinderen;
· verbied het rennen en bruuske spelletjes in de omgeving van het zwembad;
· geef geen toelating tot het zwembad aan kinderen die niet kunnen zwemmen en geen zwemvest of –bandjes aan hebben en niet door een volwassene in het water worden begeleid;
· laat geen speelgoed in de buurt van of in het zwembad wanneer er geen toezicht is;
· men moet het water steeds zuiver en ontsmet houden;
· bewaar de waterzuiveringsprodukten uit het bereik van de kinderen.
- Voorzien:
· een telefoon in de buurt van het zwembad zodat men steeds de kinderen kan observeren terwijl men aan het bellen is;
· een drijfkurk en een vaarboom in de buurt van het zwembad.
- Het gebruik van bijkomende elementen kan zorgen voor een verhoogde veiligheid:
· een omheining of afscherming waarvan men de toegang permanent kan afsluiten (bijvoorbeeld een haag kan niet als afscherming worden beschouwd);
· een manuele of automatische afdekking die op een juiste manier is geplaatst en vastgemaakt;
· een elektronische bewegings- of valdetector die werkt en operationeel is;
In ieder geval, geen enkel element kan het toezicht van een volwassene vervangen.
- In geval van een ongeluk:
· haal het kind zo snel mogelijk uit het water;
· vraag onmiddellijk om hulp en volg de aanwijzingen op die U worden meegedeeld;
· vervang de natte kleding door droge.
- Leer de telefoonnummers voor spoedgevallen en plaats een bordje in de buurt van het zwembad:
· Brandweer;
· Dringende Geneeskundige Hulpverlening;
· Informatiecentrum voor vergiftigingen.
-Wat betreft de filters moeten de veiligheidsvoorschriften aangeven dat het zwembad niet mag worden gebruikt wanneer het filtersysteem is beschadigd of versleten.
Indien er zich iets heeft voorgedaan:
· Niet duiken;
· Niet over de boorden van het zwembad lopen.

PRAKTISCHE WENKEN VOOR DE VEILIGHEID
Lees eerst aandachtig de volgende instructies door, voordat U met de montage begint.
• Installeer het zwembad voor de veiligheid niet op balkons of terrassen.
• Zorg ervoor dat het zwembadaltijd met water is gevuld.
• **Belangrijk:** Plaats het zwembad op een plek dichtbij een afwateringspunt, zodat er zich bij geval van breuk geen overstromingen kunnen voordoen. Denk aan Uw zwembad alsof het een grote vijver is. Als het zwembad gedeniveleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen. Deze enorme hoeveelheid aan water kan belangrijke schade teweegbrengen aan het terrein en zelfs letsel aan de personen, die zich in de omgeving van het zwembad bevinden.
• Dit zwembad is ontworpen voor kinderen.
• Geen gebruik maken van het zwembad bij nacht of bij gebrek aan zicht.
• Geen gebruik maken van het zwembad als men onder invloed is van alcoholische dranken, medicijnen of drugs.
• In de handleiding zit een zelfklever ter preventie van risico's die u in het zwembad naast de trap moet aanbrengen.
• Het is verplicht om de trap te gebruiken om in en uit het zwembad te gaan
• Nooit zwemmen tussen de wand van het zwembad en de trap. (Risico in de knel te komen).
• Nooit een dier (hond, kat, enz.) in het zwembad laten zwemmen.
• Nooit aan de zuiveringsinstallatie werken als uw lichaam of de grond nat is (elektrokutie).

BELANGRIJK: Alle apparaten die gevoed worden met 220 V, dienen zich op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van de rand het zwembad te bevinden.
Het toestel moet aangesloten op een geaard netwerk met een wisselstroomspanning van 230 V en 50 HZ, en moet beschermd zijn door een differentieelschakelaar (RCD) met een residuele differentieelstroom van niet meer dan 30 mA.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig en bewaar die voor toekomstige raadplegingen.
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN...
¡RAADPLEEG ONS!
TELEFOONNUMMER VOOR ADVIES:
Nederlands: Tel.: 0800 022 33 04
Fax.: (33) 4 92 28 03 33
België: Tel.: 0800 10 211
e-mail: sav@pools.fr **web**: www.gre.es

PT

NORMATIVA DE SEGURANÇA

A segurança das suas crianças depende de si! O risco é especialmente significativo quando se trata de menores de 5 anos. Tenha presente que os acidentes não acontecem apenas aos outros! Evite possíveis acidentes!
- Vigiar e actuar:
· vigie as crianças de perto e em todo o momento;
· escolha um responsável pela sua segurança;
· aumente a vigilância quando houver muitos banhistas na piscina;
· ensine os seus filhos a nadar o antes possível;
· não se esqueça de molhar a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água;
· aprenda os primeiros auxílios para saber actuar em situações de emergência com as crianças;
· proíba os mergulhos e os saltos na presença de crianças;
· proíba as corridas e os jogos bruscos em volta da piscina;
· não autorize o acesso à piscina sem colete ou flutuadores às crianças que não sabem nadar e que não estejam acompanhadas por um adulto na água;
· não deixe brinquedos em volta e no interior da piscina se esta não for vigiada;
· mantenha a água sempre limpa e desinfectada;
· guarde os produtos para o tratamento da água fora do alcance das crianças.
- Prevenção:
· tenha um telefone acessível na proximidade da piscina, para não deixar as crianças sem vigilância enquanto fala ao telefone;
· tenha sempre uma bóia e uma vara perto da piscina.
- Existem também alguns equipamentos que podem contribuir para uma maior segurança:
· muro ou barreira de protecção cujo acesso se possa manter permanentemente fechado (por exemplo, uma sebe vegetal não se pode considerar como uma barreira eficaz);
· cobertura de protecção manual ou automática correctamente colocada e fixa;
· detector electrónico de passagem ou de queda na piscina, em funcionamento e sempre operativo.
Nenhum dispositivo de segurança substitui em nenhum caso a vigilância de um adulto.
- Em caso de acidente:
· retirar a criança da água o mais rapidamente possível;
· pedir socorro imediatamente e seguir os conselhos que lhe sejam dados;
· substituir as roupas molhadas por roupas secas.
- Memorizar e afixar um cartaz na proximidade da piscina com os números de telefone dos primeiros socorros:
· Bombeiros;
· Serviços Médicos de Urgência;
· Centro de Informação Antivenenos.
-Impedir a utilização da piscina em caso de deterioro do sistema ou sistemas de filtragem. Se for o caso:
· Não mergulhar;
· Não caminhar junto da borda da piscina.

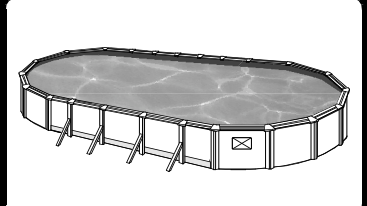
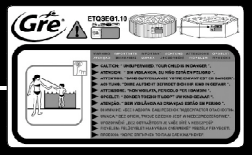
CONSELHOS DE SEGURANÇA
Antes da montagem, ler com atenção as instruções dadas a seguir.
• Por razões de segurança, nunca instalar a piscina numa varanda ou num terraço.
• Mantenha a piscina sempre cheia de água.
• **Importante:** Colocar a piscina num lugar próximo a um desaguadoiro, para evitar inundações se a piscina se partir. A piscina é como uma pequena barragem; se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a agua poderia sair. Um volume de agua tão importante pode provocar danos importantes no terreno e também às pessoas que se encontrarem ao pé da piscina.
• Esta piscina foi concebida para as crianças.
• Não utilizar a piscina de noite ou quando houver pouca visibilidade.
• Não utilizar a piscina debaixo do efeito de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas.
•Coloque o auto-adesivo de prevenção de riscos contido neste manual na piscina, ao lado da escada.
• É obrigatório utilizar a escada da piscina para entrar e sair.
• Não nadar nunca entre a parede da piscina e a escada (risco de ficar entalado).
• Não deixar nunca um animal (cão, gato, ou outro) tomar banho na piscina.
• Nunca manipule o depurador se estiver com o corpo molhado ou se ou chão estiver molhado (risco de electrocussão).

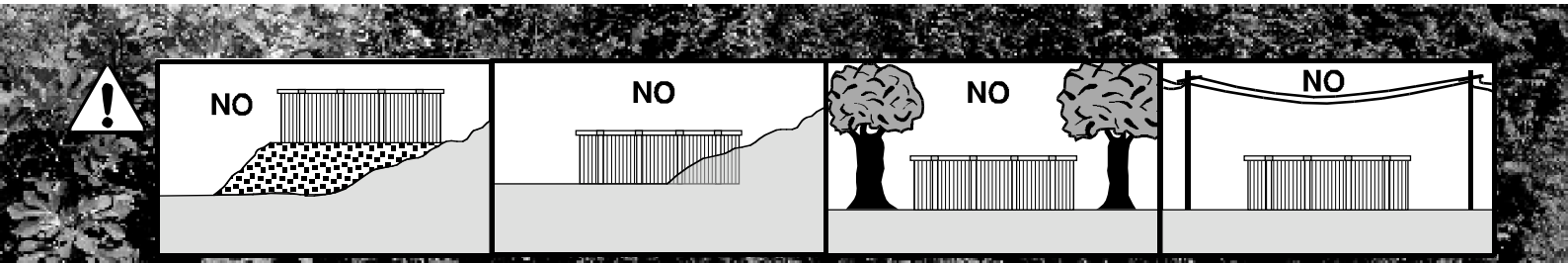
ATENÇÃO: Qualquer aparelho eléctrico alimentado com 220 V, deve estra situado pelo menos a 3,50 m do borde da piscina.
O aparelho deve ser ligado a uma tomada de corrente alterna, com ligação à terra, protegida com um interruptor diferencial (RCD) com uma corrente de funcionamento residual que não exceda os 30 mA.

Leia atentamente estas instruções, e guarde-as para futuras consultas.
EM CASO DE PROBLEMA...¡CONSULTAR-NOS!
TELEFONO CONSULTA:
Tel.: (0351) 21 434 01 20
Fax: (0351)21 434 01 29
e-mail: geral@acquaemporium.com
web: www.gre.es

www.manuals.com



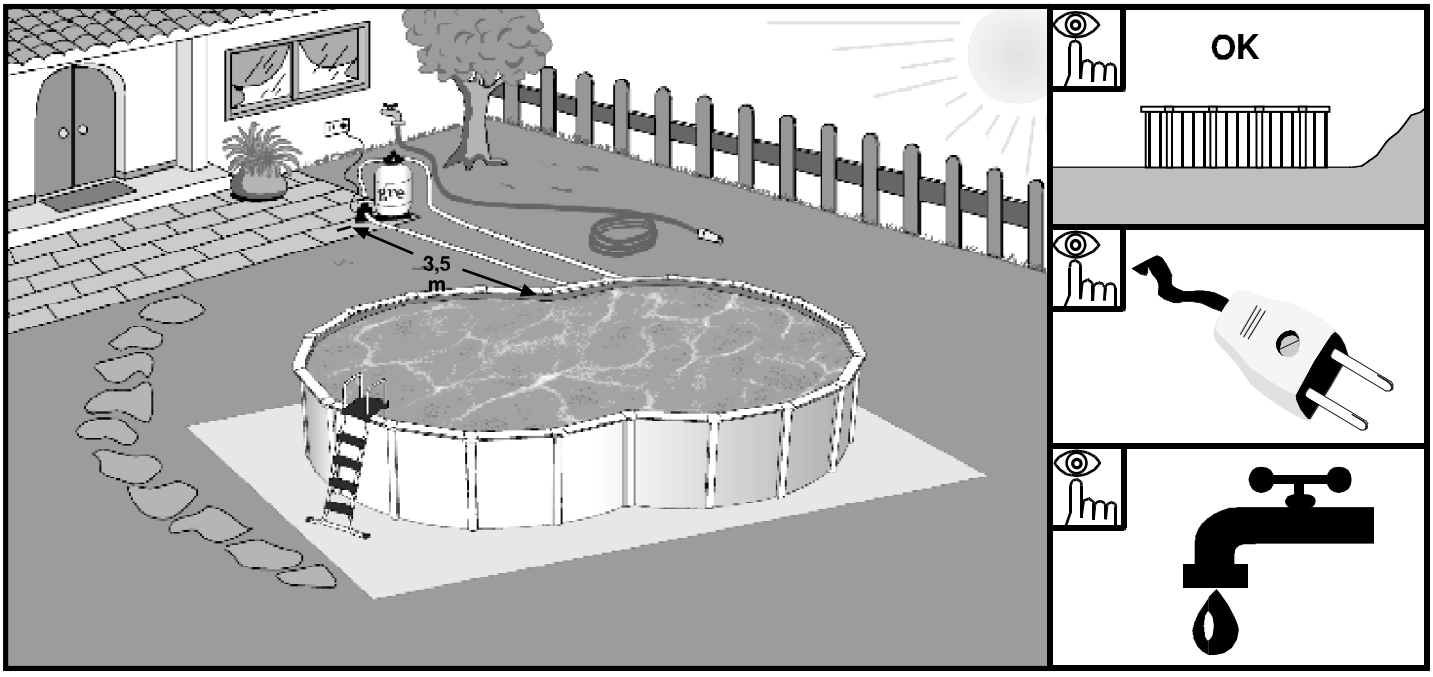


www.top-piscinas.com

INSTRUCTIONS

PARTE **2**

- EN PREPARATION OF THE SITE
- ES PREPARACION DEL TERRENO
- FR PRÈPARATION DU TERRAIN
- DE VORBEREITUNG DES BODENS
- IT PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL BEREIDING VAN HET TERREIN
- PT PREPARAÇÃO DO TERRENO



EN **Installation place:** Our pols are designed to be erected above ground an for an outdoor family use. The ground has to be firm, flat and perfectly horizontal. **Remenber:** 1000 lts of water = 1 m³ = 1000 Kgs.
Advices to chose the best location for your pool:
• Select a place where you'll have to realize the least excavation to levelled the ground. • Non easily inundated area in case of rain. • Where there is not any underground conection (water, gaz, electricity,...). • Do not install it underneath electric line. • Protected from wind and without any trees because the pollen and the leaves make the pool dirty. • Sunny area, where the most sun is during the morning. • Close to a water and power supply and drainage system.

ES **Lugar de colocación:** Nuestras piscinas están diseñadas para ser instaladas sobre la superficie del suelo y para uso familiar al aire libre. El suelo debe estar firme, liso y perfectamente horizontal. **Recuerde:** 1000 lts. = 1 m³ = 1000 Kgs.
Recomendaciones para elegir la mejor ubicación para su piscina:
• Escoja un lugar donde deba realizar la menor excavación posible para nivelar el terreno. • Zona donde en caso de lluvias no se inunde. • Que no pase ninguna conexión subterranea (agua, gas, electricidad,....). • No instalar debajo de tendidos eléctricos. • Protegida del viento y sin árboles ya que el pólen y las hojas ensucian la piscina. • Zona soleada, donde de más el sol por la mañana. • Cerca de una toma eléctrica, toma de agua y un desagüe.

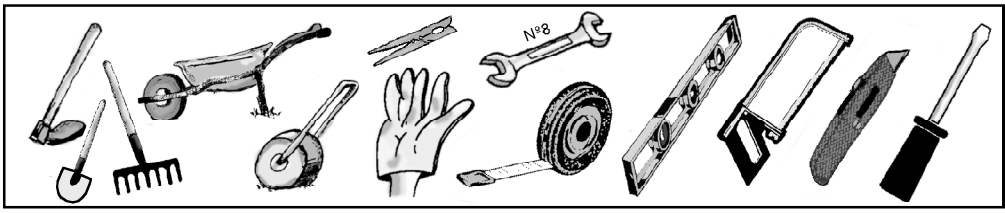
FR **Lieu d'installation:** Nos piscines sont conçues pour être installés sur la surface du sol et pour un usage familial de plein air. Le sol doit être ferme, plat et parfaitement horizontal. **Pour mémoire:** 1000 lts. d'eau = 1 m³ = 1000 Kgs.
Recommandations pour choisir le meilleur emplacement pour votre piscine:
• Choisissez un lieu où vous devez réaliser le moins d'escavation possible pour niveler le terrain. • Zone non inondable en cas de pluie. • Où il ne passe aucun branchement souterrain. (eau, gaz, électricité,....). • Ne pas installer en dessous de lignes électriques. • Protégée du vent et sans arbres étant donné que le pollen et les feuilles salissent la piscine. • Zone ensoileillée, où il y a le plus de soleil le matin. • Près d'une prise électrique, prise d'eau et d'un lieu d'écoulement.

DE **Austellort:** Unsere Schwimmbäder sind zur Aufstellung im Freien auf dem Boden und zur Benutzung durch die Familie ausgelegt. Der Boden muss fest und vollkommen waagerecht sein. **Beachten Sie:** 1000 l. wasser = 1 m³ = 1000 Kg.
Hier einige Empfehlungen zur Wahl des optimalen Standortes Ihres Schwimmbades:
• Wählen Sie für die Aufstellung ein Gelände, wo Sie möglichst wenig Erde auszuheben brauchen, um den Boden zu planieren. • Der Bereich darf bei Regen nicht überschwemmt werden. • Durch den Untergrund darf keine unterirdische Leitung führen (Wasser, Gas, Strom,....). • Installieren Sie das Pool nicht unter Stromleitungen. • Der Aufstellort solite windgeschützt sein und keinen Baumbestand aufweisen, denn Pollen und Laub verschmutzen das Schwimmbad. • Wählen Sie einen sonnenbeschienenen Bereich, vor allerm mit Morgensonne. • Wählen Sie Ihren Standort in der Nähe eines Strom- und Wasseranschlusses und eines Abflusses.

IT **Luogo di posa:** Le nostre piscine sono progettate per essere installate sul piano del terreno e per uso familiare all'aria aperta. Il terreno deve essere stabile, liscio e perfettamente orizzontale. **Ricordare:** 1000 lts. d'acqua = 1 m³ = 1000 Kg.
Raccomandazioni per scegliere la migliore posizione per la piscina:
• Scegliere un luogo in cui si debba eseguire il minor scavo possibile per livellare il terreno. • Scegliere una zona che, in caso di pioggia, non si inondi. • Scegliere una zona in cui non passi nessun allacciamento sotterraneo. (acqua, gas, elettricitá,....). • Non installaresotto linee eletriche. • Scegliere una zona protetta dal vento e senza alberi, poiché il polline e le foglie sporcheranno la piscina. • Scegliere una zona soleggiata, con maggiore esposizione ai raggi mattutini. • Scegliere una zona nelle vicinanze di una presa elettrica, presa d;acqua e uno scolo.

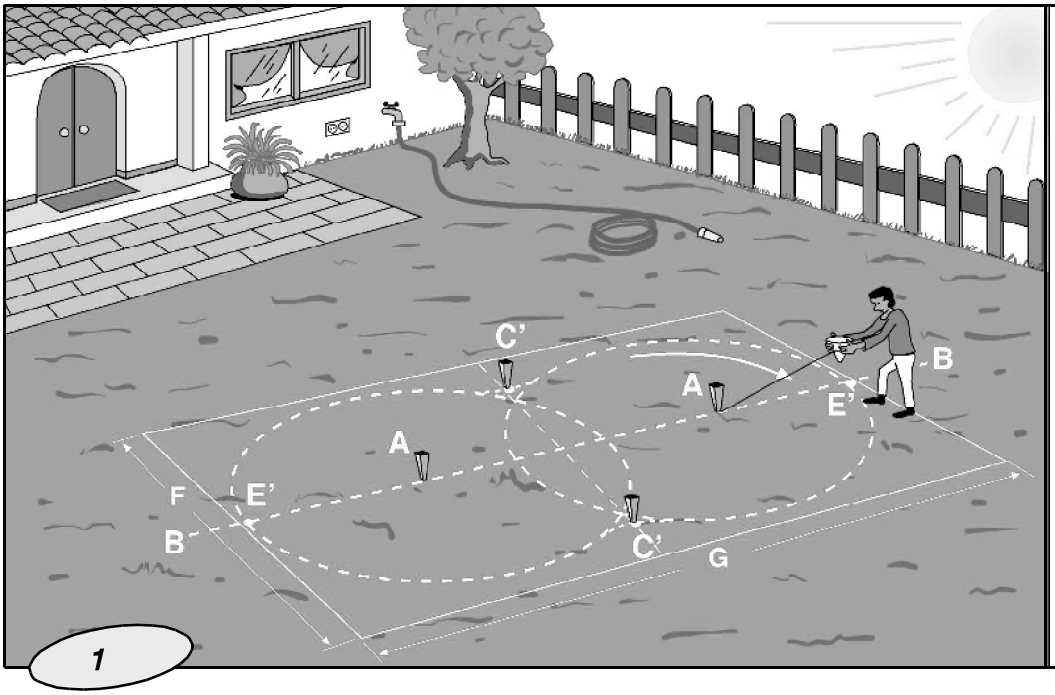
NL **Punt voor plaatsing:** Onze zwembaden zijn ontworpen voor hun installatie op de begane grond en bestemd voor familiegebruik in de open lucht. De grond dient vast, vlak en perfect horizontaal te zijn. **Onthoud:** 1000 liter water = 1 m³ = 1000 Kg.
Aanbevelingen voor het uitzoeken van de beste ligging voor uw zwembad:
• Zoek een plek uit waarop zo min mogelijk moet worden afgegraven voor de nivellering van het terrein. • Zorg voor een stuk grond, dat in geval van regen niet onder water komt te staan. • Vermijd iedere aanwezigheid van ondergrondse aansluitingen (water, gas, elektriciteit,....). • Niet intallaren onder elektriciteitsdraden. • Beschermen tegen wind en bomen vermijden, aangezien de pollen en bladeren het zwembad kunnen vervuilen. • Zoek een zonnige plek met vooral ochtendzon. • Plaatsen in de nabijheid van een elektriciteits-, water- en afvoeraansluiting.

PT **Lugar de colocaçao:** As nossas piscinas estão concebidas para serem instaladas na superfície do chãoe para o uso familiar ao ar livre. O chão deve estar firme, liso e perfeitamente horizontal. **Nota:** 1000 l. = 1 m³ = 1000 Kg.
Recomendações para eleger a melhor situçao para a sua piscina:
• Escolha um lugar onde as escavaçoes para nivelar o terreno sejam mínimas. • Uma zona que não se inunde em caso de chuva. • Onde não passem canais nem fios subterrãneos, (água, gás, electricidade,....). • Não instalar por baixo de linhas eléctricas. • Protegida do vento e sem árvores, já que o pólen e as folhas sujam a piscina. • Zona com sol, onde dê mais o sol de manhã. • Perto de uma tomada elévtrica, de uma tomada de água e de um escoamiento.

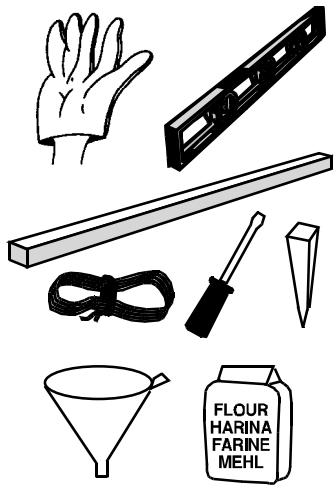


Tool necessary (not included)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outils nécessaire (non compris)
Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
Ferramenta necessária (não está incluída)

www.top-piscinas.com



Tool necessary (not included)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outil nécessaire (non compris)
Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
Ferramenta necessária (não está incluída)



EN **Mark the installation area:** Once the location area is chosen (which have to be perfectly levelled), we'll proceed at the marking. You 've got 2 options for that : 1º To prepare a concrete platform (cement,...) with the necessary measure according to your swimming-pool size. 2º Directly on the ground: To mark the ground using wood pickets, screwdriver, funnel (or plastic bottle), flour or lime and a rope.
Use the board and draw the marks on the ground according to the sketches. To make it easier, draw a center line of the points B-B, in accordance with the orientation you want to give to your pool (see skimmer position page 22). Measure with precision and put the stakes in the ground on the indicated places. All the sizes are given as an indication. They may change in accordance with the various manufacture tolerances.

ES **Marcar zona de instalación:** Una vez escogida la zona de ubicación de la piscina (que debe estar perfectamente nivelada) procederemos al marcaje. Para ello tiene Ud. dos opciones: 1- Preparar una plataforma de hormigón (cemento,etc.) de la medida necesaria según dimensiones de su piscina. 2- Directamente sobre el terreno previa preparación que detallamos a continuación:Para marcar el terreno ayúdese de estacas de madera, destornillador, embudo (ó botella de plástico), harina ó cal y una cuerda.
Utilizar el cuadro y trazar las marcas sobre el suelo según los dibujos. Para más facilidad, trazar un eje sobre los puntos B-B de acuerdo con la orientación que Vd desea darle a su piscina (ver posición del Skimmer pág. 22). Medir con precisión e instalar las estacas en el suelo en los lugares indicados. Todas las dimensiones constan a título indicativo. Éstas pueden variar en función de las diferentes tolerancias de fabricación.

FR **Marquer la zone d'installation:** Une fois choisie la zone d'emplacement de la piscine (qui doit être parfaitement nivelée) nous procéderons au marquage. Pour cela, vous avez deux options: 1- Préparer une plateforme en béton (ciment,etc.) de la mesure nécessaire selon les dimensions de votre piscine. 2- Directement sur le terrain: Marquer le terrain en s'aidant de pieux en bois, tournevis, entonnoir (ou bouteille en plastique), farine ou chaux et une corde.
Utilisez le tableau et traçez les repères sur le sol selon les schémas. Pour plus de facilité, traçez un axe sur les points B-B en accord avec l'orientation que vous souhaitez donner à votre piscine (voir la position du skimmer page 22). Mesurez avec précision et installez les piquets dans le sol dans les endroits indiqués. Toutes les dimensions sont données à titre indicatif. Elles peuvent varier en fonction des différentes tolérances de fabrication.

DE **Standort markieren:** Der für die Aufstellung des Pools gewlahlte (gut planierte) Ort wird anschließend markiert. Dafür bieten sich Ihnen zwei Optionen: 1- Die Vorbereitung einer Betonplatte (aus Zement usw.) in den notwendigen Abmessungen für das Schwimmbad. 2- Aufstellung direkt auf dem Boden: Boden mit Hilfe von Holzpflocks, Schraubenzieher, Trichter (oder Kunststofflasche), Mehl oder Kalk und einer Kordel abstecken.
Nehmen Sie dazu Abb. zu Hilfe und bringen Sie die Bodenmarkierung nach den. Dies wird Ihnen dadurch erleichtert, indem Sie die Punkte B-B durch eine Achse verbinden, und zwar nach der Orientierung, die Sie dem Pool geben möchten (Siehe Skimmerposition, Seite 22). Messen Sie genau und setzen Sie dann die Pflöcke an den angegebenen Punkten ein. Bei sämtlichen Maßangaben handelt es sich m Richtwerte, bei denen es in Abhängigkeit von unterschiedlichen Fertigungstoleranzen Abweichungen geben kann.

IT **Tracciare zona di installazione:** Una volta scelta la zona di sistemazione della piscina (che deve essere perfettamente nivelata), si provvederà alla relativa tracciatura. A tale scopo, si hanno due opzioni: 1- Predisporre una piattaforma di calcestruzzo (cemento,ecc.) con le misure necessarie, a seconda delle dimenzioni della propia piscina. 2- Direttamente sul terreno: Tracciare il terreno servendosi di picchetti di legno, di un cacciavite, un imbuto (o una bottiglia di plastica), gesso o calce e una corda.
Osservando le indicazioni riportate in figura, tracciare i segni sul terreno come da disegni. Per facilitare l'operazione, tracciare un asse B-B in base all'orientazione che si desidera dare alla piscina (vedi posizione skimmer pagina 22). Misurare con precisione ed installare le aste sul suolo nei punti indicati. Tutte le dimensioni sono a titolo indicativo. Esse possono variare in funzione delle varie tolleranze di fabbrica.

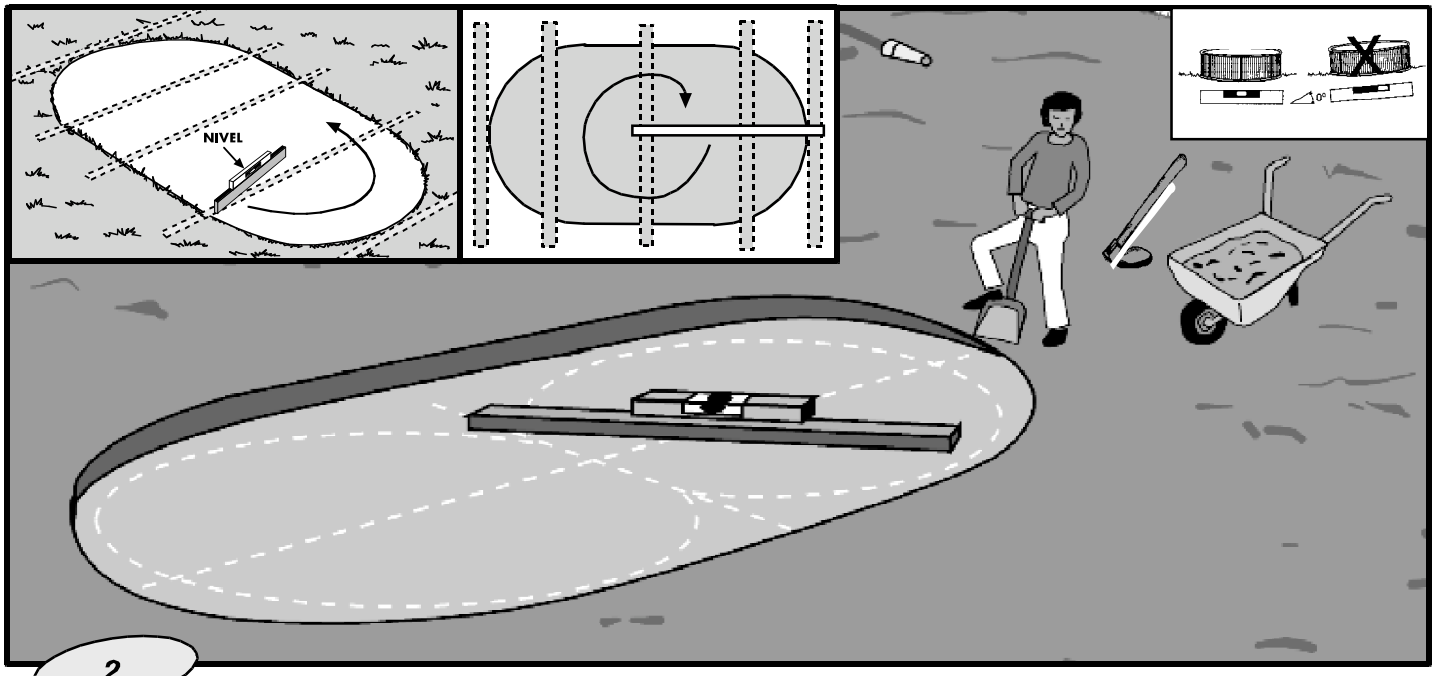
NL **Her markeren van de plaats voor installatie:** Wanneer we de plaats (die volkomen genivelleerd dient te zijn) voor de ligging van het zwembad eenmaal hebben uitgezocht gaan we over tot het markeren daarvan. Dit kunt u op twe manieren doen: 1- Een platform van beton bereiden (cement, enz.) met nodige afmeting, al naar gelang de grootte van uw zwembad. 2- Direct op het terrein: Het terrein markeren met behulp van houten palen, schroevedraaier, trechter (of een plastic fles), meel of kalk en een touw.
De tabel gebruiken en de merken over de grond uitzetten volgens de afbeeldingen. Gemakshalve een middelpunt uitzetten op de punten B-B in overeensteming met de ligging die u aan uw zwembad wilt geven (zie de positie van de skimmer op bladzijde 22). Nauwkeurig meten en de palen in de grond zetten op de aangegeven plaatsen. Alle afmetingen worden ter aanduiding vermeld. Deze kunnen variëren al naar gelang de verschillende fabricagetoleranties.

PT **Marcar zona de instalação:** Depois de escolher a zona de colocação da piscina (que tem de estar perfeitamente nivelada), é preciso marcar. Para isso, existem duas opções: 1- Preparar uma plataforma de formigão (cimento,etc.) com a medida necessária segundo as dimensiões da piscina. 2-Directamente sobre o terreno: Marcar o terreno com a ajuda de estacas de madeira, uma chave de parafusos, um funil (ou uma garrafa de plástico), farinha ou cal, e uma corda.
Utilizar o quadro e traçar as marcas sobre o solo segundo os desenhos. Para maior facilidade, traçar um eixo sobre os pontos B-B de acordo com a orientação que deseja dar à sua piscina (ver posição do skimmer na página 22). Medir com precisão e instalar as estacas no solo nos lugares indicados. Todas as dimensões aqui mencionadas são a título indicativo. Estas podem variar em função das diferentes tolerâncias de fabrico.

REQUIERED AREA - AREA NECESARIA - SURFACE NECESSAIRE - ENFORDERLICHE FLÄCHE - SUPERFICIE RICHIESTA - VEREISTE OPPERVLAKTE

	F G	B - B	A - E'	E' - E'
7,10 x 4,75 m.	7,50 x 5,10 m.	7,50 m.	2,250 m.	6,77 m.
6,40 x 3,90 m.	7,00 x 4,30 m.	7,00 m.	1,875 m.	6,25 m.
5,00 x 3,40 m.	5,40 x 3,80 m.	5,40 m.	1,550 m.	4,77 m.

www.top-piscinas.com



2

EN **Levelling:** When levelling the ground, always remove material from the top of the slope **rather than filling in the bottom**: this will ensure greater ground stability and firmness. Always remove all grass, roots, stones, etc. Levelling is extremely important: devoting the necessary time and effort to ensuring that your pool sits properly on the ground will avoid problems later. **How to level:** thanks to a large mason rule (aluminium or wood) and a level, level out the ground forming rectangles (or squares), locating this rule in the selected and cleaned area. When all the areas are on level and when the excess of ground is removed, you may fill in the **small areas** which are left to level out (with clean ground or sand) but always compacting and levelling again afterwards. It is very important the installation area is well compressed and firm in order the ground do not subside when the pool will be full of water. Please ask a professional : builder, gardener,…

ES **Nivelar**: En caso de nivelar el terreno **nunca añadiremos tierra donde falta**, siempre cavaremos donde sobra. De ésta forma garantizaremos la estabilidad del terreno, su firmeza. En cualquier caso eliminaremos todas las hierbas, raíces, piedras, etc...El proceso de nivelado del terreno es muy importante, dedíquele el tiempo y atención necesarios para que su piscina se asiente perfectamente en el terreno elegido y evitará problemas. **Como nivelar:** Con reglas ó " listones " de madera largos, sitúelos enterrándolos en la zona elegida y limpia, formando rectángulos (ó cuadrados) nivelados entre sí, por medio de una regla de albañil (aluminio) y un nivel.Cuando estén todos los " listones " a nivel y retirada la tierra donde sobre, podrá rellenar,**las pequeñas zonas** que falten de nivelar (con tierra limpia ó arena) pero siempre compactando y nivelando a continuación. Es importante que quede bien firme para que no se hunda el terreno cuando tenga la piscina llena de agua**.** Consulte con un profesional: Constructor, jardinero, etc.

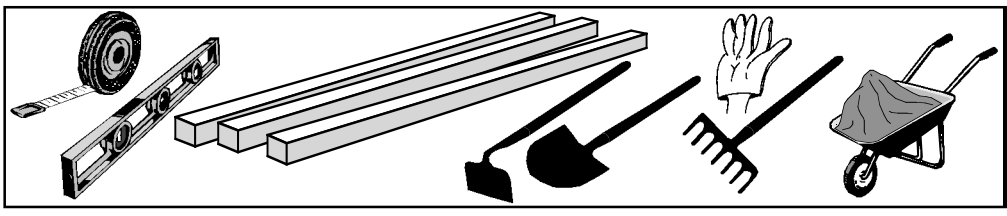
FR **Niveler**: Dans le cas de nivellement du terrain, **ne jamais rajouter de terre aux endroits où il en manque**, toujours creuser aux endroits où il y en a en trop. Ainsi, nous garantirons la stabilité du terrain, sa fermeté. Dans tous les cas, éliminez toutes les herbes, racines, pierres, etc… Le procédé de nivellement du terrain est très important, accordez lui le temps et l'attention nécessaires pour que votre piscine soit parfaitement installée sur le terrain choisi et cela évitera des problèmes. **Comment niveler:** à l'aide d'une longue règle de maçon (aluminium ou bois) et d'un niveau, niveler le terrain en formant des rectangles (ou carrés), en plaçant cette règle dans la zone choisie et propre. Lorsque toutes les zones seront de niveau et que la terre en surplus aura été enlevée, vous pourrez remplir les **petites zones** qui restent à niveler (avec de la terre propre ou du sable) mais toujours en re-compactant et re-nivelant par la suite. **Il** est important que la zone d'installation soit bien tassée et ferme pour que le terrain ne s'enfonce pas lorsque la piscine sera remplie d'eau. Consultez un professionnel, jardinier, etc.

DE **Nivellierung**: Zum Planieren des Boden darf **niemals Erde aufgeschüttet werden, wo diese fehlt**, sodern es darf nur uberschüssige Erde ausgehoben werden. Nur so wird die Stabilität und Festigkeit des Boden gesichert. Laub, wurzeln, Steine usw. müssen natürlich entfernt werden. Wir weisen besonders darauf hin, dass die Bondennivellierung außerordentlich wichtig ist. Nehmen Sie sich daher Zeit und achten Sie darauf, dass das Pool einwandfrei auf dem gewählten Boden aufliegt. Sie sparen sich dadurch Probleme. **Wie wird nivelliert:** Mit Linealen oder Holzleisten. Graben Sie diese im ausgewählten, sauberen Bereich ein, indem Rechtecke (oder Quadrate) gebildet werden, die untereinander mit Hilfe eines Maurerlineals (aus Aluminium) und einer Wasserwaage niveliert werden müssen. Wenn alle "Leisten" auf gleicher Höhe liegen und überflüssiges Erdreich entfernt ist, können die noch nicht nivellierten **kleinen Zonen** aufgefüllt werden (mit sauberem Erdreich oder Kiessand). Dabei muss jedoch immer verdichtet und anschließend nivelliert werden. Achten Sie darauf, dass der Untergrund fest ist un nicht absinkt, wenn das mit Wasser gefüllte Pool darauf steht**.** Wir empfehlen, einen Fachmann zu Rate zu ziehen: Bauunternehner, Gärtner usw.

IT **Livellare**: Per livellare il terreno **non aggiungere mai terra nel punto in cui manca**, ma si scaverà sempre nel punto in cui è in eccesso.In questo modo si garantirà la stabilità e solidità del terreno. Occorrerà comunque eliminare tutte le erbacce, le radici, le pietre, ecc. La procedura di livellamento è molto importante, occorrerà quindi dedicargli il tempo e la cura necessari affinché la piscina si sistemi perfettamente sul terreno prescelto ed eviterà eventuali problemi. **Come livellare:** Dopo aver pulito la zona prescelta, situare sottoterra delle squadre o dei "listelli" di legno lunghi, formando rettangoli (o quadrati) livellati fra loro, per mezzo di una squadra da muratore (alluminio) e una livella. Quando tutti i "listelli" saranno a livello e dopo aver rimosso la terra eccedente, si potrano riempire **le piccole zone** mancanti da livellare (con terra pulita o sabbia di fiume) ma sempre compattando e livellando di seguito. È importante che sia ben saldo affinché non sprofondi il terreno quando la piscina sarà piena d'acqua. Consultare un professinista: construttore, giardiniere, ecc.

NL **Nivelleren:** In het geval van nivellering van het terrein moeten **we nooit aarde bijvoegen op de plaats waar deze ontbreekt**, we graven altijd uit daar waar deze teveel aanwezig is. Op deze manier zullen we de stabiliteit van het terrein garanderen. In eider geval moeten we al het onkruid, de wortels, stenen enz. …verwijderen. Het proces van de nivellering van het terrein is zeer belangrijk; besteed daar de nodige tijd en aandacht aan opdat uw zwembad op de juiste manier zijn plaats vindt op het uitgekozen terrein en u zult problemen voorkomen. **Wijze voor nivellering:** met gebruik van latten of lange houten tengels. Plaats deze in de grond op het uitgekozen en schone terrein, waarin met behulp van een metselaarsmeetlat (aluminium) en een waterpas onderling genivelleerde rechthoeken (of vierkanten) worden gevormd. Wanneer alle latten zich dezelfde hoogte bevinden en de overtollige aarde is verwijderd kunnen de kleine niet-genivelleerde plekken worden gevuld (met schone aarde of grind), warbij steeds de aarde moet worden gevuld samengedrukt om daarna tot nivellering over te gaan. Het is belangrijk dat de met water wordt gevuld. Raadpleeg een deskundige: een aannemer, een tuinman, enz.

PT **Nivelar**: Se se nivelar o terreno **nunca se deverá acrescentar terra onde falta**, sempre deve-se cavar onde sobra. Desta forma garante-se a estabilidade do terreno e a sua firmeza. Em qualquer caso devem-se eliminar as ervas, raízes, pedras, etc. O processo de nivelamento do terreno é muito importante. Deve-se dedicar a ele todo o tempo e atenção necessários para a sua piscina se assentar perfeitamente no terreno escolhido, o que evitará problemas. **Como nivelar:** com regras ou "réguas de madeira compridas: coloque-as enterradas na zona escolhida e limpa, formando rectângulos (ou quadrados) nivelados entre eles, por meio de una regra de pedreiro (alumínio) e um nível. Quando estiverem todas as "réguas" a nível e tirada a terra aí onde sobrar, poderá encher **as pequeñas zonas** que faltam por nivelar (com terra limpa ou areia) mas sempre compactando e nivelando depois. É importante que fique bem firme para não se arrombar o terreno quando a piscina estiver cheia de água. Consulte um profissional (um construtor ou um jardineiro, ou qualquet outro)**.**



Tool necessary (not included)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outils nécessaire (non compris)
Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
Ferramenta necessária (não está incluída)

manuals.leroymerlin.com



3

EN

Finishing: On the cleaned and levelled ground, spread a light coat of sieved sand (max. 1cm). Water and compact it (with a garden roller). Check that is well levelled. Do not use the sand to level the ground. The finishing has to be perfect.
Do never place the profiles forming the pool circle on an unstable ground.
To install the pool properly, it has to be levelled. If it is not the case, the pressure differences on the contour might deform the stakes, or even make them split . Then, the water which would fall may damage the environment, or even cause accidents.
Check again all the area level before beginning the following process : the assembling success depends on that phase quality.

ES

Acabado: Encima del terreno limpio y nivelado esparciremos una fina capa (max.1 cm) de arena tamizada.
Lo regaremos y compactamos (con un rodillo de jardín). Verificamos que esté bien nivelado. No usar la arena para nivelar el terreno.El acabado debe ser perfecto.
Nunca instalar los perfiles que forman el círculo de la piscina sobre un suelo no estable.
Para que la piscina esté instalada correctamente, ha de estar a nivel. De no ser así, las diferencias de presión sobre el contorno podrían deformar los montantes, e incluso hacerlos estallar. El agua que así se escaparía podría perjudicar el ambiente e incluso provocar accidentes.
Volver a comprobar el nivel de toda la superficie antes de pasar a la operación siguiente. El éxito del montaje depende de la calidad de esta fase.

FR

Finition: Sur le terrain propre et nivelé, répartir une fine couche (max.1 cm) de sable tamisé. L'arroser et le compacter (avec un rouleau de jardin). Vérifier qu'il soit bien nivelé. Ne pas utiliser le sable pour niveler le terrain. La finition doit être parfaite.
Ne jamais installer les profilés formant l'entourage du bassin sur un sol non stable.
Pour que la piscine soit installée correctement, elle doit être de niveau. Si cela n'est pas le cas, les différences de pression sur le contour pourraient déformer les montants, voire les faire éclater. L'eau qui s'en échapperait alors pourrait endommager l'environnement, voire provoquer des accidents.
Revérifier le niveau de toute la surface avant de passer à l'opération suivante: le succès du montage dépend de la qualité de cette phase.

DE

Finish: Auf dem sauberen und nivellierten Untergrund wird eine feine Schicht (max.1 cm) gesiebter Sand verteilt. Diese Schicht wird befeuchtet und verdichtet (mit einer Gartenwalze). Danach noch einmal auf einwandfreie Planierung prüfen. Der Sand darf nicht zum Nivellieren des Boden benutz werden. Das Finish muss einwandfrei sein.
Die den Kreisumfang des Pools bildenden Profile dürfen keinesfalls auf unstabilem Boden verlegt werden. Ein korrekt installiertes Schwimmbad muss nivelliert sein. Sonst können die Rahmenstützen durch den Wasserdruck auf den Umfang verformt und sogar herausgerissen werden. Das auslaufende Wasser kann für die Umwelt schädlich sein und sogar Unfälle verursachen. Überprüfen Sie die Nivellierung noch einmal über die gesamte Fläche, bevor Sie zum nächsten Arbeitsgang übergehen. Die erfolgreiche Montage hängt entscheidend von der Qualität der Ausführung dieser Phase ab.

IT

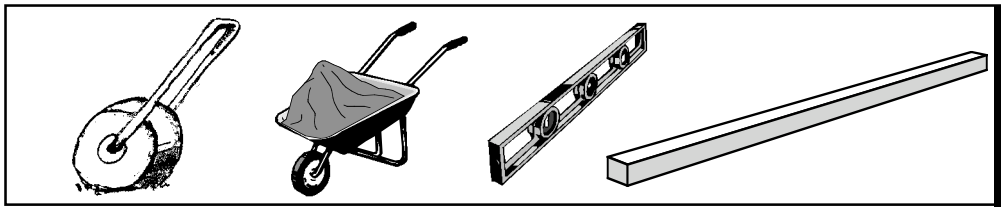
Finitura: Sul terreno pulito e nivellato si spargerà un sottile strato (max.1 cm) di sabbia setacciata. Quindi irrigare e compattare (con un rullo da giardino). Verificare che il terreno sia ben livellato. Non utilizzare la sabbia per livellare il terreno. La finitura deve essere perfetta.
Non installare mai i profili che formano il cerchio della piscina su un terreno non stabile.
Affinché la piscina sia installata correttamente, essa deve essere a livello. Altrimenti, le differenze di pressione sul contorno potrebbero deformare i montanti, oppure farli saltare. La fuoriuscita d'acqua potrebbe così danneggiare l'ambiente o provocare eventuali provocare incidenti.
Verificare di nuovo il livello di tutta la superficie, prima di passare alla successiva operazione: il successo del montaggio dipende dalla qualità di questa fase.

NL

Voltooiing: Over het schone en genivelleerde terrein strooien we een fijne laag (maximaal1 cm) gezeefd zand uit. Deze begieten we en stampen we aan (met een tuinpletter). We verifiëren de juiste nivellering. Het zand niet gebruiken voor het nivelleren van het terrein. De voltooiing dient volmaakt te zijn. Nooit de profielen, die de cirkel van het zwembad vormen, op een onvaste grond installeren.
Voor de juiste installatie van het zwembad dient de grond genivelleerd te liggen. Wanneer dit niet zo is, dan zouden de drukverschillen op de omtrek de stijlen kunnen deformeren en deze bovendien kunnen breken. Het water dat dan zou onstsnappen zou schade aan de omgeving kunnen verrichten en tevens ongelukken kunnen veroorzaken.
Opnieuw het niveau van de gehele oppervlakte verifiëren voordat wordt overgegaan tot de navolgende handeling en houd voor ogen dat het succes van de montage afhangt van de hoedanigheid van deze fase.

PT

Acabamento: Encima do terreno limpo e nivelado, pôr uma camada fina (max.1 cm) de areia tamisada. Depois rega-se e compacta-se (com um rodízio de jardim). Verificar se está bem nivelado. Não utilizar a areia para nivelar o terreno. O acabamento deve ser perfeito.
Nunca instalar os perfis que formam o círculo da piscina sobre um chão não estável.
Para que a piscina fique instalada correctamente, tem que estar nivelada. Se não ficar assim, as diferenças de pressão sobre o contorno poderiam deformar as armações e inclusivamente faze-las estalar. A água que assim se escaparia poderia prejudicar o ambiente e inclusivamente provocar acidentes.
Voltar a comprovar o nível de toda a superfície antes de passar à operação seguinte: o êxito da montagem depende da qualidade desta fase.



Tool necessary (not included)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outils nécessaire (non compris)
Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
Ferramenta necessária (não está incluída)

www.top-pool.com



INSTRUCTIONS

PARTE **3**

EN COMPONENTS Draw and clasify all components included before assembly. It's time to assemble the ladder and the pump, follow the respective instructions. Kits with missing parts will be covered by the warranty only if reported to the after-sales service within 15 days as from the date of purchase of the swimming pool.

ES COMPONENTES Saque y clasifique los componentes de la piscina antes de iniciar el montaje. Además es el momento de montar la escalera y la depuradora (vea sus respectivas instrucciones de montaje). La falta de piezas en el kit debe de ser informada al servicio postventa en un plazo máximo de 15 días desde la fecha de compra de la piscina, en caso contrario no estará cubierto por la garantía.

FR ELEMENTS Avant de commencer le montage prenez et séparez les differents élements qui constituent votre piscine.De même procedez au montage de l'échelle et de l'épurateur (suivre leurs instructions d'installation et d'utilisation).
Il faut signaler au service après-vente si le kit est incomplet (pièces manquantes), et ce, dans un délai maximum de 15 jours à partir de la date d´achat de la piscine. Si cette condition n´est pas respectée, la garantie ne sera pas valide.

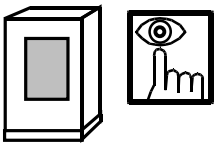
DE BESTANDTEILE Bestandteile vor dem Aufbau des Schwimmbeckens überprüfen und einordnen.Wenn Sie einen KIT erworben haben, bauen sie jetzt die Leiter und Filteranlage ein. (Beachten Sie die Montageanweisungen).
Spätestens 15 Tage nach dem Pool-Kaufdatum ist der Mangel an Kit-Bestandteilen dem Kundendienst mitgeteilt zu werden. Andernfalls wird die Garantie unwirksam.

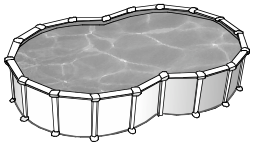
IT COMPONENTI Estrarre e classificare i componenti della piscina prima di provvedere al montaggio della stessa.Allora è il momento di montare la scala e il depuratore (vedere le relative istruzioni per il montaggio).
La mancanza dei pezzi nel kit deve essere informata al servizio post-vendita entro un massimo di 15 giorni dalla data dell'acquisto della piscina; in altro caso la garanzia non coprirà la mancanza.

NL ONDERDELEN Pak eerst de onderdelen van het zwembad uit en sorteer deze al vorens met de montage te beginnen.Is dit het moment om de trap en de zuiveringsinstallatie te monteren (zie de respectievelijke instructies voor de montage daarvan).Het gebrek aan onderdelen in de kit moet maximaal binnen 15 dagen vanaf de datum van aankoop van het zwembad worden medegedeeld aan de service na aankoop; in het tegenovergestelde geval zal het gemis niet door de garantie worden gedekt.

PT COMPONENTES Tirar os componentes da piscina e classificá-los antes de começar a montagem.Monte durante esse tempo a escada e o equipamento de depuração (ver instruções de montagem respectivas).
A falta de peças no kit deve ser informada ao serviço após venda num prazo máximo de 15 dias desde a data de compra da piscina, caso contrário não estará coberto pela garantia.

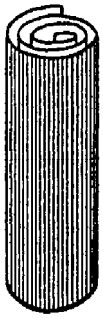
www.top-piscinas.com



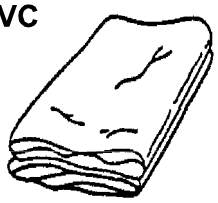


↕ 132 cm

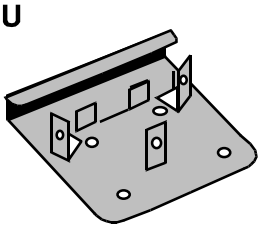
CH



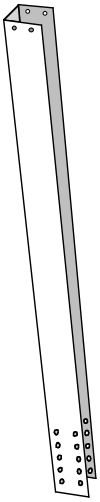
LINER PVC



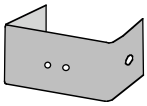
PU



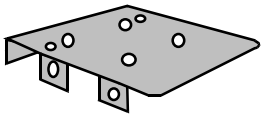
PV1335



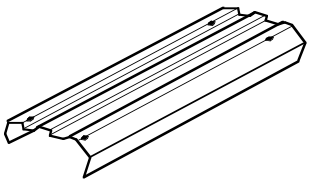
PEU



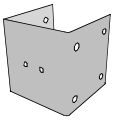
PER



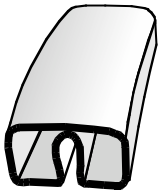
PLAYA



PEU2



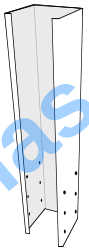
PCF



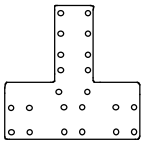
PV



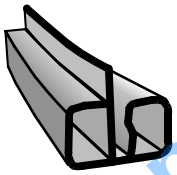
RF8



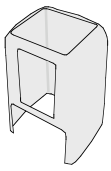
PEAO



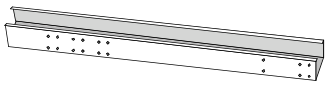
PI



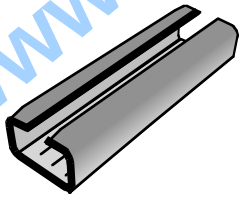
B2



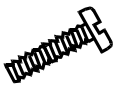
PG



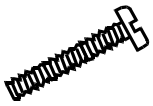
PIPC



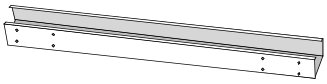
TM6



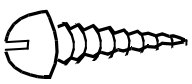
TM640



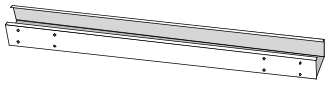
Pieza E



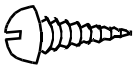
T



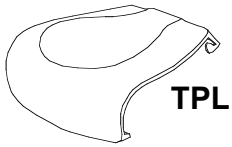
Pieza A



T1

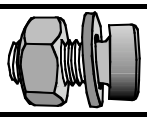


TPL & TP

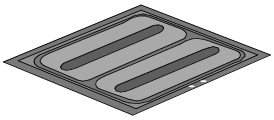


TPL

TV



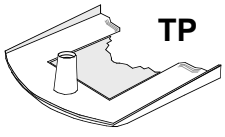
ALETA AP



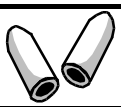
TC



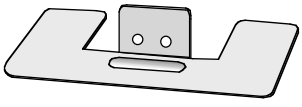
TP



TPS



PEBP08



TPVC

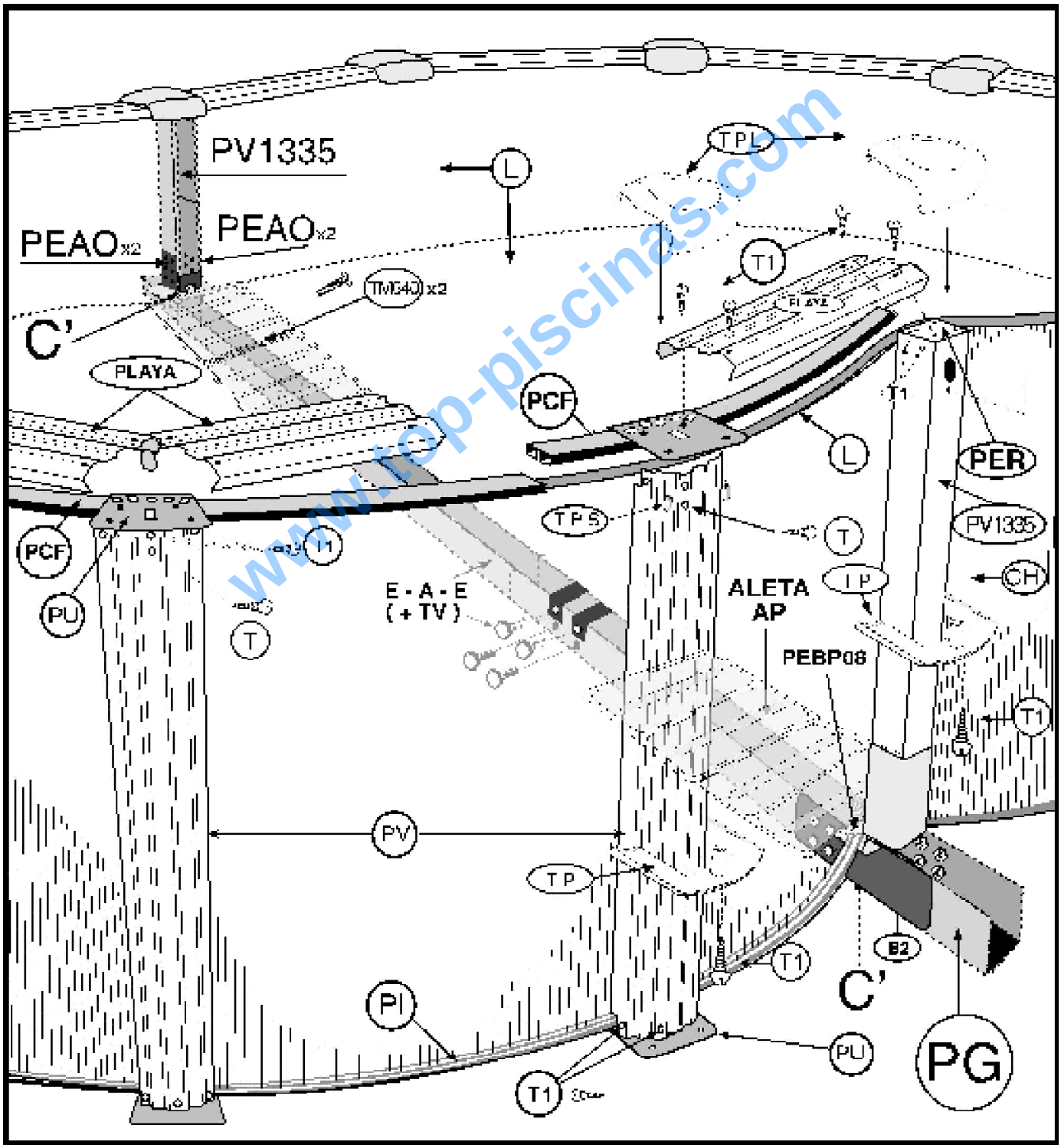


	710 x 475 cm	640 x 390 cm	500 x 340 cm
AP	4	4	4
B2	2	2	2
CH	1	1	1
LINER	1	1	1
PEBP08	2	2	2
PCF	14	12	10
PEAO	8	8	8
PER	2	2	2
PEU	8	8	4
PEU2	4	4	4
PG	2	2	2
PI	18	16	12
Pieza A	1	1	-
Pieza E	2	2	1
PIPC	16	14	10
PIT & PID	20	18	14
PLAYA	20	18	14
PU	36	32	24
PV	18	16	12
PV1335	2	2	2
RF8	2	2	2
T	20	18	14
T1	196	176	136
TC	32	32	32
TM6	4	4	4
TM640	4	4	4
TPS	36	32	24
TPVC	1	1	1
TV	120	120	104

www.top-piscinas.com

	7,10 x 4,75 m	6,40 x 3,90 m	5,00 x 3,40 m
	7,00 x 4,50 m	6,25 x 3,75 m	5,00 x 3,10 m
	1,17 m	1,17 m	1,17 m
m³	31,05	23,01	15,25

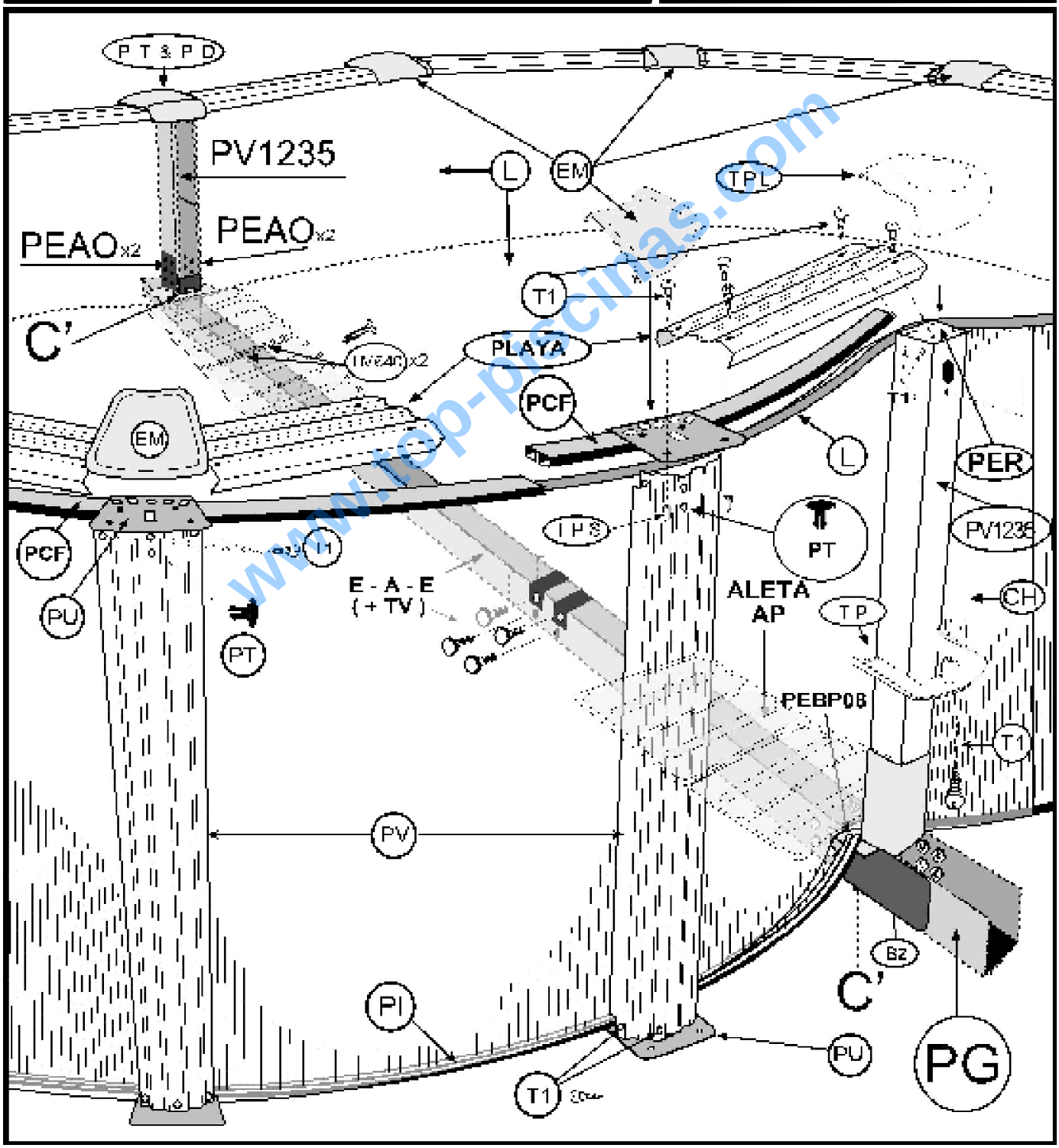
	7,10 x 4,75 m	*6,40 x 3,90 m*	*5,50 x 3,40 m*
	2- 3	2- 3	2- 3
	9 h.	8 h.	7 h.



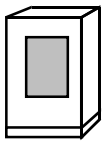
www.top-piscinas.com

	7,10 x 4,75 m	6,40 x 3,90 m	5,00 x 3,40 m
	7,00 x 4,50 m	6,25 x 3,75 m	5,00 x 3,10 m
	1,05 m	1,05 m	1,05 m
m³	27,87	20,65	13,69

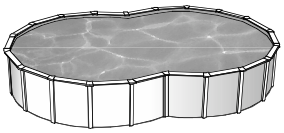
	7,10 x 4,75 m	6,40 x 3,90 m	5,50 x 3,40 m
	2- 3	2- 3	2- 3
	9 h.	8 h.	7 h.



www.top-piscinas.com

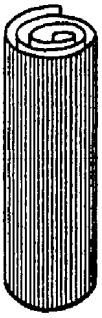




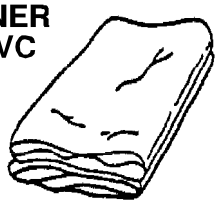


↕120 cm

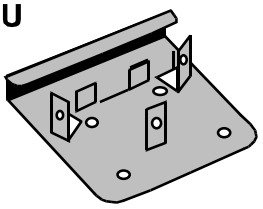
CH



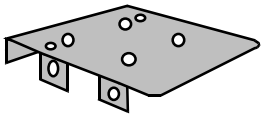
LINER PVC



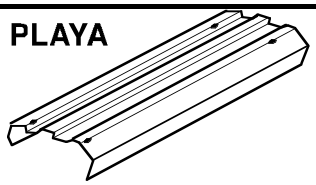
PU



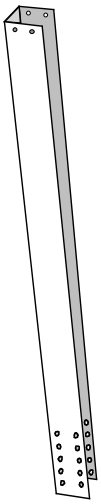
PER



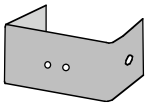
PLAYA



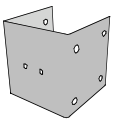
PV1235



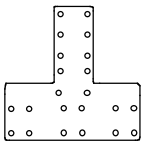
PEU



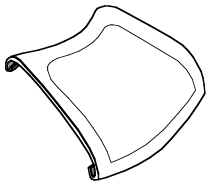
PEU2



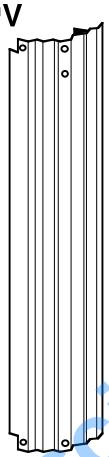
PEAO



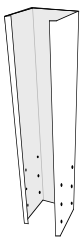
EM



PV



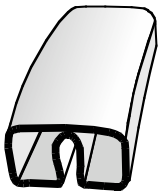
RF8



B2



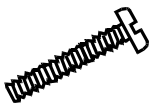
PCF



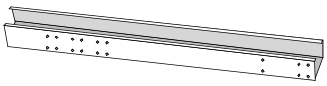
TM6



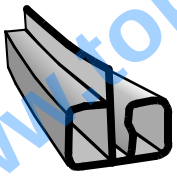
TM640



PG



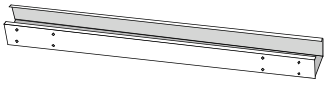
PI



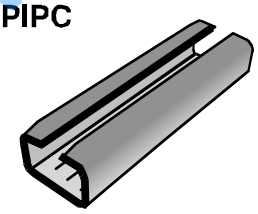
T



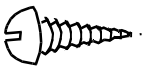
Pieza E



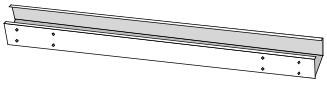
PIPC



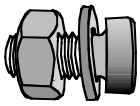
T1



Pieza A



TV

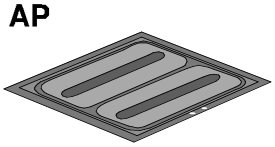


TPL & TP

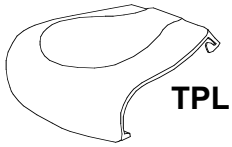
TC



ALETA AP



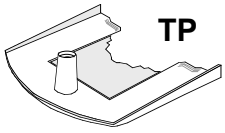
TPL



PT



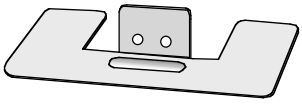
TP



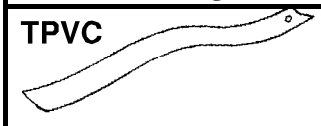
TPS



PEBP08



TPVC



	710 x 475 cm	640 x 390 cm	500 x 340 cm
AP	4	4	4
B2	2	2	2
CH	1	1	1
EM	18	16	1 2
LINER	1	1	1
PEBP08	2	2	2
PCF	14	12	10
PEAO	8	8	8
PER	2	2	2
PEU	8	8	4
PEU2	4	4	4
PG	2	2	2
PI	18	16	12
Pieza A	1	1	-
Pieza E	2	2	1
PIPC	16	14	10
PIT & PID	2	2	2
PLAYA	20	18	14
PT	18	16	12
PU	36	32	24
PV	18	16	12
PV1235	2	2	2
RF8	-	-	-
T	2	2	2
T1	196	176	136
TC	28	28	28
TM6	4	4	4
TM640	4	4	4
TPS	36	32	24
TPVC	1	1	1
TV	120	120	104

www.top-piscinas.com

IMPORTANT - IMPORTANTE - IMPORTANT - WICHTIG - NOTA - BELANGRIJK - IMPORTANTE

*It is **essential** to follow these three steps to achieve a correct assembly:*
1. Section pieces must only be placed on the curve area located at the lower part of the pool (semi-circumferences), section pieces must not to be placed on the straight parts. The lower section pieces are curve (PI) and they have a flap (page 23). Flexible section parts (PCF) are to be placed on the upper part of the pool in both curve and straight parts (page 28).
2. When closing the pool plate (CH) using the screws (TC), make sure the screw heads are facing inwards and the washer and the blind nut outwards (page 24). Tighten the screws without distorting the plate.
3. Double-check your pool joint protectors (page 10) to achieve a correct assembly as well as to be sure all its components are included.

*Es **imprescindible** seguir estos pasos para un montaje correcto:*
1.En la parte inferior de la piscina solamente se colocarán perfiles en la zona curva (en las medias circunferencias), la parte recta no lleva perfiles. Los perfiles inferiores son curvos (PI) y tienen una solapa (pag. 23). En la parte superior de la piscina irán encajados los perfiles flexibles (PCF), tanto en la zona curva como en la zona recta (pag.28).
2. A la hora de cerrar la chapa (CH) con los tornillos (TC), la cabeza de los mismos debe quedar en la parte interior de la piscina, la arandela y la tuerca ciega en la parte exterior (pag.24). Apriete los tornillos sin deformar el material.
3. No olvide asegurarse qué tipo de embellecedores lleva su piscina (pag. 10) para seguir correctamente el montaje y comprobar sus componentes.

*Il est **indispensable** de suivre ces étapes pour un montage correct :*
1. Dans la partie inférieure de la piscine, mettez seulement des profilés dans la zone courbe (sur les arcs de cercle), la partie droite ne comporte pas de profilés. Les profilés inférieurs sont courbes (PI) et ont un rabat (page 23). Dans la partie supérieure de la piscine seront emboîtés les profilés flexibles (PCF), aussi bien dans la zone courbe que dans la zone droite (page 28).
2. Pour fermer la tôle (CH) à l'aide des vis (TC), la tête des vis doit rester à l'intérieur de la piscine, la rondelle et l'écrou borgne à l'extérieur (page 24). Serrez les vis sans déformer le matériau.
3. N'oubliez pas de vérifier quel type d'enjoliveurs comporte votre piscine (page 10) pour suivre correctement le montage et vérifier ses composants.

Es ist unentbehrlich, dass Sie diese Schrite folgen um das Becken richtig einbauen zu können:
- Im Unterteil des Wasserbeckens können nur gebogene Profile eingelegt werden, die gerade Seite hat keine Profile. Die unteren Profile sind gebogen (PI) und haben einen Aufschlag (Seite 23). Im oberen Teil des Wasserbeckens werden nun die elastischen Profile (PCF) eingelegt, gebogene und gerade ebenfalls (Seite 28).
- Wenn Sie das Blech (CH) mit den Schrauben (TC) schließen, sollten die Schraubenköpfe im inneren Seite des Beckens sein, die Unterlegscheibe und die Blindschraubenmutter jedoch außen (Seite 24). Befestigen Sie die Schrauben ohne dass das Material beschädigt wird.
- Vergessen Sie nicht die Ausfüller zu identifizieren (Seite 10), um das Becken richtig einbauen zu können, und die Bestandteile zu prüfen.

*È **imprescindibile** seguire questi passi per un corretto montaggio:*
1. Nella parte inferiore della piscina si collocheranno i profili unicamente nella zona curva (nelle mezze circonferenze), la parte dritta non ha profili. I profili inferiori sono curvi (PI) e hanno un risvolto (pag.23). Nella parte superiore della piscina andranno fissati i profili flessibili (PCF), sia nella zona curva che in quella dritta (pag. 28).
2. Nel momento di chiusura della piastra (CH) con le viti (TC) la testa delle viti deve rimanere nella parte interna della piscina, mentre la rondella e il dado cieco rimangono nella parte esterna (pag.24). Stringa le viti senza deformare il materiale.
3. Non si dimentichi di verificare quali sono le rifiniture caratteristiche della sua piscina (pag. 10) per procedere correttamente al montaggio e si ricordi di verificare i componenti.

*Het is **strikt noodzakelijk** om deze stappen te volgen voor een correcte montage.*
1.In het bovenste gedeelte van het zwembad worden alleen profielen aangebracht in de gebogen zone (in de halve cirkelomtrekken), het rechte gedeelte heeft geen profielen.. De benedenprofielen zijn gebogen (PI) en zijn voorzien van een overslag (pag. 23). In het bovenste gedeelte van het zwembad worden de flexibele profielen (PCF) zowel in het gebogen gedeelte als in het rechte gedeelte aangebracht (pag.28).
2. Bij het sluiten van de plaat (CH) met de schroeven (TC), moet de kop van deze schroeven in het binnenste gedeelte van het zwemblad blijven, de ring en de blinde moer in het buitenste gedeelte (pag.24). Trek de schroeven aan zonder het materiaal te vervormen.
3. Vergeet niet om te controleren welk type van sierstrip voor uw zwembad bestemd is (pagina. 10) om de montage correct te laten verlopen en de componenten na te controleren.

*É **obrigatório** seguir todas as indicações para a realização de uma montagem correcta:*
1 Só devem ser colocados perfis rígidos na parte inferior da piscina e apenas nas zonas curvas (meias circunferências). As zonas direitas não têm perfis. Estes, são curvos (PI) e têm uma união entre eles (pág 23). Na parte superior da piscina serão colocados os perfis flexíveis (PCF), a todo o perímetro da piscina (pág 28).
2. No momento de fechar a estrutura de chapa (CH) da piscina, com os parafusos (TC), a cabeça dos mesmos deve ficar colocada do lado de dentro da piscina; As anilhas e as porcas de aperto dos parafusos ficarão do lado exterior (pág 24). Apertar o conjunto dos três elementos (parafuso, anilha e porca de aperto) sem deformar a estrutura da piscina.
3. Tomar nota sobre qual o tipo de embelezadores que fazem parte da piscina adquirida (pág 10) para executar correctamente a montagem da piscina. Comprove sempre, antes de iniciar a instalação da piscina, se possui todos os componentes.

www.top-piscinas.com

Important: The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly.

Belangrijk: De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren.

Important: Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier.

• **Wichtig:** Die zur Herstellung unserer Becken eingesetzte Folie ist langfristig wärme und UV-beständig. Jedoch sind unter bestimmter Witterungs und Einsatzbedingungen Beeinträchtigungen der Folieneigenschaften nicht auszuschließen.

Importante: El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente.

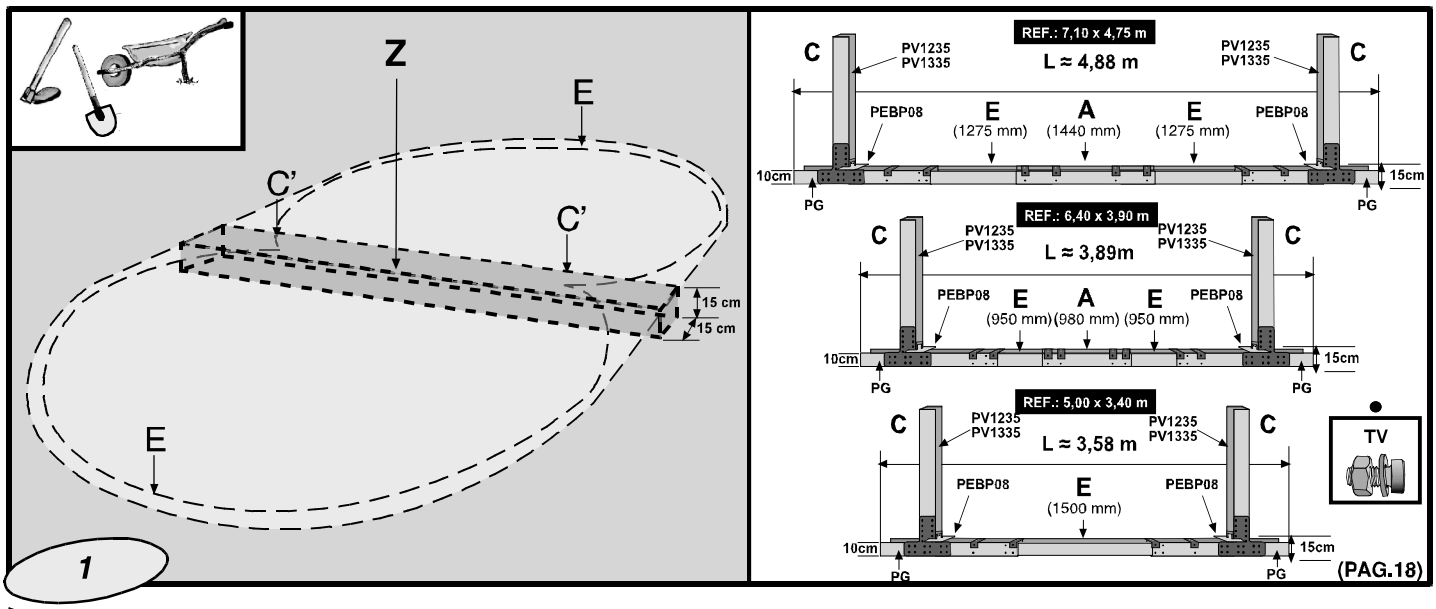
Importante: O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar.

Importante: Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo.Nonostante cio, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente.

PARTE **4**

INSTRUCTIONS

- **EN** INSTALLATION
- **ES** INSTALACIÓN
- **FR** INSTALLATION
- **DE** INSTALLATION
- **IT** INSTALLAZIONE
- **NL** INSTALLATIE
- **PT** INSTALAÇÃO



EN **INSTALLATION OF THE SWIMMINGPOOL:** WE RECOMMEND THAT THIS IS DONE BY TWO OR MORE ADULTS AND ON A DAY WITHOUT WIND. FOR YOUR SAFETY, IT IS VERY IMPORTANT TO WEAR GLOVES WHILE ASSEMBLING THE POOL.

TRENCHES (Z) REALIZATION FOR THE CROSS PIECES: In accordance with the pool model, make the trenches according to the sketches.Trench dimensions: Z = Length / L x Width / 15 cm. X Depth / 15 cm.

CROSS PIECES AND COLUMNS (C) ASSEMBLING: 1ª.- Assemble the two uprights using the following parts: 1 of PV1235/1335 + 1 of PG + 4 off PEAO, and using TV screws as shown in figure (Page 16). 2ª – Attach the bottom rail E to the upright C by means of the PEU pieces. Screw the bottom rail with the screws, nut and washers (TV). Next, screw the bottom rails A & E by means of the PEU pieces. Then fit the other upright C, the same way as the previous one. ATTENTION: The 2 small holes in the centre of bottom rail PG are to attach plate AP to the PEU pieces using 2 type-TM640 screws.

ES **INSTALACION DE LA PISCINA:** ACONSEJAMOS QUE SE REALICE ENTRE DOS O MAS PERSONAS ADULTAS Y EN UN DÍA SIN VIENTO. POR SU SEGURIDAD, ES MUY IMPORTANTE LA UTILIZACION DE GUANTES DURANTE EL MONTAJE DE LA PISCINA.

REALIZACIÓN DE LAS ZANJAS (Z) PARA LOS TRAVESAÑOS: En función de su modelo de piscina, efectuar las zanjas según los dibujos. Dimensiones de las zanjas: Z = Longitud / L x Anchura / 15 cm. X Profundidad / 15cm.

MONTAJE DE LOS TRAVESAÑOS Y LAS COLUMNAS (C):1º- Monte las 2 columnas con las piezas: 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 con los tornillos TV, como se ve en el dibujo (Pag. 16). 2º- Una el travesaños E a la columna C mediante las piezas PEU. Atornillar los travesaños con los tornillos, tuercas y arandelas (TV). Seguidamente una el travesaño A mediante las piezas PEU, y por último coloque el otro travesaño E mediante las piezas PEU. A continuación coloque la otra columna C, de la misma forma que la anterior. ATENCIÓN: Los 2 agujeros centrales que tiene el Travesaño PG son para sujetar las Aletas AP, a través de las piezas PEU, por medio de 2 tornillos TM640.

FR **INSTALLATION DE LA PISCINE:** NOUS VOUS CONSEILLONS DE LE FAIRE À 2 OU PLUSIEURS PERSONNES ET PAR UNE JOURNÉE SANS VENT. POUR VOTRE SECURITE, IL EST TRES IMPORTANT D'UTILISER DES GANTS LORS DU MONTAGE DE LA PISCINE.

IMPLANTATION DES TRANCHEES (Z) POUR LES TRAVERSES: En fonction du modèle de votre piscine, effectuer les tranchées selon les schémas. Dimensions des tranchées : Z = Longueur / L x Largeur / 15 cm. X Profondeur / 15 cm

MONTAGE DES TRAVERSES ET DES COLONNES (C): 1º- Monter les 2 colonnes avec les pièces : 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 à l'aide des vis TV, tel qu´indiqué sur le schéma (Page 16). 2º- Unir la traverse E à la colonne C grâce aux pièces PEU. Visser les traverses à l´aide des vis, écrous et rondelles (TV). Puis unir la traverse A à l´aide des pièces PEU, et placer l´autre traverse E à l´aide des pièces PEU. Placer ensuite l´autre colonne C, de la même façon que la précédente.

ATTENTION: Les 2 trous au centre de la Traverse PG servent à fixer l'ailette AP à travers les pièces PEU (avec 2 vis TM640).

DE **INSTALLATION DES SCHWIMMBECKENS:** DER ZUSAMMENBAU DES SCHWIMMBECKENS SOLLTE MINDESTENS VON ZWEI ERWACHSENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. FÜR DEN AUFBAU SOLLTE EINE KONSTANTE WETTERLAGE GEWÄHLT WERDEN (OHNE WIND). VER

ANLEGUNG DER GRÄBEN (Z) FÜR DIE QUERTRÄGER: Je nach Schwimmbadausführung legen Sie die Gräben nach den Zeichnungen. Abmessungen der Gräben: Z = Länge/ L x Breite/ 15 cm x Tiefe/ 15 cm

MONTAGE DER QUERTRÄGER UND STÜTZEN (C): 1. Montieren Sie mit Hilfe der Schrauben TV die beiden Stützen mit den Teilen 1 PV1235/1335 + 1 PG + 4 PEAO + 2 PEU2 wie auf der Zeichnung (Seite 16) dargestellt. 2. Verbinden Sie den Querträger E mit der Stütze C mit Hilfe der Teile PEU. Befestigen Sie die Querträger mit den Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben (TV) befestigen und fest anziehen. Verbinden Sie dann den Querträger A mit Hilfe der Teile PEU und abschließend verbinden Sie den anderen Querträger E mit den Teilen PEU. Verfahren Sie dann beim Einsetzen der Stütze (C) wie oben. WICHTIGER HINWEIS: Die beiden kleinen Bohrungen in der Mitte des Querträgers PG dienen zur Befestigung der Rippen AP durch die Teile PEU mit Hilfe der beiden Schrauben TM640.

IT **INSTALLAZIONE DELLA PISCINA:** PER CIÓ CHE RIGUARDA IL MONTAGGIO DELLA PISCINA, CONSIGLIAMO DO FARLO IN DUE O PIÙ PERSONA ADULTE, IN UNA GIORNATA SENZA VENTO. PER VOSTRA SICUREZA, MOLTO IMPORTANTE E' L'USO DI GUANTI DURANTE IL MONTAGGIO DELLA PISCINA.

REALIZZAZIONE DEI FOSSI (Z) PER LE TRAVERSE: In funzione del modello di piscina, realizzare i fossi come da disegni. Dimensioni dei fossi: Z = lunghezza/L x larghezza / 15 m x profondità / 15 m

MONTAGGIO DELLE TRAVERSE E DELLE COLONNE (C): 1º- Montare le 2 colonne con i pezzi1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 con le viti TV, come da disegno (Pag 16).

2º- Fissare la traversa E alla colonna C mediante i pezzi PEU. Avvitare le traverse con le viti, i dadi e le rondelle (TV).

Unire quindi la traversa A mediante i pezzi PEU, e per ultimo situare l'altra traversa E mediante i pezzi PEU. Montare quindi l'altra colonna C, allo stesso modo che la precedente. ATTENZIONE: I 2 fori centrali della Traversa PG sono per fermare l'Aletta AP, attraverso i pezzi PEU, per mezzo di 2 viti TM640.

NL **INSTALLATIE VAN HET ZWEMBAD:** Wij raden U aan dit met twee of meerdere volwassen personen te realiseren en op een dag zonder wind. VOOR UW EIGEN VEILIGHEID IS HET GEBRUIK VAN HANDSCHOENEN TIJDENS HET MONTEREN VAN HET ZWEMBAD ZEER BELANGRIJK.

HET INBRENGEN VAN DE GREPPELS (Z) VOOR DE DWARSLIGGERS: In overeenstemming met het model van uw zwembad de greppels aanbrengen overeenkomstig de afbeeldingen. Afmetingen van de greppels: Z = lengte/ L x breedte/ 15 m x diepte/ 15 m.

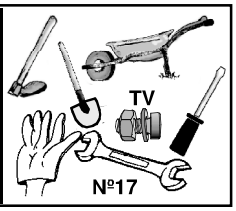
MONTAGE VAN DE DWARSBALKEN EN DE KOLOMMEN (C): Installeer de 2 kolommen met de onderdelen: 1 PV1235/1335 + 1PG + 4 PEAO + 2 PEU2 met de schroeven TV, zoals op de tekening wordt aangegeven (pag16). 2. Verbind de dwarsbalk E aan de kolom C met behulp van de onderdelen PEU. De dwarsbalken met de schroeven, moeren en sluitringen (TV), vastschroeven. Verbind vervolgens de dwarsbalk A met behulp van de onderdelen PEU en plaats tenslotte de andere dwarsbalk E door middel van de onderdelen PEU. Plaats daarna de andere kolom (C) op dezelfde wijze als die van de vorige kolom. BELANGRIJK:De 2 kleine centrale gaten die zich in de dwarsbalk PG bevinden zijn bestemd voor de bevestiging van de metalen platen AP door de onderdelen PEU heen, door middel van 2 schroeven TM640.

PT INSTALAÇÃO DA PISCINA: ACONSELHA-SE QUE SEJA MONTADA POR DUAS PESSOAS ADULTAS OU MAIS, UM DIA SEM VENTO. PELA SUA SEGURIDADE, UTILIZAR LUVAS PARA FAZER A MONTAGEM.

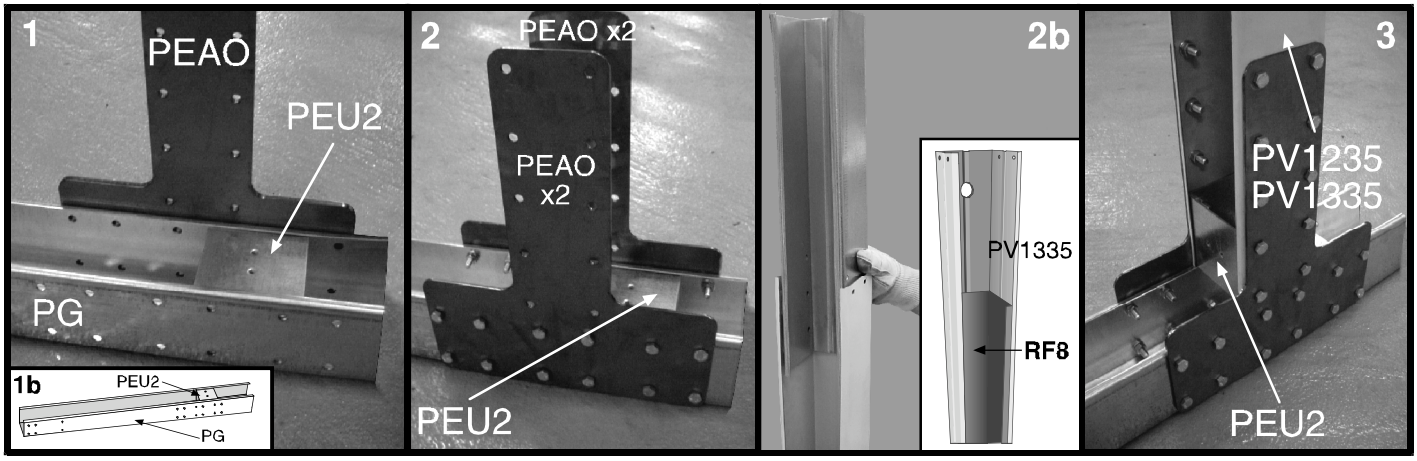
IMPLANTACÃO DAS VALAS (Z) PARA OS TRAVESSÕES: Em função do modelo da sua piscina, abrir as valas segundo os desenhos. Dimensões das valas: Z = comprimento/ L x largura/ 15 cm x profundidade/ 15 cm

MONTAGEM DOS TRAVESSÕES E DAS COLUNAS (C): 1º- Monte as 2 colunas com as peças: 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 com os parafusos TV, como se vê no desenho (Pag. 16). 2º- Una o travessão E à coluna C com as peças PEU. Aparafusar os travessões com os parafusos, porcas e arandelas (TV). Em seguida, una o travessão A com as peças PEU, e por último coloque o outro travessão E com as peças PEU. Depois, coloque a outra coluna C, do mesmo modo que a anterior. ATENÇÃO: Os 2 furos pequenos do Travessão PG servem para fixar as aletas AP, através das peças PEU, com 2 parafusos TM640.

	Z = Large x Wide x Deep Z = Largo x Ancho x Profundidad	1C= 1PV1235/1335 + 4 PEAO + 1PG + 2 PEU2 + 1 RF8 (h.132cm)	PEBP08	E	A
7,10 x 4,75 m	500 x 15 x 15 cm	2	2	2(1275mm)	1(1440mm)
6,40 x 3,90 m	410 x 15 x 15 cm	2	2	2(950mm)	1(980mm)
5,00 x 3,40 m	370 x 15 x 15 cm	2	2	1(1500mm)	-



www.top-fr-spas.com



EN

ASSEMBLING THE STRUCTURE FOR FIGURE-OF-EIGHT SWIMMING POOLS

ALL OF THESE STEPS MUST BE CARRIED OUT ON FIRM, LEVEL GROUND BEFORE DIGGING THE CORRESPONDING TRENCHES. IT IS IMPORTANT THAT YOU CARRY OUT THE ASSEMBLY OF THESE PARTS IN A WIDE AND LEVEL SPACE FOR GREATER CONVENIENCE.

CROSS PIECES AND COLUMNS (C) ASSEMBLING: 1º.- Assemble the two uprights using the following parts: 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 + 1 PEBP08, and using TV screws. 1 – Fit the **PEU2** piece so that the four holes on each lateral of the sides coincide with the second and third row of holes of the PG (see drawing 1 b) and that each side with two holes remain on the top part. Do not screw the TV screws until fitting the **PEAO** pieces.

2 - Fit the 2 pieces next to the **PEAO** on each side and on the outside of the **PG** bottom rail and screw them (with **TV** screws and Nº 13 spanner). 2b and 3 – Fit the **PV1235/1335** piece. Insert another **PEU2** piece from the top part until the lower part of the **PV1235/1335** upright, makes a barrier with the **PG** piece, and screw them with 4 TV screws on each side of the **PEAO** pieces. Next insert the **RF8** piece into the PV1335 upright until it makes a barrier with the **PEU2** piece, and screw them with 6 **TV** on each side of the **PEAO** pieces. NOTE: Swimming pools of a height of 120cm do not have a RF8 piece, so therefore there is no need to screw the PEAO to the **PV1235** post with 6 **TV** screws on each side.

ES

MONTAJE DE LAS VIGAS PARA PISCINAS CON FORMA DE OCHO

REALICE TODOS ESTOS PASOS SOBRE UN SUELO FIRME Y NIVELADO ANTES DE HACER LAS RESPECTIVAS ZANJAS. ES IMPORTANTE QUE REALICE EL MONTAJE DE ESTAS PARTES EN UN ESPACIO AMPLIO Y NIVELADO PARA MAYOR COMODIDAD.

MONTAJE DE LOS TRAVESAÑOS Y LAS COLUMNAS (C): 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 + 1 PEBP08 con los tornillos TV.

1- Coloque la pieza **PEU2** de forma que los cuatro agujeros que tiene en cada uno de los lados coincidan con la segunda y la tercera fila de agujeros del PG (vease dibujo 1b) y que el lado con dos agujeros quede en la parte de arriba. No atornille los TV hasta colocar las piezas **PEAO**.

2- Coloque 2 piezas juntas **PEAO** a cada lado y por el exterior del travesaño **PG** y atornillelas (con tornillos **TV** y llave Nº 13). 2b y 3 - Coloque la pieza **PV1235/1335**. Inserte otra pieza **PEU2** desde la parte de arriba hasta la parte de abajo de la columna **PV1235/1335**, hasta que haga tope con la pieza **PG**, y atorníllela con 4 TV a cada lado a través de las piezas **PEAO**. A continuación inserte la pieza **RF8** en la columna **PV1335** hasta que haga tope con la pieza **PEU2** y atorníllela con 6 **TV** a cada lado a través de las piezas **PEAO**. NOTA: Las piscinas de altura 120 cm no llevan pieza RF8, por lo que deberá atornillar los **PEAO** al poste **PV1235** con 6 **TV** a cada lado.

FR

MONTAGE DES SUPPORTS POUR PISCINES EN FORME DE HUIT

TOUT CECI DOIT SE FAIRE SUR UN SOL FERME ET NIVELÉ AVANT DE CREUSER LES FOSSÉS.

IL EST IMPORTANT DE FAIRE LE MONTAGE DE CES PARTIES DANS UN ESPACE VASTE ET NIVELE POUR UNE PLUS GRANDE COMMODITE.

MONTAGE DES TRAVERSES ET DES COLONNES (C): 1º- Montez les 2 colonnes avec les pièces : 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 + 1 PEBP08 à l'aide des vis TV. 1- Placer la pièce **PEU2** de sorte que les quatre trous présents sur chacun des côtés coïncident avec la deuxième et la troisième ligne de trous du PG (cf. schéma 1b) et que le côté ayant deux trous reste sur la partie supérieure. Visser les TV une fois les pièces **PEAO** placées.

2- Placer 2 pièces unies **PEAO** sur chaque côté et à l´extérieur de la traverse **PG** et les visser (à l´aide des vis **TV** et de la clé Nº 13). 2b et 3 - Placer la pièce **PV1235/1335**. Insérer une autre pièce **PEU2** à partir du haut jusqu´en bas de la colonne **PV1235/1335**, jusqu´à ce qu´elle bute sur la pièce **PG**, et la visser à l´aide des 4 TV sur chaque côté à travers les pièces **PEAO**. Insérer ensuite la pièce **RF8** sur la colonne **PV1335**, jusqu´à ce qu´elle bute sur la pièce **PEU2**, et la visser à l´aide des 6 **TV** sur chaque côté à travers les pièces **PEAO**.

NOTA : Les piscines d´une hauteur de 120 cm ne sont pas munies de la pièce RF8, il faudra donc visser les **PEAO** sur le piquet **PV1235** à l´aide des 6 **TV** sur chaque côté.

DE

EINBAU DER TRÄGER FÜR ACHTFÖRMIGE POOLS

FÜHREN SIE DIESE SCHRITTE AUF FESTEM UND NIVELLIERTEM UNTERGRUND AUS, BEVOR SIE DIE BODENEINSCHNITTE ERSTELLEN.

Zur Erleichterung der Arbeit ist die DURCHFÜHRUNG DER Montage dieser Teile auf grosszügig angelegtem und nivelliertem Untergrund WESENTLICH.

MONTAGE DER QUERTRÄGER UND STÜTZEN (C): 1º Montieren Sie mit Hilfe der Schrauben TV die beiden Stützen mit den Teilen 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 + 1 PEBP08. 1- Platzieren Sie das Teil **PEU2**, sodass seine vier Bohrungen auf beiden Seiten auf die zweite und dritte Reihe der PG-Bohrungen (siehe Zeichnung 1b) treffen und dass die Seite mit den Bohrungen oberhalb liegt. Schrauben Sie die TV erst wenn die **PEAO**-Teile eingesetzt sind.

2- Bringen Sie 2 **PEAO**-Teile nebeneinander an jeder Seite und innen am Querträger **PG** (mit den Schrauben **TV** und Schlüssel Nr. 13) an. 2b und 3 - Befestigen Sie die Stütze **PV1235/1335**. Führen Sie einen zweiten **PEU2**-Teil von oben in die Stütze **PV1235/1335** bis zum Anschlag unten auf dem Teile **PG** und verschrauben Sie sie mit 4 TV beidseitig durch die **PEAO**-Teile. Führen Sie dann ein **RF8**-Teil in die Stütze **PV1335** bis zum Anschlag unten auf dem Teil **PEU2** und verschrauben Sie sie mit 6 **TV** beidseitig durch die **PEAO**-Teile. HINWEIS: Bei den Pools mit einer Höhe von 120 cm ist der Teil RF8 nicht vorhanden; daher sind die PEAO mit der Stütze **PV1235** beidseitig mit 6 **TV** verschraubt zu werden.

IT

MONTAGGIO DELLE TRAVI PER PISCINA A FORMA DI OTTO

ESEGUIRE TUTTI QUESTI PASSI SU UN TERRENO SOLIDO E LIVELLATO PRIMA DI FARE I RISPETTIVI FOSSI.

È IMPORTANTE EFFETTUARE IL MONTAGGIO DI QUESTE PARTI IN UN SPAZIO AMPIO E LIVELLATO PER MAGGIOR COMODITÁ.

MONTAGGIO DELLE TRAVERSE E DELLE COLONNE (C): 1º. Montare le 2 colonne con i pezzi: 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 + 1 PEBP08 con le viti TV. 1- Situare il pezzo **PEU2** in modo che i quattro fori di ognuno dei lati coincidano con la seconda e terza fila di fori del PG (vedi disegno 1b) e che il lato con due fori resti nella parte alta. Non avvitare le TV finché non saranno stati montati i pezzi **PEAO**.

2- Collocare 2 pezzi uniti **PEAO** ad ogni lato e dall'esterno della traversa **PG** ed avvitarli (con viti **TV** e chiave nº 13). 2b y 3 – Collocare il pezzo **PV1235/1335**. Inserire un altro pezzo **PEU2** dalla parte alta fino la parte bassa della colonna **PV1235/1335**, fino ad andare in battuta con il pezzo **PG**, ed avvitarlo con 4 TV ad ogni lato attraverso i pezzi **PEAO**. Inserire quindi il pezzo **RF8** nella colonna **PV1335** fino ad andare in battuta con il pezzo **PEU2** ed avvitarlo con 6 **TV** ad ogni lato attraverso i pezzi **PEAO**. NOTA: Le piscine con un'altezza di 120 cm non portano il pezzo RF8, ondechè dovrà avvitare i **PEAO** al palo **PV1235** con 6 **TV** ad ogni lato.

NL

MONTAGE VAN DE BALKEN VOOR 8-VORMIGE ZWEMBADEN

OPMERKING: DE MOEREN MOETEN ALTIJD AAN DE BUITENKANT BLIJVEN.

VOER AL DEZE HANDELINGEN UIT OP EEN VAST EN GENIVELLEERD GRONDVLAK VOORDAT U BEGINT MET DE VERVAARDIGING VAN DE RESPECTIEVELIJKE GEULEN.

Het is belangrijk dat gemakshalve de montage van deze delen wordt verricht in een grote en genivelleerde ruimte

MONTAGE VAN DE DWARSLIGGERS EN DE KOLOMMEN (C): 1º Installeer de 2 kolommen met de onderdelen: 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO + 2 PEU2 + 1 PEBP08 met de schroevenTV.

1.- Plaats het onderdeel PEU2 op zodanige wijze dat de vier gaten die zich aan elk van de kanten bevinden overeenkomen met de tweede en de derde rij gaten van de PG (zie afbeelding 1b) en dat de kant met twee gaten aan de bovenkant gesitueerd blijft. Schroef de TV´s echter niet aan voordat de onderdelen PEAO zijn geplaatst.

2- Plaats 2 onderdelen **PEAO** samen aan iedere kant en aan de buitenkant van de dwarsbalk **PG** en schroef ze aan (met schroeven **TV** en sleutel nr.13). 2b en 3.- Plaats het onderdeel **PV1235/1335.** Breng nog een onderdeel **PEU2** vanaf de bovenkant tot aan de onderkant van de kolom **PV1235/1335** in, totdat deze geheel en al tegen het onderdeel **PG** aan komt en schroef deze door de onderdelen **PEAO** heen, aan iedere kant aan met 4 **TV** schroeven. Voeg vervolgens het onderdeel **RF8** in de kolom **PV1335** in totdat deze geheel en al tegen het onderdeel **PEU2** aan komt en schroef het door de onderdelen **PEAO** heen aan iedere kant aan met 6 **TV** schroeven. OPMERKING: De zwembaden met een hoogte van 120 cm zijn niet voorzien van het onderdeel **RF8,** zodat de **PEAO´s** aan iedere kant met 6**TV** schroeven aangeschroeft moeten worden aan de kolom **PV1235.**

PT

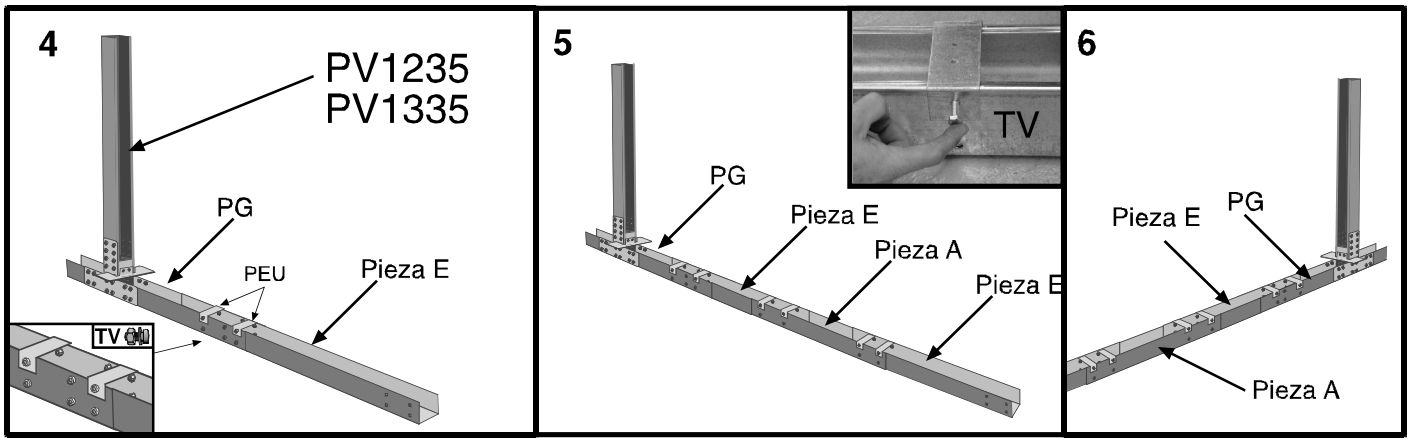
MONTAGEM DAS VIGAS PARA PISCINAS EM FORMA DE OITO

TUDO ISTO DEVE SER REALIZADO SOBRE UM SOLO FIRME E NIVELADO, ANTES DE FAZER AS RESPECTIVAS VALAS. É IMPORTANTE REALIZAR A MONTAGEM DESTAS PARTES NUM ESPAÇO AMPLO E NIVELADO PARA MAIS COMODIDADE.

MONTAGEM DOS TRAVESSÕES E DAS COLUNAS (C): 1º- Monte as 2 colunas com as peças: 1PV1235/1335 + 1PG + 4PEAO com os parafusos TV. 1- Coloque a peça **PEU2** de forma que os quatro furos que tem em cada um dos lados coincidam com a segunda e a terceira fila de furos do PG (veja desenho 1b) e que o lado com dois furos fique na parte de cima. Não aperte os TV enquanto não colocar as peças **PEAO**.

2- Coloque 2 peças **PEAO** juntas, a cada lado e pelo exterior do travessão **PG** e aparafuse-as (com parafusos TV e uma chave Nº 13). 2b y 3 - Coloque a peça **PV1235/1335.** Insira outra peça **PEU2** desde a parte de cima até à parte de baixo da coluna **PV1235/1335**, até fazer batente com a peça **PG**, e aparafuse-a com 4 TV a cada lado através das peças **PEAO**. Depois, insira a peça **RF8.** Insira na coluna **PV1335** até fazer batente com a peça **PEU2**, e aparafuse-a com 6 TV a cada lado através das peças **PEAO**. NOTA: As piscinas de altura 120 cm não levam a peça RF8. Por isso, vôce deverá aparafusar os **PEAO** no poste PV1235 com 6 **TV** a cada lado.

www.top-fermasa.com



EN

ASSEMBLING THE STRUCTURE FOR FIGURE-OF-EIGHT SWIMMING POOLS

CROSS PIECES AND COLUMNS (C) ASSEMBLING: 2º.- Attach bottom rails E and A to the two uprights (depending on the model of the swimming pool).

4 – Take the type E bottom rail (according to swimming pool model) and hold in place the PG bottom rail with the PEU pieces and TV screws.
5 – Then take the type A bottom rail (according to swimming pool model) and hold in place with the bottom rail already placed (Piece E) to the PEU pieces and TV screws. Do the same with the following type E bottom rail, which corresponds to the swimming pool.
6 – Finally, fit the other **PG** bottom rail with the **PV1235/1335** upright which has been previously assembled.
NOTE ref. 5,00 x 3,40 m: Between the PG bottom rails there is only one bottom rail (Piece E) but the procedure is the same.

ES

MONTAJE DE LAS VIGAS PARA PISCINAS CON FORMA DE OCHO

MONTAJE DE LOS TRAVESAÑOS Y LAS COLUMNAS (C): 2º- Una los travesaños E y A a las 2 columnas (según el modelo de piscina).

4- Coja un travesaño del tipo Pieza E (según modelo de piscina) y sujételo al travesaño PG con las piezas PEU y tornillos TV.

5- A continuación coja un travesaño del tipo Pieza A (según modelo de piscina) y sujételo al travesaño colocado anteriormente (Pieza E) con las piezas PEU y tornillos TV. Haga lo mismo con el siguiente travesaño, Pieza E, que le corresponda según su piscina.

6- Finalmente coloque el otro travesaño **PG** con la columna **PV1235/1335** que ha montado anteriormente.

NOTA ref. 5,00 x 3,40 m: entre los travesaños PG solamente hay un travesaño (Pieza E) pero el procedimiento es el mismo.

FR

MONTAGE DES SUPPORTS POUR PISCINES EN FORME DE HUIT

MONTAGE DES TRAVERSES ET DES COLONNES (C): 2º- Fixer les supports E et A sur les 2 colonnes (suivantle modèle de la piscine).

4- Prendre une traverse du type Pièce E (suivant le modèle de votre piscine) et la fixer à la traverse PG avec les pièces PEU et les vis TV.
5- Prendre ensuite une traverse du type Pièce A (suivant le modèle de votre piscine) et la fixer à la traverse montée auparavant (Pièce E) avec les pièces PEU et les vis TV. Procéder de la même façon avec la traverse suivante, la Pièce E correspondant au modèle de votre piscine.
6- Placer enfin l´autre traverse **PG** avec la colonne **PV1235** montée au préalable.
NOTA réf. 5,00 x 3,40 m: parmi les traverses PG, il y a seulement une traverse (Pièce E) mais le procédé est identique.

DE

EINBAU DER TRÄGER FÜR ACHTFÖRMIGE POOLS

MONTAGE DER QUERTRÄGER UND STÜTZEN (C): 2º Verbinden Sie die Querträger E und A mit den beiden Stützen (je nach Poolausführung).

4- Nehmen Sie einen Querträger ähnlich Teil E (je nach Poolausführung) und befestigen Sie ihn mit den Schrauben TV am Querträger PG mit dem Teil PEU.
5- Nehmen Sie nun einen Querträger ähnlich Teil A (je nach Poolausführung) und befestigen Sie ihn mit den Schrauben TV am Querträger (Teil E) mit dem Teil PEU. Führen Sie den gleichen Vorgang beim folgenden und Ihrer Poolausführung entsprechenden Querträger (Teil E) aus.
6- Bringen Sie dann den anderen Querträger **PG** mit der zuvor montierten Stütze **PV1235/1335** an.
HINWEIS zum 5,00 x 3,40 m: Zwischen den Querträgern PG ist nur ein Querträger (Teil E) vorhanden; der Vorgang ist jedoch derselbe.

IT

MONTAGGIO DELLE TRAVI PER PISCINA A FORMA DI OTTO

MONTAGGIO DELLE TRAVERSE E DELLE COLONNE (C): 2º. Fissare le traverse E ed A alle 2 colonne (a seconda del modello di piscina).

4- Prendere una traversa del tipo Pezzo E (secondo il modello di piscina) e fissarla alla traversa PG con i pezzi PEU e con viti TV.
5- Prendere quindi una traversa del tipo Pezzo A (secondo il modello di piscina) e fissarla alla traversa precedentemente situata (Pezzo E) con i pezzi PEU e con viti TV. Fare la stessa cosa con la rispettiva seguente traversa, Pezzo E, che corrisponda secondo la piscina.
6- Collocare infine l'altra traversa **PG** con la colonna **PV1235/1335** precedentemente montata.
NOTA rif. 5,00 x 3,40 m: fra le traverse PG solo ha una traversa (Pezzo E) ma il procedimento è lo stesso.

NL

MONTAGE VAN DE BALKEN VOOR 8-VORMIGE ZWEMBADEN

MONTAGE VAN DE DWARSLIGGERS EN DE KOLOMMEN (C): 2º Verbind de dwarsbalken E en A aan de 2 kolommen (al naar gelang het model van het zwembad).

4- Pak een dwarsbalk van het type onderdeel E (al naar gelang het model van het zwembad) en maak het met het onderdeel PEU en de TV schroeven vast aan de dwarsbalk PG.
5- Pak vervolgens een dwarsbalk van het type onderdeel A (al naar gelang het model van het zwembad) en bevestig deze met het onderdeel PEU en TV schroeven aan de vooraf geplaatste dwarsbalk (onderdeel E).
6- Breng tenslotte de andere dwarsbalk **PG** aan de kolom **PV1235/1335** aan, die voordien werd gemonteerd.
OPMERKING ref. 5,00 x 3,40 m: Onder de dwarsbalken bevindt zich slechts één dwarsbalk (onderdeel E) maar de werkwijze is dezelfde.

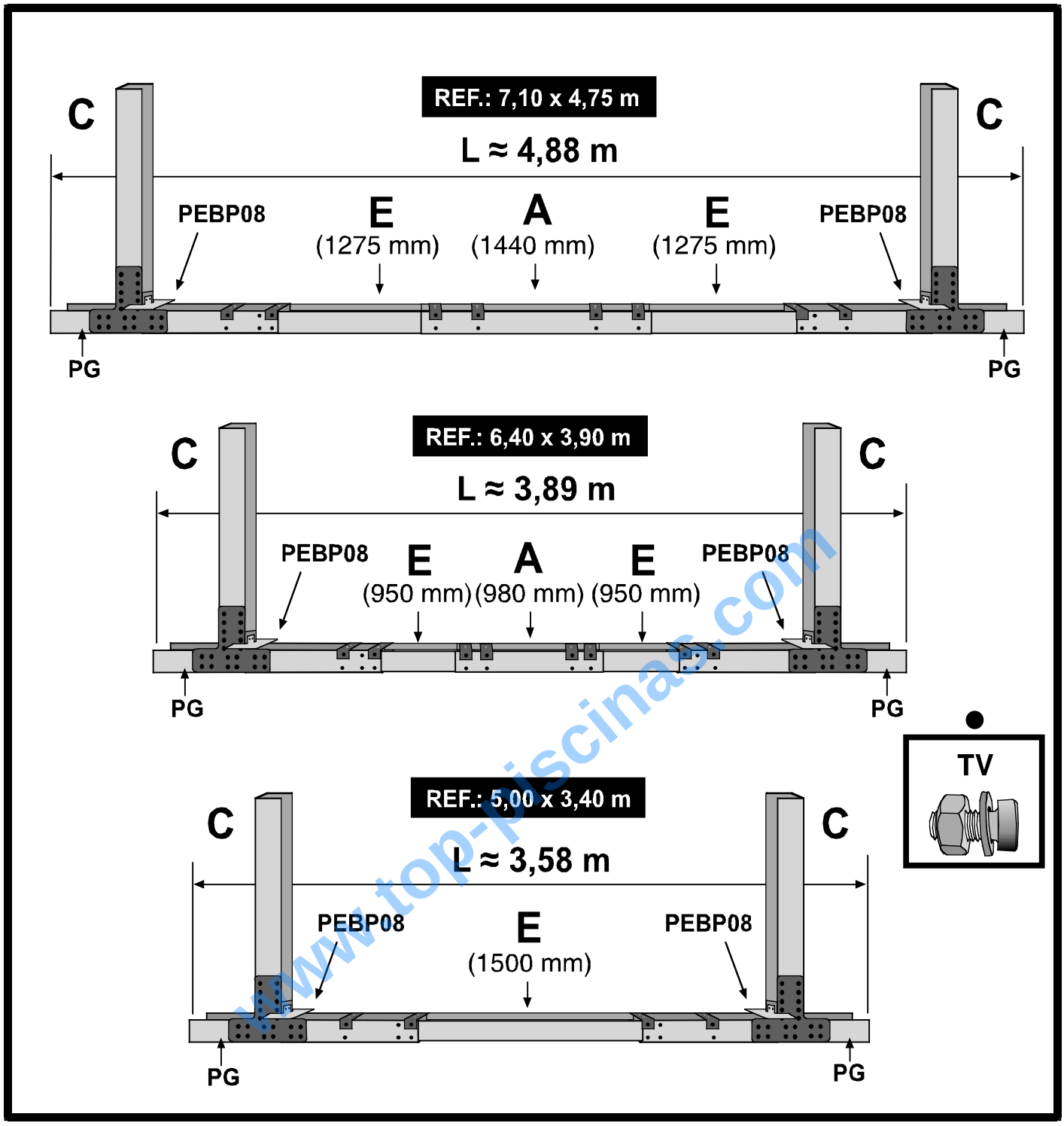
PT

MONTAGEM DAS VIGAS PARA PISCINAS EM FORMA DE OITO

MONTAGEM DOS TRAVESSÕES E DAS COLUNAS (C): 2º- Fixe as vigas E e A nas 2 colunas (segundo o modelo da piscina).

4- Tome um travessão do tipo Peça E (segundo o modelo de piscina) e sujeite-o ao travessão PG com as peças PEU e parafusos TV.
5- Depois, tome um travessão do tipo Peça A (segundo o modelo de piscina) e sujeite-o ao travessão anteriormente colocado (Peça E) com as peçsa PEU e parafusos TV. Faça a mesma coisa com o seguinte travessão, Peça E, que corresponda segundo o modelo de piscina.
6- Finalmente coloque o outro travessão **PG** com a coluna **PV1235/1335** que montou anteriormente.
NOTA ref. 5,00 x 3,40 m: entre os travessões PG só há um travessão (Peça E) mas o procedimento é o mesmo.

www.top-piscinas.com



www.top-piscinas.com

EN ASSEMBLING THE STRUCTURE FOR FIGURE-OF-EIGHT SWIMMING POOLS

ES MONTAJE DE LAS VIGAS PARA PISCINAS CON FORMA DE OCHO

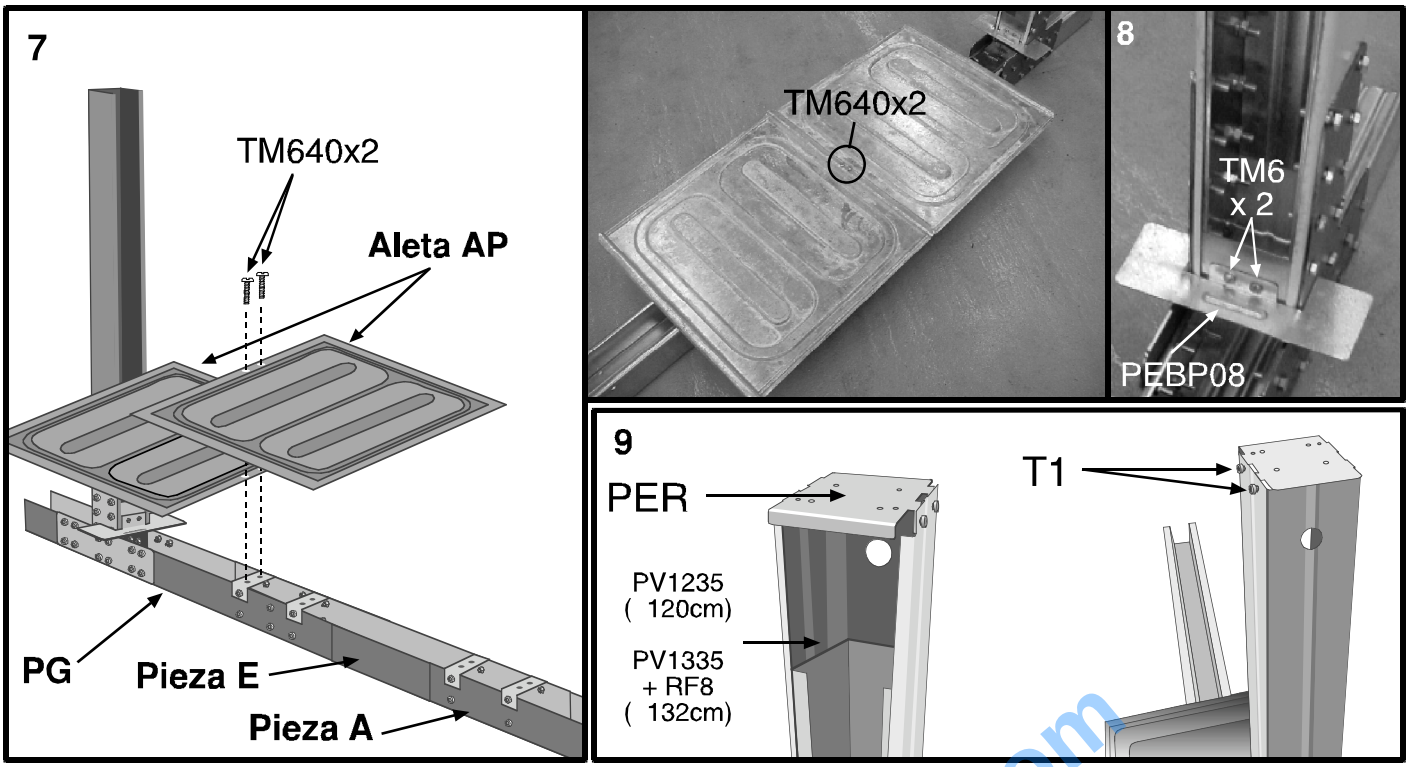
FR MONTAGE DES SUPPORTS POUR PISCINES EN FORME DE HUIT

DE EINBAU DER TRÄGER FÜR ACHTFÖRMIGE POOLS

IT MONTAGGIO DELLE TRAVI PER PISCINA A FORMA DI OTTO

NL MONTAGE VAN DE BALKEN VOOR 8-VORMIGE ZWEMBADEN

PT MONTAGEM DAS VIGAS PARA PISCINAS EM FORMA DE OITO



EN

7- Place a **plate AP** so that its two holes coincide with the two holes in the part PEU (the closest to the PV1235). Then place the other part **AP** and fasten it using 2 **TM640** screws**.** (Before fitting the plates **AP** it is best to introduce the assembled beams in the ditch already prepared).
8- Attach part PEBP08 to part PEU using the TM6 screws (the PEBP08 indicates the floor level).
9- Using 2 **T1** screws, provisionally attach part **PER** to the top of post **PV1235/1335** as though it was a lid, with the tab towards the interior of the pool (This will help you to mount the plate in the central area of the pool).Vertical post **PV1235/1335** will have to be raised slightly when the wallplate is inserted (page 22) so that part **PER** presses against the top of the wallplate (**CH**).

ES

7- Situe una **Aleta AP** de manera que sus 2 orificios coincidan con los 2 orificios que tiene la pieza PEU (la más cercana al PV1235)**.** A continuación situe la otra **Aleta AP** y sujete con 2 tornillos **TM640**. (La colocación de las aletas **AP** conviene realizarla cuando introduzca las vigas montadas en la zanja ya preparada).
8- Fije a la pieza PEU2 con los tornillos TM6 la pieza PEBP08 (esta pieza marca el nivel del suelo).
9- Atornille (con 2 tornillos **T1** provisionalmente) en la parte superior del **PV1235/1335** la pieza **PER** como si fuera una tapa y con la lengueta hacia el interior de la piscina**.** (Le ayudará a sujetar la chapa en la zona central de la piscina).Tendrá que levantar un poco el **PV1235/1335** cuando coloque la chapa (pag. 22) para que la pieza **PER** sujete la chapa (**CH**) en su parte superior.

FR

7- Mettre l'**Ailette AP** en faisant coïncider ses 2 orifices avec les 2 orifices de la pièce PEU**.** (la plus proche de la pièce PV1235) Puis placer l´**autre Ailette. AP** et les fixer avec 2 vis **TM640**. (Mettre les ailettes **AP,** après avoir introduit les supports montés dans la fosse préparée auparavant).
8- Fixer sur la pièce PEU avec les vis TM6, la pièce PEBP08 (cette pièce marque le niveau du sol)**.**
9- Fixer provisoirement (avec 2 vis **T1**) dans la partie supérieure du **PV1235/1335** la pièce **PER** comme s'il s'agissait d'un couvercle, avec la languette tournée vers l'intérieur de la piscine, (pour aider à fixer la tôle à la zone centrale de la piscine)**.Il** faudra lever un peu le **PV1235/1335** lorsque vous mettrez la plaque (Page 22) pour que la pièce **PER** retienne la plaque (**CH**) à la partie supérieure.

DE

7- Legen Sie eine **Platte AP** so, dass deren zwei Bohrungen auf die beiden Bohrungen des Teils PEU treffen (die nächstliegende zum Teil PV1235). Platzieren Sie dann eine zweite **Platte AP** und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben **TM640**. (Die Platten **AP** sollten zweckmäßigerweise verlegt werden, wenn Sie die bereits montierten Träger in den vorbereiteten Bodeneinschnitt einlassen)**.**
8- Befestigen Sie Teil PEU mit Hilfe der Schrauben TM6 an Teil PEBP08 (dieses Teil bestimmt die Bodenhöhe).
9 - Verschrauben Sie Teil **PER** (provisorisch mit 2 Schrauben **T1**) oben am **PV1235/1335** wie eine Abdeckung und mit der Zunge zum Poolinnern gerichtet. (Das Befestigen des Blechs im Mittelbereich des Pools wird dadurch erleichtert)Wenn Sie das Blech (Seite 22) einsetzen, damit das Blech (**CH)** oben vom Teil **PER** gehalten wird, muss **PV1235/1335** etwas angehoben werden.

IT

7- Situare un'**Aletta AP** in modo che i suoi 2 fori coincidano con i 2 fori che ha il pezzo PEU (la più vicina alla PV1235). Situare quindi l'altra **Aleta AP** e fermare con 2 viti **TM640**. (La collocazione delle alette **AP** è consigliabile eseguirla, quando si inseriscono le travi montate nel fosso già pronto).
8.Fissare al pezzo PEU con le viti TM6 il pezzo PEBP08 (questo pezzo segna il livello del terreno).
9 -Avvitare (con 2 viti **T1** provvisorie) sulla parte superiore del **PV1235/1335** il pezzo **PER**, come se fosse un coperchio e con la linguetta verso l'interno della piscina (ciò aiuterà a fermare la lamiera nella zona centrale della piscina).Si dovrà sollevare leggermente il **PV1235/1335** nel situare la lamiera (pag.22), affinché il pezzo **PER** fermi la lamiera (**CH**) sulla parte superiore.

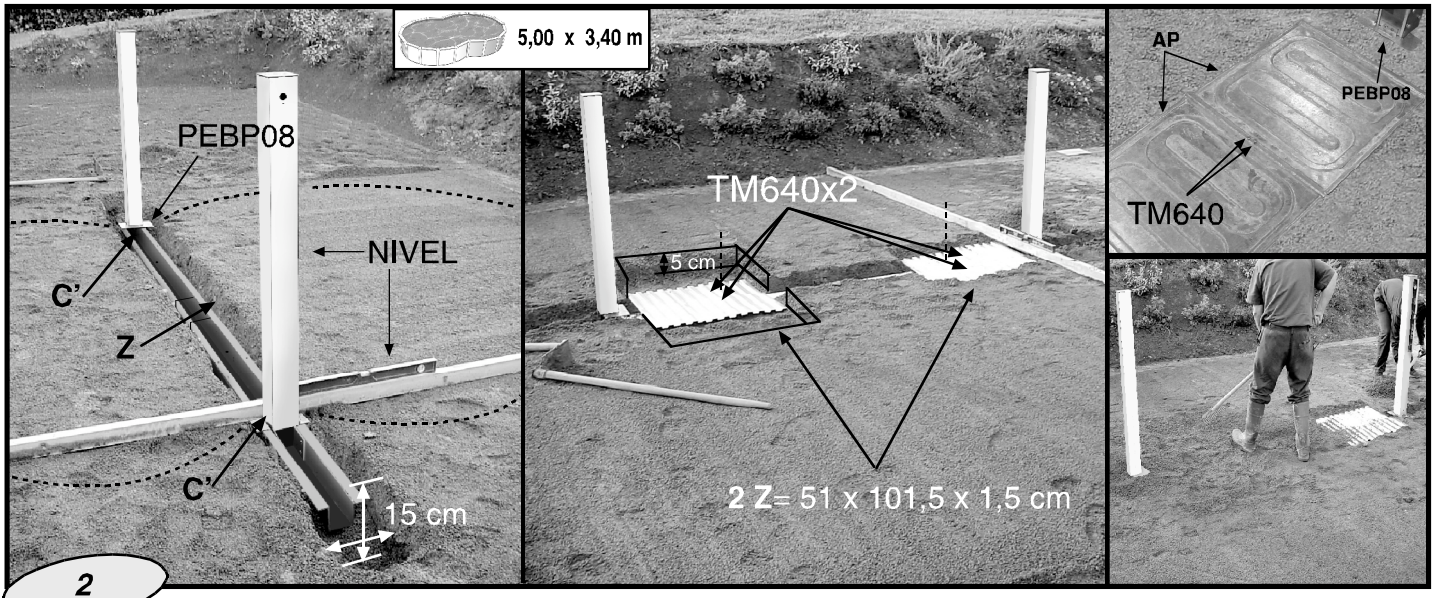
NL

7-Situeer een **metalen plaat AP** op zodanige wijze dat de twee gaten daarvan overeenkomen met de twee gaten die zich in het onderdeel **PEU** bevinden (de dichtstbijzijnde aan de PV1235). Plaats vervolgens de andere metalen plaat **AP** en zet deze vast met twee schroeven **TM640** (het is raadzaam de plaatsing van de metalen plaat **AP** uit te voeren wanneer u de gemonteerde balken in de reeds gereedgemaakte geul gaat inbrengen)**.**
8-Bevestig aan het onderdeel PEU met de schroeven TM6 het onderdeel PEBP08 (dit onderdeel geeft het niveau van de grond aan).
9- Schroef (provisioneel met 2 schroeven **T1**) aan de bovenkant van **PV1235/1335** het onderdeel **PER** aan, alsof we te maken hebben met een deksel, met de tong naar de binnenkant van het zwembad. (dit zal u helpen de wand vast te maken in het centrale deel van het zwembad)**.** U zult de **PV1235/1335** eenweinig moeten opheffen wanneer u de wand (zie blz. 22) gaat plaatsen, opdat het onderdeel PER de wand **(CH)** aan de bovenkant vastzet.

PT

7- Situe uma **Aleta AP** de maneira que os 2 orifícios coincidam com os 2 orifícios que leva a peça PEU (a mais próxima da PV1235)**.** Depois, coloque a outra **Aleta AP** e sujeite com 2 parafusos **TM640**. (Aconselha-se efectuar a colocação das aletas **AP** quando inserir as vigas montadas na vala já preparada)**.**
8- Fixe na peça PEU com os parafusos TM6, a peça PEBP08 (esta peça marca o nível do solo).
9- Fixe provisoriamente (com 2 parafusos **T1**) na parte superior do **PV1235/1335** a peça **PER** como se fosse uma tampa e com a lingueta para o interior da piscina, (isto ajuda a sujeitar a chapa à zona central da piscina).Terá de levantar ligeiramente o **PV1235/1335** quando colocar a chapa (pag.22) para a peça **PER** sujeitar a chapa (**CH**) na parte superior.

www.top-piscinas.com



2

EN

Important : when you introduce the mounted structure (the 2 columns with the cross pieces, according to the pool model),you must place it in order the column notches (PEBP08) remain at ground level, before filling in the trench.You will have to check the mounted structure is up to level after having plugged the trench.
- Put and install in the trenches (one or several), the cross pieces (one or several) according to the pool model. Control the levels.
- Fill up, pack and control the column levels in order they are well levelled.
- Place the pressure blades (AP) on the cross pieces using the screws (TM640).Size of the trenches: **2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm

IT IS IMPORTANT THE STRUCTURE IS LEVELLED AND THE NOTCH (PEBP08) BOTTOM IS LEVELLED WITH THE GROUND.
The pressure blade (AP) top must be flushed to the ground and perfectly horizontal. (under the ground)
NB : If the level controls of the columns (C), pressure blade (AP) top and notches(PEBP08) are not respected, the pool will not be mounted properly. Then, you will have to repeat the installation process.

ES

MUY IMPORTANTE: Al introducir la estructura montada (las 2 columnas con los travesaños, según el modelo de piscina), deberá colocarla de manera que las pletinas (PEBP08) de las columnas queden al mismo nivel del suelo, antes y después de tapar la zanja.
- Presentar e instalar en la zanja los travesaños. Controle los niveles.
- Rellenar con tierra la zanja, compactar y controlar el nivel de las columnas (que esten correctamente niveladas).
- Colocar las Aletas de presión (AP) sobre los travesaños utilizando los tornillos TM640.Dimensiones de las zanjas: **2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm

ES IMPORTANTE QUE LA ESTRUCTURA ESTÉ A NIVEL Y QUE LA BASE DE LA PLETINA (PEBP08) ESTÉ AL MISMO NIVEL DEL SUELO.
La cumbre de las Aletas de presión (AP) debe estar al ras del suelo y perfectamente horizontal.(Enterradas)
NOTA: Si no se respetan los controles de nivel de las columnas (C), de las Aletas de presión (AP) y de las pletinas (PEBP08), la piscina no se montará correctamente.

FR

IMPORTANT : au moment d'introduire la structure montée (les deux colonnes avec les traverses, selon le modèle de la piscine), vous devrez la positionner afin que les encoches (PEBP08) des colonnes restent au niveau du sol, avant de remplir la tranchée. Vous devrez vérifier qu'elle soit de niveau après avoir bouché la tranchée.
– Présenter et installer dans la tranchée, la traverse selon le modèle de la piscine. Contrôler les niveaux.
– Remblayer, tasser et contrôler le niveau des colonnes pour qu'elles soient bien de niveau.
– Installer les ailettes de pression (AP) sur les traverses en utilisant les vis (TM640). Dimensions des tranchées: **2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm.

IL EST IMPORTANT QUE LA STRUCTURE SOIT DE NIVEAU ET QUE LA BASE DE L'ENCOCHE(PEBP08) SOIT AU MEME NIVEAU QUE LE SOL.
Le sommet des ailettes de pression (AP) doit être au ras du sol et parfaitement horizontal.
NOTE: si les contrôles de niveau des colonnes (C), des sommets des ailettes de pression (AP) et des encoches (PEBP08) ne sont pas respectés, la piscine ne pourra être montée correctement. Il faudra alors recommencer l'installation.

DE

WICHTIG: Die montierte Struktur (je nach Poolausführung die beiden Stützen mit den Querträgern) muss unterlegt werden, damit die Platine (PEBP08) der Stützen auf Bodenhöhe liegen, bevor der Graben aufgefüllt wird. Vor der Abdeckung des Grabens, ist unbedingt die Nivellierung noch einmal zu überprüfen.
– Im Graben bzw. in den Gräben den oder die Querträger einstecken. Nivellierung kontrollieren.
– Aufschütten, verdichten und Stützen auf einwandfreie Nivellierung prüfen.
– Druckflügel (AP) auf den Querträgern mit den Schrauben (TM640) befestigen.**2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm

DIE STRUKTUR MUSS UNBEDINGT NIVELLIERT SEIN UND DIE PLATINE (PEBP08) MUSS SATT AUF DEM BODEN AUFLIEGEN.
Die Abdeckung der Druckflügel (AP) muss einwandfrei waagerecht und satt auf dem Boden aufliegen.
HINWEIS: Wenn die Nivellierung der Stützen (C), der Abdeckungen der Druckflügel (AP) und der Platine (PEBP08) nicht kontrolliert wird,

IT

IMPORTANTE: Nell'introdurre la struttura montata (le due colonne con le traverse, a seconda del modello della piscina), essa dovrà essere inserita in modo che la piastrina (PEBP08) delle colonne sia allo stesso livello del terreno, per poi riempire il fosso e verificare che sia a livello e quindi richiudere il fosso.
– Posizionarle nel fosso, o nei fossi, a seconda del numero di traverse. Controllare i livellamenti.
– Colmare, battere e controllare il corretto livellamento delle colonne.
– Situare le alette a pressione (AP) sulle traverse utilizzando le viti (TM640). **2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm

È IMPORTANTE CHE LA STRUTTURA SIA A LIVELLO E CHE LA BASE DELLA PIASTRINA (PEBP08) SIA ALLO STESSO LIVELLO DEL PAVIMENTO. La parte superiore delle alette a pressione (AP) deve essere a raso del pavimento e perfettamente orizzontale.
NOTA: Occorre aver cura di controllare il livellamento delle colonne (C), delle parti superiori delle alette a pressione (AP) e della piastrina (PEBP08).

NL

BELANGRIJK: Bij het inpassen van de gemonteerde structuur (de twee kolommen met de dwarsliggers, al naar gelang het zwembadmodel) zal deze, voordat de greppel wordt gevuld, zodanig moeten inpassen dat de U-vormig onderdeel (PEBP08) op hetzelfde niveau van de grond komen te liggen. Ervoor zorgen dat de greppel, na het bedekken daarvan, genivelleerd ligt.
- De dwarsliggers inbrengen en installeren in de greppel(s), al naar gelang de dwarsligger(s). De niveaus nagaan.
- De grond egaliseren, aanstampen en het niveau van de kolommen controleren opdat deze goed genivelleerd staan.
- De golfplaten (AP) over de dwarsliggers plaatsen en daarbij de schroeven gebruiken (TM640). **2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm

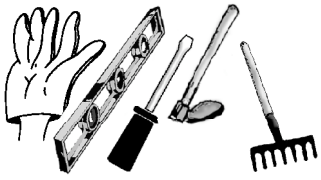
HET IS BELANGRIJK DAT DE STRUCTUUR GENIVELLEERD LIGT EN DAT DE BASIS VAN DE "PLETINA" (METALEN, U-VORMIG ONDERDEEL DAT AAN DE BINNENKANTEN VAN DE KOLOM WORDT GELAST) ZICH OP HETZELFDE NIVEAU BEVINDT ALS DE GROND.
De top van de golfplaten (AP)moet gelijkvloers liggen en volkomen horizontaal.
AANTEKENING: Voor een juiste montage dienen de controles van het niveau van de kolommen (C), van de bovenkanten van de golfplaten (AP) en van het U-vormige element (PEBP08) worden gerespecteerd.

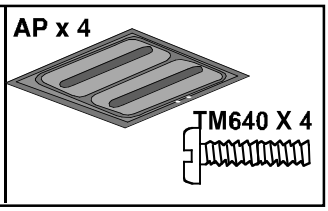
PT

IMPORTANTE: Ao introduzir a estrutura montada (as colunas com os travessões, segundo o modelo da piscina), deverá ajustá-la de maneira a que a pletina (base) (PEBP08) das colunas fiquem ao mesmo nível do solo, antes de encher a vala e verificar que está ao nível depois de a tapar
– Dispor e instalar nas valas, os travessões. Controlar os níveis.
– Terraplenar, calcar e controlar o nível das colunas para que fiquem bem niveladas.
– Colocar as molas de pressão (AP) sobre os travessões utilizando os parafusos (TM640).**2Z =** 51 x 101,5 x 1,5 cm

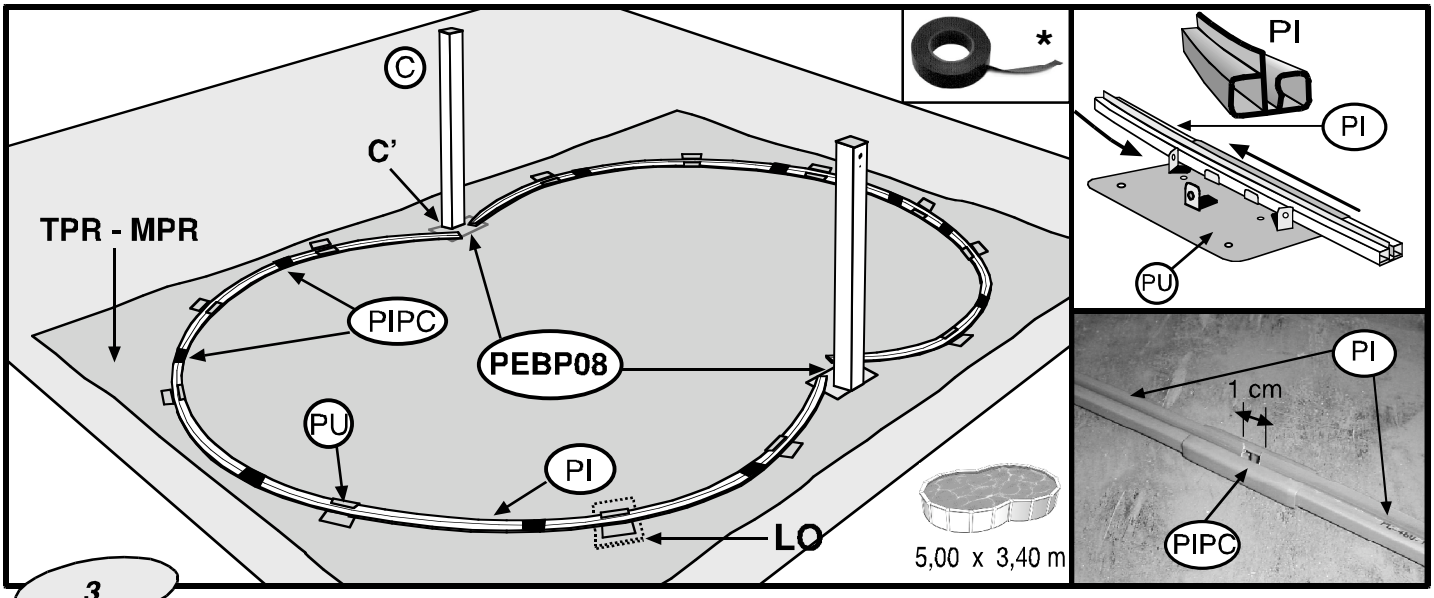
É IMPORTANTE QUE A ESTRUTURA FIQUE BEM NIVELADA E QUE A BASE DE ENCAIXE (PEBP08) FIQUE AO MESMO NÍVEL QUE O SOLO. O topo das molas de pressão (AP) devem ficar rentes ao solo e perfeitamente na horizontal.
NOTA: se não se respeitarem os controlos de nível das colunas (C), dos topos das molas de pressão (AP) e da base de encaixe (PEBP08) então a piscina não ficará bem instalada.

	ALETAS AP
7,10 x 4,75 m.	4 = 51 x 52 x 1,5 cm
6,40 x 3,90 m.	4 = 51 x 52 x 1,5 cm
5,00 x 3,40 m.	4 = 51 x 52 x 1,5 cm





www.spa-piscine.com



3

EN

We advise to put a ground cover (**TPR**) or a thick one (**MPR**) above the compact ground.**NOTE: (LO)** If the ground is not firm (concrete, etc.), it is advisable to set a tile or slab into the ground under each drop-forged part PU to prevent the upright supports PV from sinking under the weight of the water.
BOTTOM PVC PROFILES (PI) INSTALLATION: Do never place the profiles forming the pool circle on an unstable ground.These section pieces are for the bottom of the FIGURE-OF-EIGHT swimming pool. Take the section pieces out of the bag and divide them into two equal amounts, which will be used to form two half-circles. First place the section pieces on each side (without joining them) and attach a drop-forged part PU to the middle of each section piece. Join the section pieces using parts PIPC, leaving a 1cm gap between them. Rest the ends of each half circle on plates PEBP08 of the uprights C.**NB:** There must be (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) joining-pieces (PU) distributed along each half-circle. **NOTE: Drop-forged parts PU under no circumstances shall be affixed to the ground by any means; in the event of doing so, you run the risk of swimming pool breakage and the automatic loss of the warranty.**
*** Use duct tape to cover parts PU and PIPC on the inside of the pool and thus avoid that may damage the liner.**

ES

Aconsejamos poner sobre el terreno compactado un tapiz de suelo (**TPR**) ó una manta protectora de fondos (**MPR**).**NOTA:(LO)** Si el terreno no es firme (hormigón,etc.) se recomienda poner una loseta o baldosa enterrada (pero que quede a nivel del suelo) debajo de cada pieza de estampación **PU** para que no se hundan los perfiles verticales **PV** en éstas zonas con el peso del agua.
COLOCACIÓN DE LOS PERFILES INFERIORES DE PVC (PI). Nunca instalar los perfiles que forman el círculo de la piscina sobre un suelo no estable. Estos perfiles son para la parte inferior de las piscinas con forma de OCHO. Separe de la bolsa la mitad de los perfiles para crear 2 medias circunferencias. Sitúe primero los perfiles a cada lado (sin unirlos) e introduzca en mitad de cada perfil una pieza de estampación PU. Una los perfiles con las piezas PIPC dejando una separación de 1 cm entre ellos. Apoye los extremos de cada medio círculo en las pletinas
PEBP08 de las columnas C.**ATENCION:** En cada media circunferencia deben quedar repartidas por los perfiles inferiores (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) piezas de unión (PU) según el modelo de piscina. **ATENCIÓN: Las piezas de estampación PU " bajo ninguna circunstancia deben fijarse al suelo por ningún medio, en caso de realizarse corren riesgo de rotura de la piscina y perdida automática de la garantía ".**
***Usar cinta aislante para cubrir las piezas PU y PIPC por la parte interior de la piscina y evitar de esta forma que puedan dañar el liner.**

FR

Nous vous conseillons de mettre sur le terrain compacté un tapis de sol (**TPR**) ou une feutrine (**MPR**).**ATTENTION: (LO)** Si le terrain n'est pas solide, (béton, etc.) il est recommandé de mettre des carreaux ou un dallage enterré (qui doit néanmoins rester au niveau du sol) sous chaque pièce de fixation **PU** pour éviter l'effondrement des profils verticaux **PV** dans ces zones avec le poids de l'eau.
MISE EN PLACE DES PROFILES INFERIEURS EN P.V.C. (PI): Ne jamais installer les profilés formant l'entourage du bassin sur un sol non stable.
Ces profils sont destinés à la partie inférieure des piscines en forme de HUIT. Sortez la moitié des profils du sac, pour créer 2 demi-circonférencess. Mettez d'abord les profils de chaque côté (sans les unir) et introduisez au milieu de chaque profil une pièce d'estampage PU. Unissez les profils aux pièces PIPC en laissant une séparation de 1 cm entre eux. Appuyez les extrémités de chaque semi-cercle aux platines PEBP08 des colonnes C. **ATTENTION:** Dans chaque demi-circonférence il faudra distribuer (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) pièces d'union (PU) entre les profilés inférieurs. **ATTENTION: Les pièces d'union PU ne doivent en aucun cas être fixés au sol par n'importe quel moyen, si cela se produit, vous prenez le risque de déchirer la piscine et de perdre automatiquement la garantie.**
*** Utiliser du ruban isolant pour couvrir les pièces PU et PIPC sur la partie intérieure de la piscine afin d'éviter tout dommage sur le liner.**

DE

Wir empfehlen, den verdichteten Boden mit einer Bodendecke (**TPR**) oder einen Poolbodenschutzabdeckung (**MPR**) zu belegen.
HINWEIS: (LO) Wenn der Untergrund nicht fest ist (Beton usw.), empfiehlt es sich, eine Platte oder Fliese unter jedem Stanzteil **PU** in den Boden einzulassen (jedoch mit der Oberfläche bündig abschließend), damit sich die Senkrechtprofile **PV** infolge des Gewichts des Wassers in diesen Bereichen nicht in den Untergrund bohren.
EINSETZUNG DER PVC-INNENPROFILE (PI). Die den Kreisumfang des Pools bildenden Profile dürfen keinesfalls auf unstabilem Boden verlegt werden.Diese Profile sind für den unteren Teil der achtförmigen Pools bestimmt. Entnehmen Sie dem Beutel die Hälfte der Profile zur Erstellung von 2 Halbkreisen. Verlegen Sie zunächst die Profile an jeder Seite (ohne sie zu verbinden) und führen Sie in der Mitte eines jeden Profils ein Stanzteil (PU) ein. Verbinden Sie nun die Profile mit den PIPC-Teilen und lassen Sie dazwischen jeweils 1 cm Abstand. Legen Sie die Enden eines jeden Halbkreises auf die Platinen PEBP08 der Stützen C.**WICHTIGER HINWEIS:** An jedem Halbkreis müssen auf die Innenprofile (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) Verbindungsstücke (PU) verteilt werden.**HINWEIS: Unter keinen Umständen sind die PU-Stanzteile in keiner Weise am Boden befestigt zu werden. Dadurch würde die Gefahr einer Beschädigung Ihres Pools und der frühzeitigen Aufhebung der Garantie bestehen.**
***Verwenden Sie Klebeband, um Teile PU und PIPC auf der Innenseite des Pool-Abdeckung und damit vermeiden, dass die Auskleidung beschädigen.**

IT

Si consiglia di riporre sotto il terreno compattato un tappeto da suolo (**TPR**) o una coperta di protezione fondi (**MPR**). **NOTA:(LO)** Se il terreno non è solido (calcestruzzo, ecc.) si consiglia di posare una mattonella o piastrella sotterrata (ma che rimanga a livello del suolo) sotto ogni pezzo stampato **PU** in modo da non fare affondare i profili verticali **PV** in tali zone con il peso dell'acqua.
POSIZIONAMENTO DEI PROFILI INFERIORI IN P.V.C. (PI). Non installare mai i profili che formano il cerchio della piscina su un terreno non stabile.Questi profili sono per la parte inferiore delle piscine a forma di OTTO. Separare dalla borsa la metà dei profili per creare 2 mezze circonferenze. Situare prima i profili ad ogni lato (senza unirli) ed introdurre a metà di ogni profilo un pezzo stampato PU. Unire i profili ai pezzi PIPC lasciando una separazione di 1 cm fra uno e l'altro. Appoggiare le estremità di ogni mezza circonferenza sulle piastrine PEBP08 delle colonne C.**ATTENZIONE:** in ogni mezza circonferenza, i profilati interni dovranno contenere (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) pezzi di unione (PU). **ATTENZIONE: I pezzi stampati PU in nessun caso devono essere fissate al suolo per nessun mezzo; in caso di essere eseguito, può provocare la rottura della piscina e la perdita automatica della garanzia.**
*** Utilizzare nastro adesivo per coprire le parti PU e PIPC all'interno della piscina e quindi evitare che possano danneggiare il rivestimento.**

NL

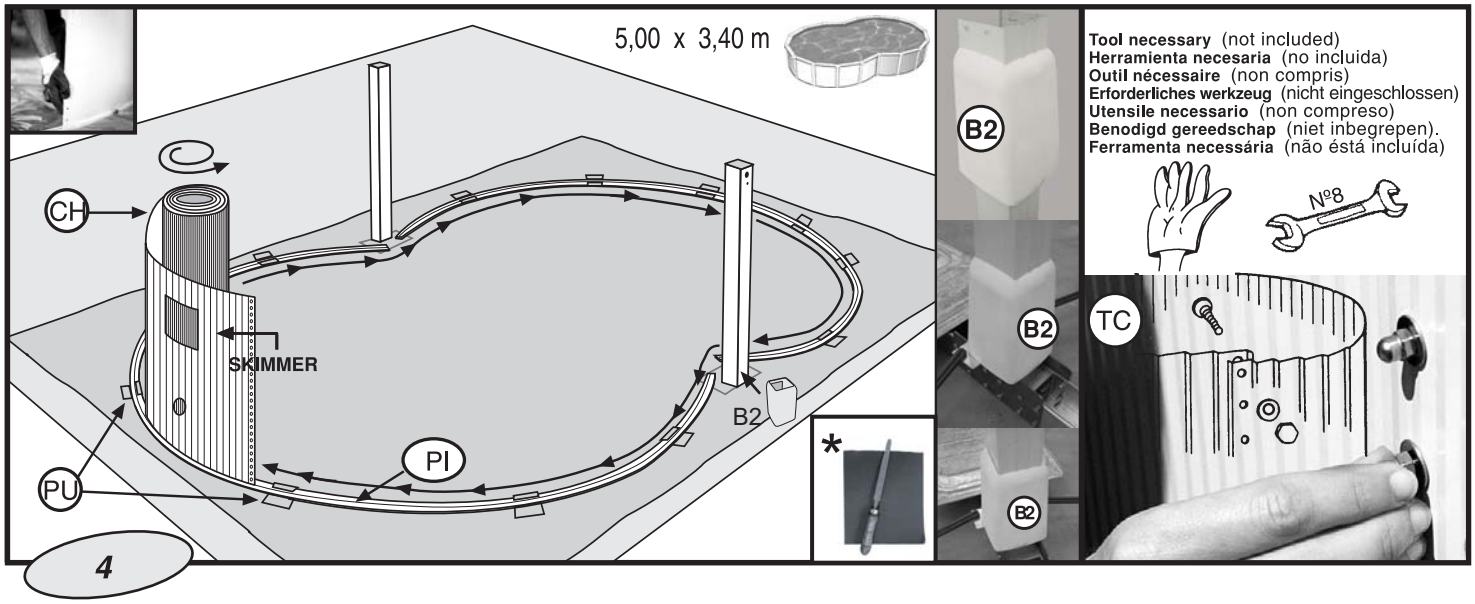
We raden aan op het aangestampte terrein een vloerbekleding (**TPR**) of een bodembeschermdek (**MPR**) aan te brengen.**Opmerking: (LO)** Wanneer de grond niet vast is (beton, enz.) wordt aangeraden onder ieder ponsdeel (PU) platte stenen of plavuizen in de grond aan te brengen (zodaning dat deze met het niveau van de grond gelijk blijven), opdat de verticale profielen PV in deze zone door het gewicht van het water niet kunnen verzakken.**PLAATSING VAN DE BENEDENPROFIELEN VAN P.V.C. (PI).** Nooit de profielen, die de cirkel van het zwembad vormen, op een onvaste grond installeren.Deze profielen zijn bestemd voor de onderkant van de 8-vormige zwembaden. Deel het aantal profielen dat zich in de zak bevindt in twee helften voor het vormen van de 2 halve cirkelomtrekken. Plaats eerst de profielen aan iedere kant (zonder deze met elkaar te verbinden) en breng in het midden van ieder profiel een ponsdeel PU aan. Verbind de profielen met de onderdelen PIPC en laat daarbij onderling een tussenruimte over van 1 cm. Laat de uiteinden van iedere halve omtrek rusten op de metalen plaatjes PEBPO8 van de kolommen C.**OPGELET:** Op elke halve cirkel dienen over de onderste profielen (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) aansluitstukken (PU) verdeeld te zijn. **Opgelet: De gestampte onderdelen PU moeten onder geen enkele omstandigheid en op geen enkele manier aan de vloer worden bevestigd. Voor het geval dit wél gebeurt loopt men het risico van een breuk in het zwembad en het daaruit voortvloeiende verlies van de garantie.**
*** Gebruik tape om delen PU en PIPC op de binnenkant van het zwembad te dekken en aldus te voorkomen dat de liner kunnen beschadigen.**

PT

Aconselhamos pôr sobre o terrenocompactado um tapete de chão (**TPR**) ou uma manta protectota de fundos (**MPR**).**ATENÇÃO: (LO)** Se o terreno não é firme (betão, etc.) recomenda-se pôr azulejos ou tijolo enterrado (mas deve ficar ao nível do solo) por baixo de cada peça de fixação **PU** para não se afundarem os perfis verticais **PV** nessas zonas com o peso da água.
COLOCACÃO DOS PERFIS INFERIORES DE P.V.C. (PI). Nunca instalar os perfis que formam o círculo da piscina sobre um chão não estável. Estes perfis estão destinados à parte inferior das piscinas em forma de OITO. Tire do saco a metade dos perfis para criar 2 meias circunferências. Coloque primeiro os perfis de cada lado (sem os unir) e introduza no meio de cada perfil uma peça de estampagem PU. Una os perfis com as peças PIPC deixando uma separação de 1 cm entre eles. Apoie os extremos de cada meio círculo nas chapas PEBP08 das colunas C. **ATENÇÃO:** Em cada meia circunferência devem de ficar distribuídas (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) peças de união (PU) entre os perfis inferiores. **ATENÇÃO: As peças de estampagem PU sob nenhuma circunstância devem fixar-se ao chão por nenhum meio; em caso de realizar-se, corre-se o risco de ruptura da piscina e da perda automática da garantia.**
*** Use fita adesiva para cobrir as partes PU e PIPC no interior da piscina e, evitar que possam danificar o liner.**

	PI	PIPC	PU
7,10 x 4,75 m.	9 + 9	8 + 8	18 + 18
6,40 x 3,90 m.	8 + 8	7 + 7	16 + 16
5,00 x 3,40 m.	6 + 6	5 + 5	12 + 12

www.poolspares.com



EN

**** IMPORTANT! BEFORE ASSEMBLY, DEBURRING, USING A FILE AND SANDPAPER, THE EDGE OF THE CLOSING WALL (CH).***

Before fitting the plate, insert part B2 into the top of part PV1235/1335 until it butts against piece PEBP08. Repet these steps for all PV1235/1335 parts. **FITTING THE WALL PLATING:** To execute this operation, you must choose a day without wind. Yo must be at least 2 persons wearing gloves. We recommend to assemble the access ladder to the pool first, in order you can go in and out of the pool.
Identify the skimmer and refulling pipe cuttings and place them face to dominating winds.
Fit the wall plating CH vertically on a piece of cardboard (to avoid damaging the area prepared for the installation (checking that the cut-out for the skimmer is at the top of the wall). DO NOT FULLY UNFOLD THE WALL PLATING as this may complicate assembly. Working clockwise, fit the end into place so that the skimmer cut-out is at the middle of one of the curved parts, between 2 joining-pieces (PU). Fit the wall plating all around the pool and screw the ends together, ensuring that the screw heads face inwards and the washers and blind nuts outwards **(Tighten the screws without distorting the material).**

ES

*** ¡IMPORTANTE! ANTES DEL MONTAJE, DESBARBAR, CON AYUDA DE LIMA Y PAPEL DE LIJA EL BORDE DE LA CHAPA (CH).**

Antes de colocar la chapa: Introduzca la pieza B2 por la parte alta de la pieza PV1235/1335, hasta apoyar en la pieza PEBP08. Repita estos pasos en las dos piezas PV1235/1335. **COLOC ACION DE LA CHAPA**: Para efectuar esta operación, es necesario escoger un día sin viento. Son necesarias como mínimo 3 personas con guantes. Le sugerimos que monte primero la escalera de acceso a la piscina, ya que así le será posible entrar y salir de ésta.
Identificar los troqueles del skimmer y de la válvula de retorno, y colocarlos en dirección opuesta a los vientos dominantes.
Coloque la chapa (CH) verticalmente sobre un trozo de cartón para evitar estropear la superficie preparada para la instalación (comprobando que el troquel del skimmer quede en la parte superior de la pared). NO DESPLEGAR LA CHAPA POR COMPLETO ya que se puede complicar su montaje. Siguiendo el sentido de las agujas del reloj encajar el comienzo de forma que el troquel del skimmer quede centrado en una zona curva (en mitad de la media circunferencia), entre 2 piezas de unión (PU). Complete todo el perímetro de la piscina con la chapa y ciérrela con los tornillos teniendo en cuenta que la cabeza de los mismos debe quedar en la parte interior de la piscina, la arandela y la tuerca ciega en la parte exterior **(Apriete los tornillos sin deformar el material).**

FR

**** IMPORTANT! AVANT MONTAGE, ÉBAVURER, À L'AIDE D'UNE LIME ET DE PAPIER DE VERRE, L'ARÊTE DE LA PAROI (CH).***

Avant de placer la tôle CH : Introduire la pièce B2 par la partie supérieure de la pièce PV1235/1335, jusqu´à ce qu´elle prenne appui sur la pièce PEBP08. Refaire de même pour toutes les pièces PV1235/1335. **INSTALLATION DE LA TOLE:** MISE EN PLACE DE LA TOLE : Pour effectuer cette opération, vous devez choisir une journée sans vent. Il faut être au minimum 3 personnes munies de gants. Nous vous conseillons de monter l'échelle d'accès à la piscine en premier lieu afin que vous puissiez ainsi entrer ou sortir de la piscine.
Identifier les découpes du skimmer et de la valve de refoulement et positionnez-les face aux des vents dominants.
Poser la tôle (CH) verticalement sur un morceau de carton pour éviter de détériorer la surface préparée pour l'installation (s'assurer que la pièce percée du skimmer se trouve dans la partie supérieure de la paroi). NE PAS DEPLIER COMPLETEMENT LA TOLE car cela pourrait compliquer le montage. Emboîter le debut , afin que la pièce percée du skimmer reste centrée sur une zone courbée (au milieu de la demi-circonférence), entre deux pièces d'union (PU). Terminez tout le périmètre de la piscine avec la tôle et fermez avec les vis (les têtes des vis doivent être dans la partie intérieure de la piscine et la rondelle et l'écrou borgne dans la partie extérieure) **(Serrez les vis en évitant de déformer le matériel).**

DE

**** WICHTIG! VOR DEM ZUSAMMENBAU ALLE KANTENENDEN MIT FEILE UND SANDPAPIER ENTGRATEN (CH).***

Bevor Sie das Blech verlegen: Führen Sie das Teil B2 von oben in das Teil PV1235/1335, bis es auf dem Teil PEBP08 ruht. Wiederholen Sie diese Schritte nacheinander mit sämtlichen Teilen PV1235/1335. **VERLEGUNG DES BLECHS:** Dieser Arbeitsgang muss an einem windstillen Tag ausgeführt werden und erfordert die Mitarbeit von mindestens 3 Personen, die Handschuhen tragen sollten. Wir empfehlen Ihnen, die Schwimmbadleiter zuerst aufzustellen, so dass Sie in den Pool hinein und wieder heraus gelangen können.
Identifizieren Sie die Einschnitte für Skimmer und Rücklaufventil und legen Sie diese entgegen der vorherrschenden Windrichtung.
Blech (CH) senkrecht auf ein Stück Pappe stellen um die für die Installierung vorbereitete Fläche nicht zu beschädigen. (Dabei darauf achten, daß das Skimmer-Stanzteil oben an der liegen kommt).BLECH NICHT VOLLSTÄNDIG ENTFALTEN, da dadurch die Montage komplizierter sein kann, Den Anfang im Uhrzeigersinn so einrasten, daß das Skimmer-Stanzteil mittig in einem gebogenen Teil (auf der Hälfte des Halbkreises) zwischen 2 Verbindungsstücken (PU) liegt. Vervollständigen Sie den Poolumfang mit dem Blech und verschließen Sie dieses mit den Schrauben **(Ziehen Sie die Schrauben an, ohne das Material zu verformen).**

IT

**** NOTA! PRIMA DEL MONTAGGIO, SBAVARE, MEDIANTE UNA LIMA E DELLA CARTA VETRATA, LE ESTREMITÀ DELLA LAMIERA (CH).***

Prima di montare la lamiera: Introdurre il pezzo B2 dalla parte alta del pezzo PV1235/1335, fino a poggiare nel pezzo PEBP08. Ripetere questi passi con tutti i pezzi PV1235/1335. **POSIZIONAMENTO DELLA LAMINA:** Per effettuare questa operazione, è necessario scegliere una giornata senza vento. Sono necessarie almeno 3 persone munite di guanti. Si consiglia di montare per prima cosa la scala d'accesso alla piscina, dato che così sarà possibile uscire o entrare nella stessa.
Individuare i ritagli dello skimmer e della valvola di ritorno, e situarli nel senso inverso a quello dei venti dominanti.
Montare la lamiera (CH) verticalmente su un pezzo di cartone per evitare di rovinare la superficie preparata per l'installazione (verificare che la punzonatura dello skimmer si trovi nella parte superiore della medesima). NON SPIEGARE L'INTERO ROTOLO giacché potrebbe renderne più difficile il montagio. In senso orario, inserire la parte iniziale di modo che la punzonatura dello skimmer venga centrata in una zona curva (al centro della mezza circonferenza), tra due pezzi di unione (PU). Completare tutto il perimetro della piscina con la lamiera e chiuderla con delle viti tenendo presente che la testa delle medesime deve rimanere nella parte interna della piscina, la rondella e il dado cieco nella parte esterna **(Stringere le viti senza deformare il materiale).**

NL

**** BELANGRIJK:ALVORENS DE MONTAGE UIT TE VOEREN MOET MEN DE UITEINDEN VAN ELKE HOEK AFBRAMEN MET BEHULP VAN EEN VIJL EN SCHUURPAPIE (CH).***

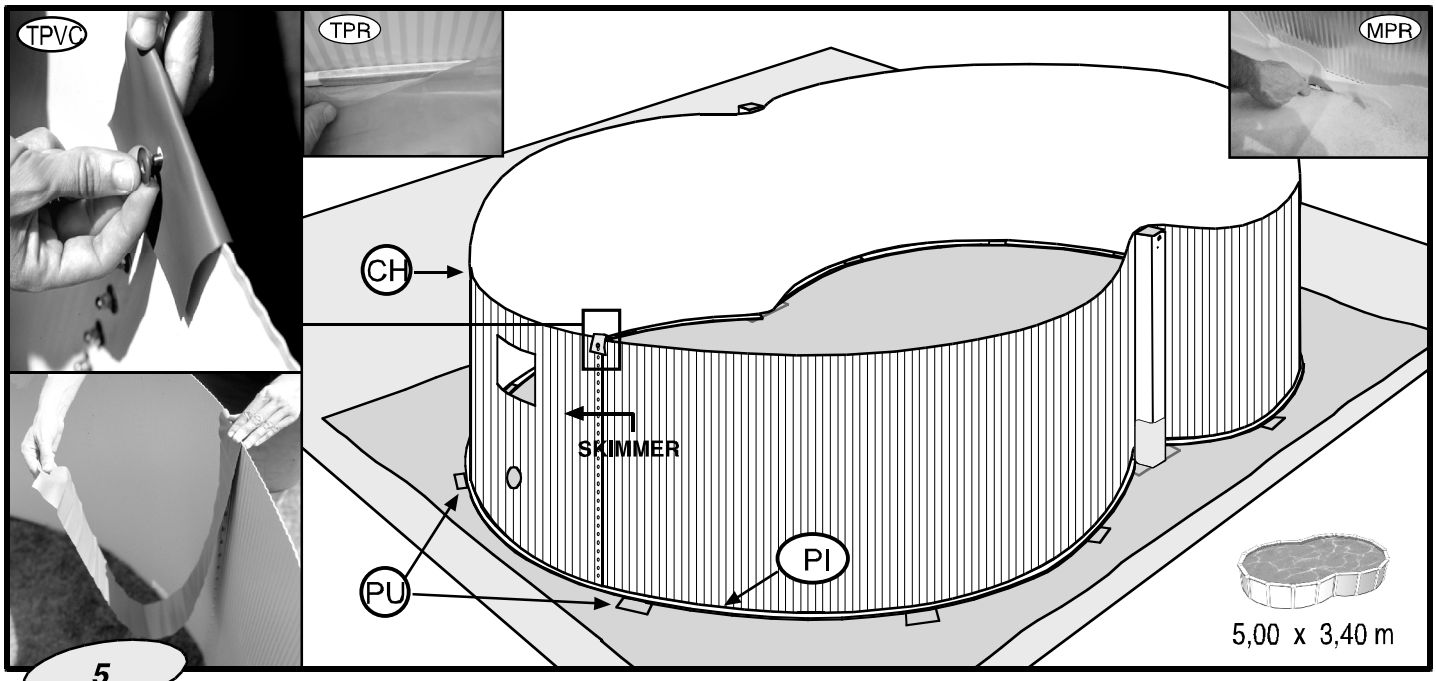
Voor het aanbrengen van de plaat: breng het onderdeel B2 in aan de hoge kant van het onderdeel PV1235/1335, totdat deze steunt op het onderdeel PEBP08. Herhaal deze handelingen bij alle onderdelen PV1235/1335 **PLAATSING VAN DE METALEN WAND:** Deze operatie moet op een dag zonder wind worden verricht. Hierbij zijn op z´n minst drie volwassenen nodig; gebruik van handschoenen is noodzakelijk. Wij suggereren eerst de toegangstrap tot het zwembad aan te brengen zodat het mogelijk is het zwembad in- en uit te stappen.
Schenk aandacht aan de geponste openingen van de skimmer en aan de terugvoerklep en plaats deze in de tegenovergestelde richting van de overheersende wind.
De plaat CH vertikaal plaatsen op een stuk karton om te voorkomen dat de voor de installatie gereedgemaakte oppervlakte wordt beschadigd (erop lettend dat de matrijs van de skimmer aan de bovenkant van de wand komt te liggen). DE PLAAT NIET VOLLEDIG OPENVOUWEN. Dit zou de montage ervan kunnen benoelijken. Zet het begin vast in wijzerzin, zodat de matrijs van de skimmer in het midden van een ronde zijde komt te liggen (in het midden van de halve cirkel), tussen 2 aansluitstukken in (PU). Maak de hele omtrek van het zwembad af met de plaat en sluit haar met behulp van de schroeven. Hierbij dient u er rekening mee te houden dat de kop van de schroeven aan de binnenkant van het zwembad dient komen te liggen, en de tussenring en de dopmoer aan de buitenkant **(Druk de schroeven stevig aan zonder het materiaal te vervormen).**

PT

**** IMPORTANTE: ANTES DA MONTAGEM, DESBASTAR COM A AJUDA DE UMA LIMA E DE PAPEL DE LIXA AS PONTAS DA CHAPA (CH).***

Antes de colocar a chapa: Introduza a peça B2 pela parte alta da peça PV1235/1335, até se apoiar na peça PEBP08. Repita estes passos na totalidade das peças PV1235/1335. **COLOCAÇÃO DA CHAPA:** Para efectuar esta operação, é necessário escolher um dia sem vento. São necessárias, como mínimo, 3 pessoas equipadas com luvas. Sugerimos-lhe que monte a escada de acesso à piscina primeiro, já que assim, ser-lhe-á possível sair ou entrar da mesma.
Identificar os recortes do skimmer e da válvula de retorno, e colocá-los na direcção oposta aos ventos dominantes.
Colocar a chapa (CH) verticalmente sobre um pedaço de cartão para evitar de estragar a superfície preparada para a instalação (assegurar-se que a peça furada do skimmer cica na parte superior da parede). NÃO DESDOBRAR COMPLETAMENTE A CHAPA já que isto poderia complicar a montagem. Seguindo o sentido das agulhas de um relógio, encaixar o começo, de maneira que a peça furada do skimmer fique centrada numa zona curvada (no meio da meia circunferência), entre duas peças de união (PU). . Termine todo o perímetro da piscina com a chapa e feche com os parafusos (as cabeças dos parafusos têm de ficar na parte interior da piscina e a arandela e a porca cega na parte exterior) **(Aperte os parafusos evitando deformar o material).**

manuales-de-piscinas.com



EN

ATTACH THE PROTECTIVE PVC:
Strip to the top nut and bend it in to the pool so that it covers the screw heads.
The Ground Cover or floor tapestry - Caution: Clean all dirt from the pool wall and bottom with a vacuum cleaner before placing the ground cover or floor tapestry in position. Fit the protective ground cover or floor tapestry in the interior of the pool and smooth out all the creases, adjusting and cutting away excess from the total surface area. Cut so that the bottom section pieces and the metal parts are covered. This way the liner will be protected when you install it.

ES

TIRA DE PVC PROTECTORA:
Sujetarla a la tuerca superior y doblar la tira al interior de la piscina para que tape la cabezas de los tornillos.
La Manta o Tapiz: Advertencia: se recomienda limpiar todas las suciedades de la pared y suelo de la piscina con ayuda de una aspiradora antes de colocar la manta o tapiz. Colocar la manta protectora o el tapiz en el interior de la piscina, eliminando todos los pliegues, ajustando y cortando el sobrante de la superficie total. Realice el corte de forma que queden tapados los perfiles inferiores y las piezas metálicas. De esta forma el liner quedará protegido cuando lo instale.

FR

BANDE DE PROTECTION EN P.V.C.:
Fixer à l'écrou supérieur et plier vers l'intérieur de la piscine pour couvrir les têtes des vis.
La Couverture ou tapis de sol: Avertissement : bien nettoyer la paroi et le sol de la piscine avec un aspirateur, pour la débarrasser de toutes les saletés, avant de poser la couverture ou tapis de sol. Poser la couverture ou tapis de sol protecteur à l'intérieur de la piscine ; éliminer tous les plis, ajuster et couper ce qui dépasse de la surface totale. Couper de façon à ce que les profils inférieurs et les pièces métalliques restent couverts. Le liner sera ainsi protégé lors de son installation.

DE

FOLIE-SCHUTZTREIFEN:
Wird an der oberen Mutter befestigt, dann nach innen über die Wand gefalzt, um Alle Schraubenköpfe zu decken.
Decke / bodendecke: Zu Beachtung: Es wird dringend empfohlen, Wand und Boden des Schwimmbads mit einem Staubsauger von jeglichem Schmutz zu befreien, bevor die Decke / bodendecke verlegt wird. Verlegen Sie die Schutzdecke / bodendecke im Poolinnern, beseitigen Sie sich bildende Falten, passen Sie sie ein und schneiden Sie überstehende Teile der Fläche ab. Schneiden Sie das überstende Stück so, dass die Innenprofile und die Metallteile a bgedeckt bleiben. Auf diese Weise ist der Liner während des Bezugs geschützt.

IT

NASTRO IN P.V.C. DI PROTECIONE:
Fissarlo sul dado superiore e pigare lo stesso verso l'interno della piscina, in modo de coprire la testa delle viti.
La Coperta o tappeto da suolo: Avvertenza: si consiglia di pulire ogni traccia di sporco dalla parete e dal pavimento della piscina con l'aiuto di un aspiratore prima di sistemare la coperta o tapeto da suolo. Situare la coperta protettiva o tapeto da suolo all'interno della piscina, eliminando tutte le pieghe, sistemando e tagliando l'eccesso della superficie totale. Fare il taglio in modo da rendere coperti i profili inferiori e i pezzi metallici. In questo modo il liner rimanerà protetto una volta montato.

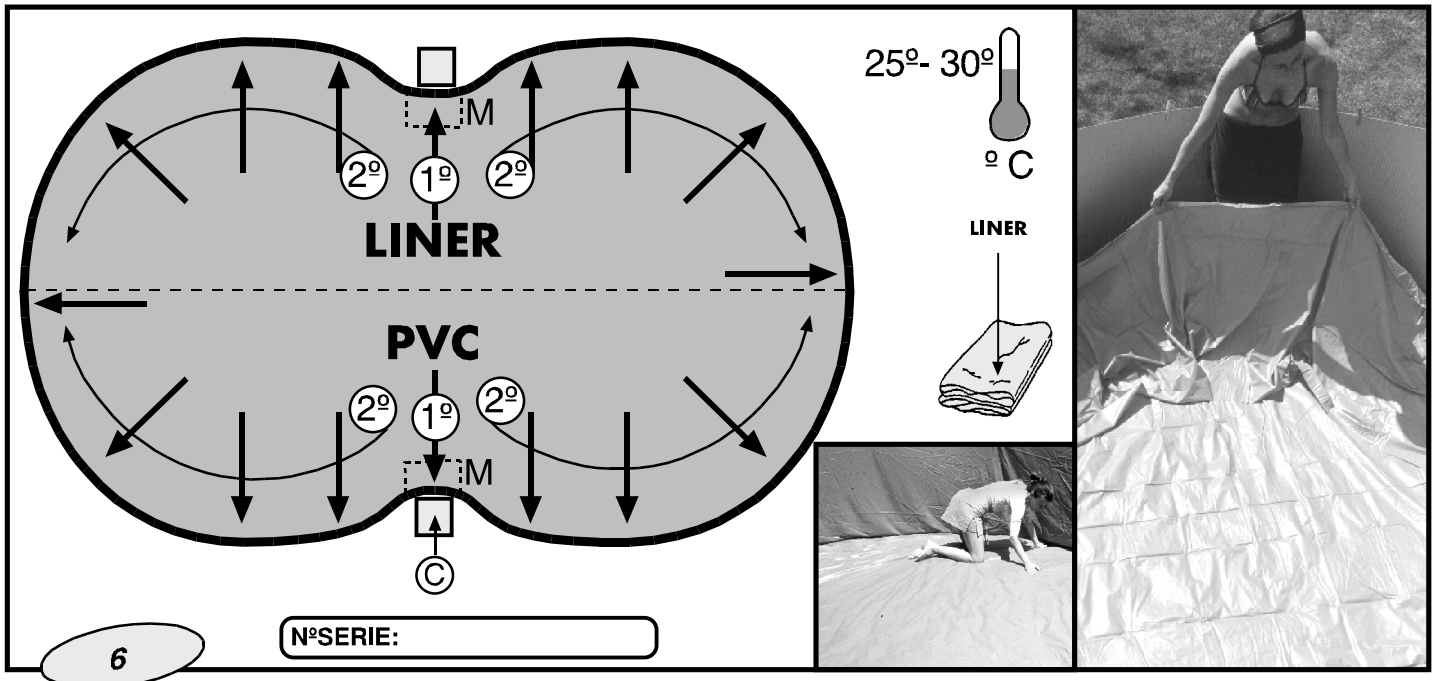
NL

BESCHERMSTROOK VAN PVC:
Deze bevestigen aan de bovenmoer, daarna de strook omslaan naar de binnenkant van het zwembad, zodat de koppen van de schroeven worden bedekt.
De Bedekking / voerbekleding: Waarschuwing: het wordt aanbevolen al het vuil van de zwembandwand en -vloer te reinigen met behulp van een stofzuiger voordat de bedekking / **voerbekleding** geplaatst wordt. De beschermbedekking / **voerbekleding** aan de binnenzijde van het zwembad plaatsen, alle plooien verwijderen, afstellen en het overtollige van het totaal oppervlak afsnijden. Verricht het afsnijden op zodanige wijze dat de binnenprofielen en de metalen onderdelen bedekt blijven. Op deze manier zal de liner bij de installatie daarvan beschermd zijn.

PT

FITA DE PROTEÇÃO EM P.V.C.:
Fixar a porca superior e desbordar para o interior da piscina para cobrir a cabeça DOS PARAFUSOS.
A Manta ou tapete de chão: Advertência: Recomenda-se limpar todas as sujidades da parede e do chão da piscina com a ajuda de um aspirador antes de colocar a manta ou tapete de chão. Colocar a manta de protecção ou tapete de chão no interior da piscina, eliminando todas as dobras, ajustando e cortando o sobrante da superfície total. Faça o corte de maneira que fiquem tapados os perfis inferiores e as peças metálicas. Deste modo, o liner ficará protegido quando instalá-lo.

www.top-piscinas.com



EN **PVC LINER ASSEMBLY:** Extend the liner (L) in the shade at least 2 hours prior to fitting so that it can recover its proper texture. Ideal temperature: in order to handle the liner more easily, ensure that it is fitted at an ambient temperature of between 25 - 30º C.Place the liner (L) in the centre of the pool, and start by unfolding the bottom, following the main axis of the pool and pushing the side up against the wall plating. Locate the marks (M) on each side of the middle part of the bottom. To help fit the liner properly (1) place the marks (M) opposite each column (C) and (2) extend the bottom towards the curved sides, pushing it up against the bottom of the pool wall plating. The seam between the bottom and the side must be butted against the base of the wall plating all around the pool bottom, to prevent folds. It is most important that the PVC liner be fully extended. THE LINER IS OVAL IN SHAPE, TO MATCH THE SHAPE OF THE POOL WALLS. IT CAN THEREFORE ONLY BE FITTED IN ONE POSITION. PROPER LINER PLACEMENT IS ESSENTIAL TO PREVENT FOLDS AND WRINKLES.**SERIAL NO.**: located on the base of the liner. Take note of the serial no. in the box on the instruction sheet for any possible complaints.

ES **DESPLIEGUE DE LA FUNDA (LINER PVC):** Estire y extienda el liner (L) a la sombra para que recupere su textura, al menos 2 horas antes de su colocación. Temperatura ideal:Para manipular el Liner mejor,procure colocarlo a una temperatura ambiente de entre 25 - 30º C. Situar la funda (L) en el centro de la piscina. Comenzar por desplegar el fondo siguiendo el eje principal de la piscina y arrimando el lateral hacia la chapa. Localice las marcas M que están a cada lado de la zona central del fondo.Para facilitar la correcta colocación del Liner sitúe 1º las marcas (M), enfrente de cada columna C y 2º extienda el fondo hacia cada lado curvo arrimándolo contra la base de la pared de chapa.La soldadura que une el fondo con el lateral debe quedar perfectamente arrimada a la base de la pared de la chapa por todo el perímetro del fondo de la piscina evitando que queden pliegues. Es muy importante que la funda de PVC quede bien extendida. LA FUNDA ES DE FORMA OVAL IGUAL QUE LA PARED DE LA PISCINA, POR LO QUE SU POSICION DE COLOCACION ES UNICA. ES FUNDAMENTAL UNA CORRECTA UBICACION DE LA FUNDA PARA EVITAR PLIEGUES Y ARRUGAS.**Nº SERIE:** Localice en el fondo del liner y apunte el Nº de serie en el recuadro de la hoja de instrucciones para posibles reclamaciones.

FR **DEPLIAGE DU LINER PVC:** Pour que le liner (L) récupère sa texture, l'étirer et l'étendre à l'ombre, au moins 2 heures avant de l'installer. Température idéale : Pour faciliter la manipulation du Liner, il serait préférable de le poser à une température ambiante comprise entre 25 et 30º C. Mettre le liner (L) au centre de la piscine. Commencer par déplier le fond en suivant l'axe principal de la piscine, en rapprochant le bord du liner de la tôle. Localiser les marques M situées de chaque côté de la zone centrale du fond. Pour faciliter l'installation du liner, placer en premier les marques (M) face à chaque colonne C, deuxièmement étendre le fond vers chaque courbe en l'approchant contre la base de la tôle. La soudure qui unit le fond au côté du liner doit être parfaitement appuyée contre la base de la tôle sur tout le périmètre de la piscine ; éviter les plis. Il est très important que le liner en PVC soit bien tendu. LE LINER EST OVALE COMME LA PAROI DE LA PISCINE, PAR CONSEQUENT IL N'Y A QU'UNE SEULE POSITION POSSIBLE POUR L'INSTALLATION, UNE POSITION CORRECTE DU LINER EST ESSENTIELLE POUR EVITER LE PLIS. **Nº DE SÉRIE**: Repérer dans le fond du liner le Nº de série et le noter dans l´encart du manuel d´instructions pour d´éventuelles réclamations.

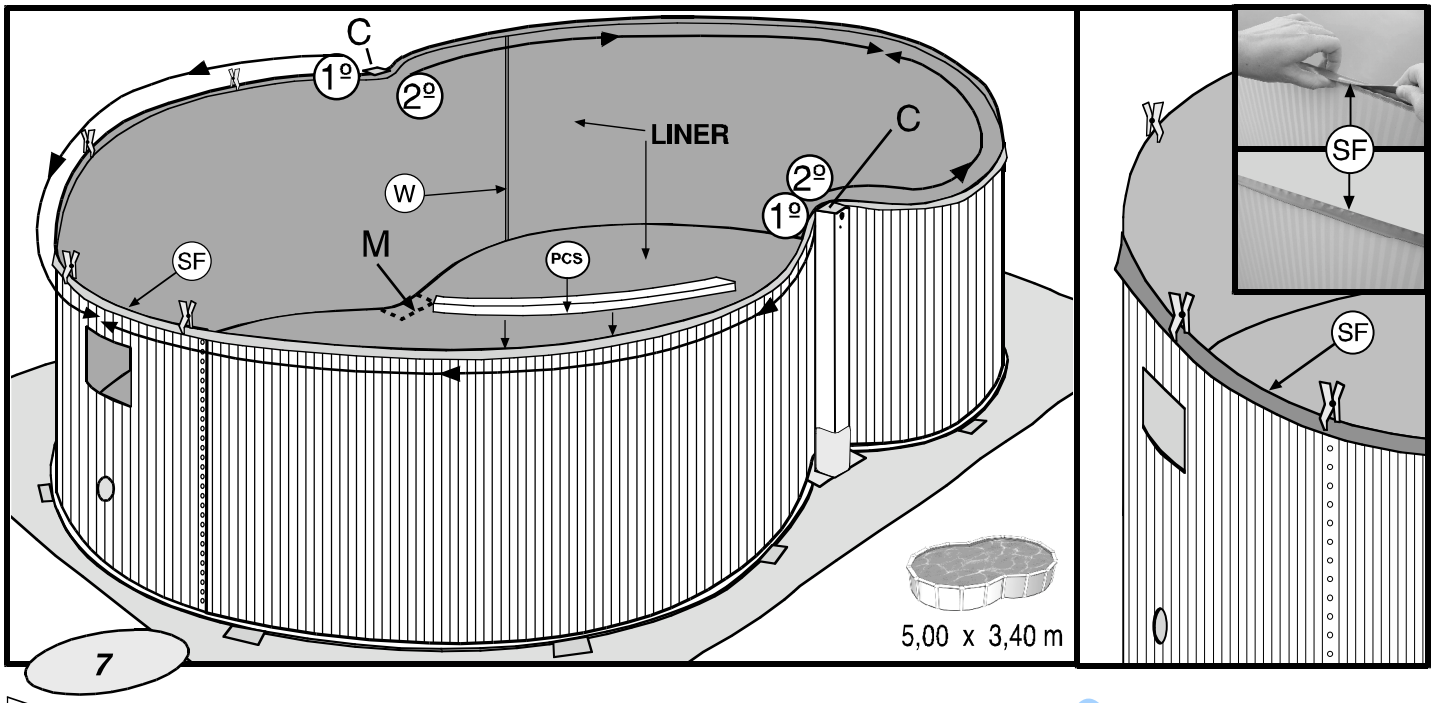
DE **MONTAGE DES ÜBERZUGS (PVC-FUTTER):** Strecken Sie den Überzug (L) und breiten Sie ihn vor der Verlegung mindestens 2 Stunden im Schatten aus, damit er seine Form wieder gewinnt. Ideale Temperatur: Der Liner lässt sich am besten bei einer Umgebungstemperatur von 25-30ºC manipulieren. Plazieren Sie den Überzug in Poolmitte und beginnen Sie, den Boden in Richtung Hauptpoolachse zu entfalten; drücken Sie dabei die Seitenteile gegen das Blech. Lokalisieren Sie die M-Markierungen beiderseits des mittleren Bodenbereichs. Um die korrekte Verlegung des Liner zu erleichtern, plazieren Sie zunächst die M-Markierungen gegenüber jeder der Stützen C und entfalten Sie dann den Boden nach jeder gekrümmten Seite und drücken Sie ihn unten gegen die Blechwand. Die den Boden mit den Seitenteilen verbindende Schweißnaht muß über den gesamten Bodenumfang des Pools satt am Fuß der Seitenwände anliegen, um Faltenbildung zu vermeiden. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß der PVC-Überzug einwandfrei ausgebreitet ist. DIE FORM DES ÜBERZUGS IST OVAL UND ENTSPRICHT DAMIT DER AUSBILDUNG DER POOLWAND, DIE KORREKTE VERLEGUNG IST WESENTLICH, WENN FALTENBILDUNG UNTERBUNDEN WERDEN SOLL. **SERIEN NR**. Machen Sie die Serien Nr. am Boden de Liners ausfindig und notieren Sie diese für evtl. Reklamationen im entsprechenden Kästchen des Anweisungsblattes.

IT **SISTEMAZIONE DEL TELONE (LINER PVC):** Stirare ed estendere il liner (L) all'ombra perché riprenda la forma originale almeno 2 ore prima della sua sistemazione. Temperatura ideale: Per maneggiare meglio il Liner, è consigliabile posarlo a una temperatura ambiente da 25 a 30º C. Collocare il telone (L) al centro della piscina. Iniziare dal fondo seguendo l'asse principale della piscina e avvicinare la parte laterale verso la lamiera. Individuare i segni M che si trovano ad ogni lato della zona centrale del fondo. Per facilitare la corretta collocazione del Liner, procedere come segue: 1º Situare i segni (M) di fronte ad ogni colonna C; 2º Stendere il fondo verso ogni lato curvo accostandolo contro la base della parete della lamiera. La saldatura che unisce il fondo alla parte laterale deve aderire perfettamente alla base della parete di lamiera per tutto il perimetro del fondo della piscina evitando così la formazione di grinze. È essenziale che il telone di PVC venga steso perfettamente. IL TELONE HA FORMA OVALE AL PARI DELLA PARETE DELLA PISCINA, PER CUI LA POSIZIONE IN CUI VA SISTEMATA È UNICA. È ESSENZIALE UNA PERFETTA SISTEMAZIONE DEL TELONE, IN MODO DA EVITARE LA FORMAZIONE DI PIEGHE E GRINZE. **Nº DI SERIE**: Individuare sul fondo del liner ed appuntare il Nº di serie sul riquadro del foglio delle istruzioni per eventuali reclami.

NL **ONTVOUWEN VAN HET DEK (DE LINER PVC):** Opdat de Liner (L) zijn oorspronkelijke textuur kan herkrijgen dient het uitvouwen en straktrekken daarvan in de schaduw en op z´n minst 2 uur vóór de plaatsing te worden verricht. Ideale temperatuur: Voor een betere hantering van de Liner dient u ervoor te zorgen dat deze geplaatst wordt bij een omgevingstemperatuur van tussen de 25 en 30º C. Plaats het dek (L) in het midden van het zwembad. Begin met het uitvouwen van de bodem langs de hoofdas van het zwembad en breng de zijkant naar de plaat toe. Zoek de tekens M die zich aan beide kanten van de centrale zone van de bodem bevinden. Situeer, voor het vergemakkelijken van de juiste plaatsing van de Liner, eerst de tekens (M) tegenover iedere kolom C en leg daarna de bodem uit naar iedere gebogen kant; breng vervolgens de Liner naar de basis van de wand van de plaat toe. De lasnaad die de bodem met de zijkant verbindt dient over de gehele omtrek van de bodem van het zwembad volkomen zijn aangebracht aan de basis van de wand van de plaat, waarbij het ontstaan van plooien moet worden vermeden. Het is van uiterst belang dat het dek van PVC goed wordt uitgelegd. HET DEK IS, EVENALS DE WAND VAN HET ZWEMBAD, OVAALVORMIG ZODAT DE PLAATSING DAARVAN SLECHTS OP ÉÉN ENKELE MANIER KAN WORDEN VERRICHT. EEN JUISTE PLAATSING VAN HET DEK IS VOOR HET VERMIJDEN VAN PLOOIEN EN KREUKELS VAN VITAAL BELANG. **SERIENUMMER**: Zoek aan de onderkant van de Liner het serienummer en noteer het in het vakje van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke klachten.

PT **MONTAGEM DA COBERTURA (LINER PVC):** Para a cobertura (L) recuperar a textura, estendê-la à sombra, pelo menos 2 horas antes da sua colocação. Temperatura ideal: para manipular o liner aconselha-se uma temperatura ambiente de 25 - 30º C. Colocar a cobertura (L) no centro da piscina. Começar por desdobrar o fundo seguindo o eixo principal da piscina e aproximando o lateral à chapa. Localizar as marcas M que estão a cada lado da zona central do fundo. Para facilitar a colocação correcta da Cobertura situe 1º as marcas (M), diante de cada coluna C e 2º estenda o fundo para cada um dos lados curvos encostando à base da parede de chapa. A soldadura que une o fundo com o lateral deve ficar perfeitamente encostada à base da chapa em todo o perímetro do fundo da piscina; evitar as dobras. É muito importante que a cobertura de PVC fique bem estendida. A COBERTURA É OVAL COMO A PAREDE DA PISCINA, POR CONSEGUINTE A POSIÇÃO DE COLOCAÇÃO É ÚNICA. UMA CORRECTA POSIÇÃO DA COBERTURA É FUNDAMENTAL PARA EVITAR DOBRAS E RUGAS. **Nº SERIE:** Localize no fundo do liner e aponte o Nº de série no quadro da folha de instruções para caso de reclamação.

www.poolstyle.com



EN Locate the seam on the wall (W), which can be used as guide for proper liner placement. Check that the marks (M) are opposite the bottom of each column (C). Using the flexible PVC flap (SF) and starting with points (C), hang the edge of the liner (1) over the top of the wall approximately halfway along each curved area until it is fully extended and hangs perpendicular to the ground. (2) Do the same for the opposite curved area (starting from column (C) and working towards the centre of the curved area). As you hang the liner in place, secure it provisionally with clothes-pegs or with the top PVC section-pieces (without fitting them fully into place and with a 5 cm gap between them). If the liner wall is over large at any point, distribute the excess evenly all around the pool to prevent wrinkles. If it seems too small, stretch it evenly around the pool perimeter.

ES Localizar la soldadura de cierre de la pared (W) ya que ésta servirá de guía para una correcta colocación de la funda.Verifique que las marcas M se encuentran situadas enfrente de la base de cada columna C. Colgar el borde superior de la funda sobre la parte alta de la chapa por medio de la solapa flexible de PVC (SF). Comenzando por cada punto C, vaya colgando el liner1º hacia la mitad de cada zona curva hasta tenerla bien extendida y colgada perpendicular al suelo. 2º Haga lo mismo para la zona curva opuesta(siempre partiendo de cada columna C hasta la mitad de cada zona curva.). A medida que se va colgando la funda sujetarla provisionalmente con pinzas para la ropa o con los mismos perfiles superiores (de PVC) sin encajarlos del todo y separados 5 cm los unos de los otros. Si en el momento de completar esta operación se observase en algun punto un exceso de pared de la funda, repartir este sobrante uniformemente a lo largo de todo el perímetro de la piscina para evitar arrugas. Si por el contrario observase que la longitud total de la pared de la funda fuese insuficiente, estírela uniformemente a lo largo de todo su perímetro.

FR Repérer la soudure de fermeture de la paroi (W), car elle servira de repère pour une installation correcte du liner. Vérifier que les marques M soient situées face à la base de chaque colonne C. Accrocher le bord supérieur du liner sur la partie haute de la tôle à l'aide du rail d'accroche en PVC (SF). En commençant par chaque point C, accrocher le liner jusqu'à la moitié de chaque zone courbe. Le liner doit être bien tendu et perpendiculaire au sol. Puis répéter l'opération sur la zone opposée en partant toujours de la colonne C vers la moitié de chaque partie courbée. Au fur et à mesure que l'on accroche le liner, il faudra le fixer provisoirement avec des pinces à linge ou avec les profilés supérieurs (en PVC), sans les emboiter complètement et séparés de 5 cm entre eux. A la fin de cette opération, si l'on observe un excès de liner, distribuer cet excès uniformément sur tout le périmètre de la piscine pour éviter les plis. Si au contraire on observe que la longueur du liner est insuffisante, l'étirer uniformément sur tout le périmètre.

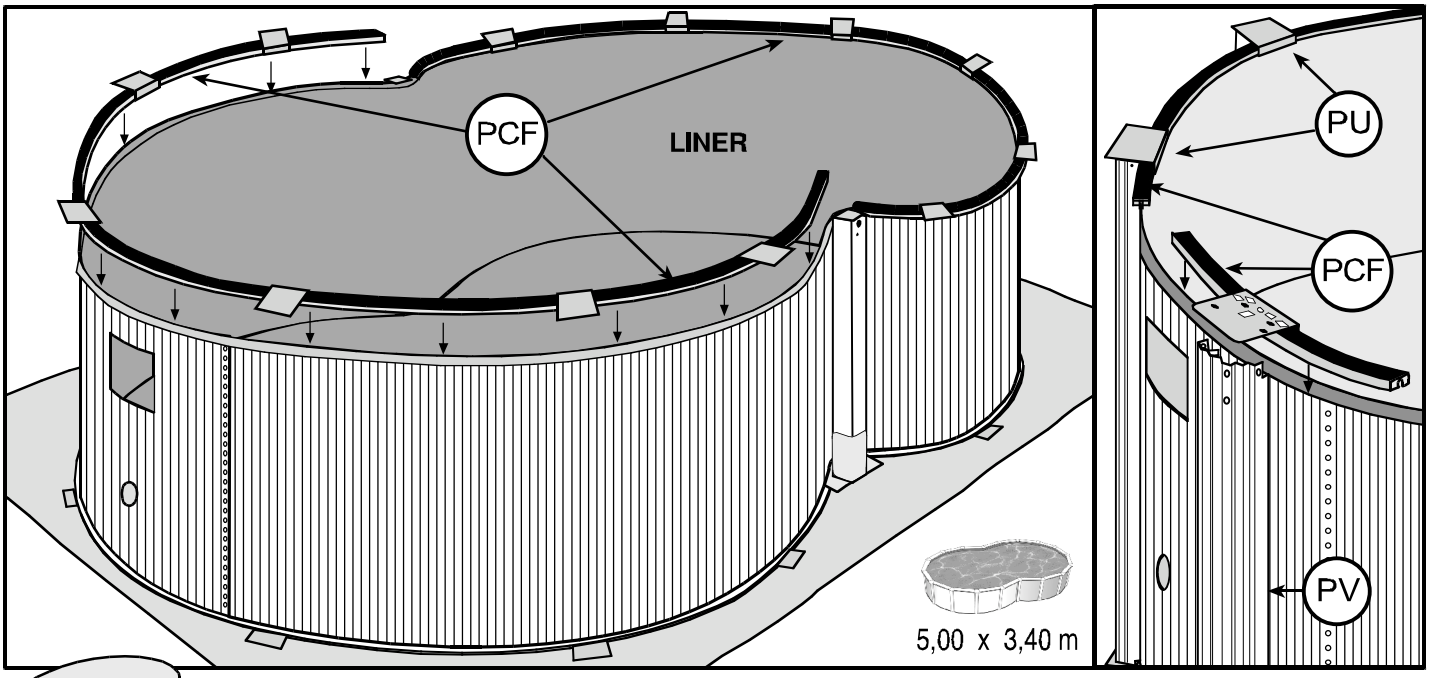
DE Suchen Sie eine der Verschlußnähte der Wand (W), da diese Wegweiser für die korrekte Verlegung des Überzugs sind. Prüfen Sie, ob die M-Markierungen gegenüber der Basis jeder C-Stütze liegen. Hängen Sie den oberen Rand des Überzugs auf den oberen Blechrand unter Verwendung der elastischen PVC-Überlappung (SF). An jedem C-Punkt beginnend, hängen Sie den Liner 1. auf die Hälfte des gekrümmten Bereichs, bis er vollkommen entfaltet und lotrecht über dem Boden hängt. 2. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden gekrümmten Seite (und zwar jeweils ausgehend von jeder C-Stütze zur Hälfte jedes gekrümmten Bereichs hin). Beim Einhängen des Überzugs heften Sie diesen im Abstand von jeweils 5 cm provisorisch mit Wäscheklammern oder auch direkt mit Hilfe der oberen (PVC)-Profile, ohne diese jedoch einzurasten. Sollte sich nach Beendigung dieses Arbeitsgangs ein Übermaß an Überzug herausstellen, so ist dieses gleichmäßig über den ganzen Poolumfang zu verteilen, damit sich keine Falten bilden. Wenn jedoch die gesamte Wandlänge des Überzugs nicht ausreicht, strecken Sie den Überzug gleichmäßig über den gesamten Poolumfang.

IT Cercare una delle saldature di chiusura della parete (W) giacché queste fungeranno da guida ai fini di una corretta sistemazione del telone. Verificare che i segni M siano situati di fronte alla base di ogni colonna C. Appendere il bordo superiore del telone sulla parte alta della lamiera per mezzo del risvolto flessibile di PVC (SF). Iniziando da ogni punto C, appendere quindi il liner 1º verso la metà di ogni zona curva fino a tenere ben steso ed appeso perpendicolare al suolo il telone. 2º Fare la stessa cosa per la zona curva opposta (sempre partendo da ogni colonna C, fino alla metà di ogni zona curva.). Man mano che si va appendendo il telone, fermarlo con delle mollette da bucato o con gli stessi profili superiori (di PVC) senza inserirli del tutto, a una distanza di 5 cm l'uno dall'altro. Se, a operazione ultimata, in questo punto si rilevasse che il telone è troppo abbondante, la parte rimanente andrà suddivisa uniformemente lungo tutto il perimetro della piscina, al fine di evitare la formazione di grinze. Se invece si osserva che la lunghezza totale della parete del telone è insufficiente, stenderlo uniformemente per tutto il perimetro.

NL Zoek de lasnaad van de wand (W) daar deze als leidraad zal dienen voor een juiste plaatsing van het dek. Controleer of de tekens M zich tegenover de basis van iedere kolom C bevinden. Hang de bovenrand van het dek over de hoge kant van de plaat heen door middel van de flexibele omslag van PVC (SF). Begin met ieder punt C en ga door met het ophangen van de Liner; breng deze eerst naar het midden van iedere gebogen zone toe totdat de Liner volkomen is uitgelegd en zich loodrecht op de grond bevindt. Handel daarna op dezelfde manier met de tegenovergestelde gebogen zone (en ga daarbij steeds uit van iedere kolom C tot aan de helft van iedere gebogen zone). Al naar gelang het dek wordt opgehangen dient u het tijdelijk vast te zetten met wasknijpers of met de bovenprofielen (van PVC) zelf, zonder deze volledig in te passen en op een onderlinge afstand van 5 cm. Mocht u op het moment van de beëindiging van deze handeling op een of ander punt een overschot ontdekken van het dek aan de wand, verdeel dan het surplus, voor het voorkomen van kreukels, gelijkmatig over de hele omtrek van het zwembad. Indien u daarentegen mocht ontdekken dat de totale lengte van het dek van de wand onvoldoende zou zijn, rek het dan gelijkmatig op over de gehele lengte van de wand.

PT Localizar uma das soldaduras de fecho da parede (W), porque estas marcas vão servir de guia para uma correcta colocação da cobertura. Verifique se as marcas M estão situadas diante da base de cada coluna C. Pendurar o contorno da cobertura sobre o alto da chapa pela dobradura flexível de PVC (SF). Começando por cada ponto C, pendurar a cobertura 1º na direcção da metade de cada zona em curva até conseguir estender bem e pendurar perpendicular ao chão. 2º Repita a mesma operação para a zona oposta em curva (partindo sempre de cada coluna C até chegar à metade de cada zona em curva.). À medida que se vai pendurando a cobertura, sujeite-a provisoriamente com alfinetes de roupa ou com os perfis superiores (de PVC), sem os encaixar completamente e separados 5 cm uns dos outros. Se quando acabar esta operação observar nesse ponto um excesso de parede da cobertura, distribuir o que sobrar de maneira uniforme por todo o perímetro da piscina para evitar rugas. Se pelo contrário observar que o comprimento total da parede da cobertura é insuficiente, esticar uniformemente por todo o perímetro.

www.comprispools.com



8

EN

ASSEMBLY OF THE TOP SECTION PIECES (PCF):
Attach the flexible PVC section pieces for the top of the pool to each other to form a half-circle, leaving a gap of about 8-10 cm (4 inches) (page 27) from the central uprights (C). Locate the half-circle on the edge of the pool and press the top section pieces gradually into place to hold the liner to the wallplate. Repeat this operation for the other half of the pool.
NB: There must be (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) joining-pieces (PU) distributed along each half-circle. The joining pieces on the top section-pieces must be lined up with those on the bottom ones.

ES

COLOCACION DE LOS PERFILES SUPERIORES (PCF):
Puede colocar los perfiles de PVC flexibles para la parte superior seguidos uno del otro para formar el semi círculo de un lado, y dejando un margen aproximado de 8-10 cm (ver pág.27). de las columnas centrales (C), para presentarlos sobre el borde de la piscina e ir presionándolos poco a poco para que sujete el Liner a la chapa de la piscina. Repetir la misma operación para el otro semi círculo superior.
ATENCION: En cada media circunferencia deben quedar repartidas por los perfiles superiores (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) piezas de unión (PU) según el modelo de piscina.
Cada pieza de estampación situada en la mitad de cada perfil superior debe quedar en linea vertical con su correspondiente de la parte inferior.

FR

INSTALLATION DES PROFILES SUPERIEURS (PCF):
Vous pouvez placer les profils PVC flexibles vers la partie supérieure, l'un à côté de l'autre, pour former le demi-cercle d'un côté et en laissant une marge d'environ 8-10 cm (page 27) des colonnes centrales (C). Il faudra les placer au bord de la piscine e appuyer dessus peu à peu pour attacher le liner à la tôle de la piscine. Répéter la même opération avec l'autre demi-cercle supérieur.
ATTENTION: Dans chaque demi-circonférence il faudra distribuer (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) pièces d'union (PU) entre les profilés superieurs.
Aligner verticalement les pièces PU du haut et du bas en les faisant coulisser sur le rail.

DE

MONTAGE DER OBEREN PROFILE (PCF): (Genau dir Hälfte von der Gesamheit)
Die flexiblen PVC-Profile für das Oberteil können nacheinander zu einem Halbkreis auf einer Seite zusammengefügt werden, wobei ca. 8-10 cm (Seite 27) Abstand von den Mittelstützen C belassen werden muss. Sie werden zunächst lose auf den Rand des Pools gelegt und nach und nach zusammengeschoben, damit die Verkleidung (Liner) am Poolblech festgehalten wird. Wiederholen Sie den Vorgang, bis auch der andere obere Halbkreis vollenden ist.
WICHTIGER HINWEIS: An jedem Halbkreis müssen auf die Oberprofile (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) Verbindungsstücke (PU) verteilt werden.
Die Verbindungsstücke (PU) des oberes Profiles mussen auf senkrechte Reihe mit den Verbindungsstücke (PU) des unteres Profiles stehen.

IT

SISTEMAZIONE DEI PROFILATI SUPERIORI (PCF): (Metà dei profilati complessivi).
È possibile collocare i profili di PVC flessibili per la parte superiore uno dopo l'altro, per formare la semicirconferenza da un lato e lasciando un margine di circa 8-10 cm (pag.27)) dalle colonne centrali (C), per posizionarli sul bordo della piscina e premere a poco a poco su di essi al fine di fermare il Liner alla lamiera della piscina. Ripetere la stessa operazione per l'altra semicirconferenza superiore.
ATTENZIONE: in ogni mezza circonferenza, i profilati superiorei dovranno contenere (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) pezzi di unione (PU).
Ciascun pezzo stampato, posto a metà di ogni profilato superiore, deve essere allineato verticalmente al pezzo corrispettivo della parte inferiore.

NL

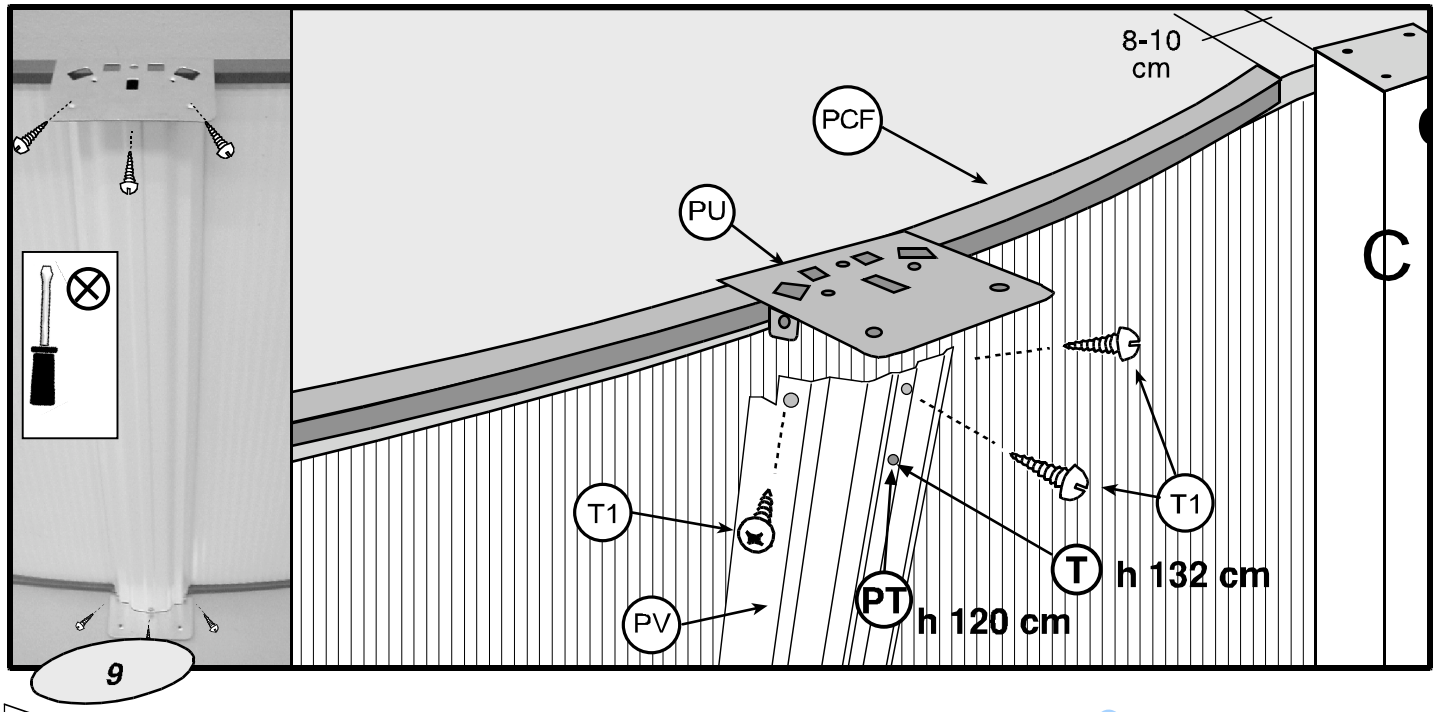
PLAATSING VAN DE BOVENPROFIELEN (PCF): (DE HELFT VAN HET TOTALE AANTAL RAILS)
De flexibele profielen van PVC voor de bovenkant kunnen de één na de ander worden geplaatst voor het vormen van de semi-cirkel van de ene kant terwijt een ruimte van ongeveer 8-10 cm (zie blz.27)) van de centrale kolommen (C) moet worden overgelaten om de profielen te plaatsen over de rand van het zwembad heen en ze beetje bij beetje aan te drukken opdat de Liner aan de wand van het zwembad komt vast te zitten. Herhaal dezeifde handeling voor de andere semi-bovencirkel.
OPGELET: Op elke halve cirkel dienen over de bovenste profielen (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) aansluitstukken (PU) verdeeld te zijn.
El bevestigingsstuk dat in het midden van elke bovenste rail zit dient verticaal op het overeenkomstige onderste deel komen te staan.

PT

COLOCAÇÃO DOS PERFIS SUPERIORES (PCF): (A METADE DO TOTAL DOS PERFIS)
Pode colocar os perfis de PVC flexíveis para a parte superior, a seguir um do outro, para formar o semicírculo de um lado e deixando uma margem aproximado de 8-10 cm (pag.27) das colunas centrais (C), para colocá-los no borde da piscina e ir apertando-os pouco a pouco para sujeitar o liner à chapa da piscina. Repetir a mesma operação para o outro semicírculo superior.
ATENÇÃO: Em cada meia circunferência devem de ficar distribuídas (710 x 475 cm = 9+9 - 640 x 390 cm = 8+8 - 500 x 340 cm= 6+6) peças de união (PU) entre os perfis superiores.
Cada peça de estampagem situada na metade de cada perfil superior deve ficar em linha vertical com o correspondente da parte inferior.

	PCF
7,10 x 4,75 m.	7 + 7
6,40 x 3,90 m.	6 + 6
5,00 x 3,40 m.	5 + 5

www.toppiscines.com



EN

FITTING AND ATTACHING THE UPRIGHT SUPPORTS (PV) TO THE WALL PLATING:
COMENT: During the installation, make sure the 4 holes of the vertical profiles (PV) are located in the superior part). Screw the upright support (PV) to the appropriate bottom and top joining-pieces with 3 T1 screws each. Repeat this procedure until the half-circle is completed. Join the section-pieces together and **check by looking at the ribbing on the wall-plating that the upright supports are properly vertical**.
Join the section-pieces together and **check by looking at the ribbing on the wall-plating that the upright supports are properly vertical**.

ES

COLOCACION Y FIJACION DE LOS PERFILES VERTICALES (PV):
NOTA: Tenga en cuenta que el extremo del perfil vertical (PV) con 4 orificios debe quedar en la parte superior (SERIE 8-7). Atornille el perfil vertical (PV) con 3 tornillos T1 a la pieza de unión correspondiente que está en la parte inferior y con otros 3 tornillos a la pieza de unión superior. Repita estos pasos hasta completar la media circunferencia, junte bien los perfiles entre sí y **compruebe que los perfiles verticales queden perfectamente verticales**, para ello ayúdese de las lineas del perfilado que tiene la chapa.
Repita estos pasos hasta completar la media circunferencia, junte bien los perfiles entre sí y **compruebe que los perfiles verticales queden perfectamente verticales**, para ello ayúdese de las lineas del perfilado que tiene la chapa.

FR

INSTALLATION DES POTEAUX VERTICAUX (PV):
NOTE: Bien vérifier lors de l'installation que les 4 trous du profilé vertical (PV) soient situés sur la partie supérieure. Vissez le profilé vertical (PV) avec 3 vis T1 à la pièce d'union correspondante qui se trouve dans la partie inférieure, et avec 3 autres vis à la pièce d'union supérieure. Répétez ce processus jusqu'à la fin de la demi-circonférence; assemblez bien les profilés entre eux et **assurez-vous que les profilés verticaux sont parfaitement verticaux**. Pour ce faire, suivez les lignes du profilé de la tôle.
Répétez ce processus jusqu'à la fin de la demi-circonférence; assemblez bien les profilés entre eux et **assurez-vous que les profilés verticaux sont parfaitement verticaux**. Pour ce faire, suivez les lignes du profilé de la tôle.

DE

MONTAGE UND BEFESTIGUNG DER SENKRECHTEN PROFILEN (PV) AN DEN BECKENWÄNDEN:
HINWEIS: Beachten Sie, dass das Ende des senkrechten Profils (PV) mit 4 Bohrungen oben liegen muss Verschrauben Sie das senkrechte Profil (PV) mit 3 Schrauben T1 am entsprechenden innen liegenden Verbindungsstück mit weiteren 3 Schrauben am oberen Verbindungsstück. Wiederholen Sie diese Schritte, bis der Halbkreis vollständig zusammengesetzt ist, verbinden Sie die Profile untereinander und sellen Sie sicher, **daß die senkrechten Profile einwandfrei lotrecht stehen**. Als Wegweiser dazu dienen Ihnen die Profillinien des Blechs.
Wiederholen Sie diese Schritte, bis der Halbkreis vollständig zusammengesetzt ist, verbinden Sie die Profile untereinander und sellen Sie sicher, **daß die senkrechten Profile einwandfrei lotrecht stehen**. Als Wegweiser dazu dienen Ihnen die Profillinien des Blechs.

IT

SISTEMAZIONE E FISSAGGIO DEI PROFILATI VERTICALI (PV):
NOTA: Si ricorda che l'estremità del profilo verticale (PV) con 4 fori deve essere sulla parte superiore. Avvitare il profilato verticale (PV) con 3 viti T1 al relativo pezzo di unione che si trova nella parte inferiore e con altre 3 viti al pezzo di unione superiore. Ripetere questi passaggi fino a completamento di metà circonferenza, unire bene i profili l'un l'altro e **verificare la perfetta verticalità dei profilati verticali**. A questo fine, usufruire delle linee di profilato della lamiera.
Ripetere questi passaggi fino a completamento di metà circonferenza, unire bene i profili l'un l'altro e **verificare la perfetta verticalità dei profilati verticali**. A questo fine, usufruire delle linee di profilato della lamiera.

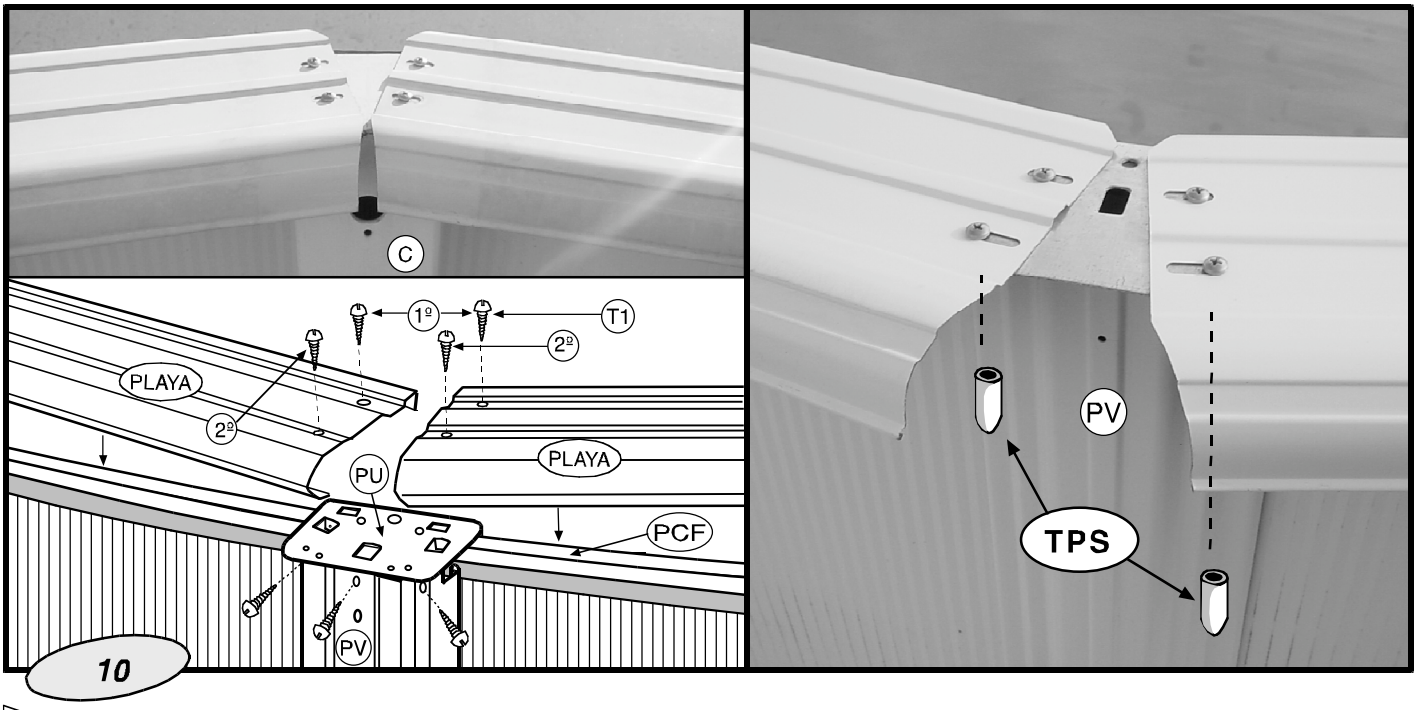
NL

PLAATSING EN EN VASTHECHTING OP DE PLAAT VAN DE VERTICALE RAILS (PV):
OPMERKING: Houd er rekening mee dat het uiteinde van het vertikale profiel met gaten (PV) aan het bovengedeelte geplaast moet blijven. Schroef het verticale profiel (PV) met 3 schroeven T1 op het overeenkomstige aansluitstuk aan de onderkant vast en met 3 andere schroeven op het bovenste aansluitstuk. Herhaal deze stappen tot de halve cirkel werd vervolledigd. Zet de profielen onderling goed tegen elkaar en **controleer of de verticale profielen perfect verticaal komen te staan**. Maak hiervoor gebruik van de profielmarkeringen op de plaat.
Herhaal deze stappen tot de halve cirkel werd vervolledigd. Zet de profielen onderling goed tegen elkaar en **controleer of de verticale profielen perfect verticaal komen te staan**. Maak hiervoor gebruik van de profielmarkeringen op de plaat.

PT

COLOCAÇÃO E FIXAÇÃO DOS PERFIS VERTICAIS (PV):
NOTA: Tenha em conta que o extremo do perfil vertical (PV) com 4 furos deve ficar na parte superior. Aparafuse o perfil vertical (PV) com 3 parafusos T1 à peça de união correspondente que está na parte inferior e, com mais 3 parafusos à peça de união superior. Repita este procedimento até acabar meia circunferência; junte bem os perfis entre eles e **assegure-se que os perfis verticais ficaram perfeitamente verticais**. Para isso, siga as linhas de perfilado da chapa.
Repita este procedimento até acabar meia circunferência; junte bem os perfis entre eles e **assegure-se que os perfis verticais ficaram perfeitamente verticais**. Para isso, siga as linhas de perfilado da chapa.

www.cspiscinas.com



EN **INSTALLING THE TRIM PIECES (PLAYAS):**
TAKE CARE THAT THE TRIM PIECES DO NOT FALL INTO THE POOL DURING FITTING, AS THEY MAY DAMAGE THE LINER. Fit each trim piece supported on two consecutive union pieces with the rounded part outwards. Each trim piece has four holes (two inside and two outside) for fixing to the union pieces. START FIXING EACH TRIM PIECE TO THE UNION PIECES, BUT ONLY PLACE THE INSIDE SCREWS (1) ON EACH SIDE (and do not tighten down, so that there is some flexibility between them). When all the trim pieces have been placed, CHECK AGAIN THAT THE VERTICAL SECTIONS ARE PROPERLY VERTICAL. IF NOT, CORRECT THEIR POSITION. NEXT, PLACE THE OUTSIDE SCREWS (2) AND FASTEN DOWN ALL THE SCREWS IN THE STRUCTURE. **Put the flexible joint protectors of security (TPS) on the screws (for protection) once all the brinks (PLAYAS) have been screwed.**
WARNING: Do not climb onto, walk or sit om, jump or dive off the PLAYA finishing pieces.

ES **INSTALACION DE LAS PLAYAS SUPERIORES:**
EVITAR QUE DURANTE LA COLOCACION DE LAS PLAYAS ESTAS CAIGAN EN EL INTERIOR DE LA PISCINA YA QUE PODRIAN DAÑAR LA FUNDA. Colocar cada playa apoyada sobre dos piezas de unión consecutivas con la parte redondeada hacia afuera. Observará que cada playa cuenta con cuatro agujeros (dos interiores y dos exteriores) para su fijación a las piezas de unión. COMENZAR FIJANDO CADA PLAYA A LAS PIEZAS DE UNION PERO UNICAMENTE COLOCANDO (y sin apretarlos hasta el fondo para que exista juego entre ellos) LOS TORNILLOS INTERIORES DE CADA LADO (1º). Una vez que se han colocado todas las playas, Volver a comprobar que los perfiles verticales se encuentran verticales, si no es así corregir su posición. A continuación colocar los tornillos exteriores (2º) y afianzar todos los tornillos de la estructura. **Poner los tapones de plástico (TPS) en los tornillos (para protección) por el exterior de la piscina.**
ATENCION: QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDO SUBIR, ANDAR O SENTARSE SOBRE LAS PLAYAS, ASI COMO SALTAR O TIRARSE DESDE LAS MISMAS.

FR **INSTALLATION DES PLAGES (PLAYA):**
EVITER DE FAIRE TOMBER LES PLAGES A L`INTERIEUR DE LA PISCINE SUR LE LINER CAR ELLES POURRAIENT L'ENDOMMAGER. Installer chacune des margelles (la partie arrondie vers l'extérieur), en les positionant entre 2 pièces PU à l'aide des vis (T1). Chaque plage est percée de 4 trous permettant de l'ajuster correctement. Ne pas serrer complètement les vis dans un premier temps. Lorsque toutes les margelles seront montées, vérifier l'alignement vertical des poteaux (PV), puis finir de serrer les vis Serie 7: **Mettre les bouchons de securitè (TPS) sur le vis (pour protection) une fois que toutes les margelles (PLAYAS) ont été vissées.**
ATTENTION: IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE MONTER, MARCHER OU S'ASSEOIR SUR LES PLAGES DE MEME QUE DE SAUTER OU PLONGER DES PLAGES.

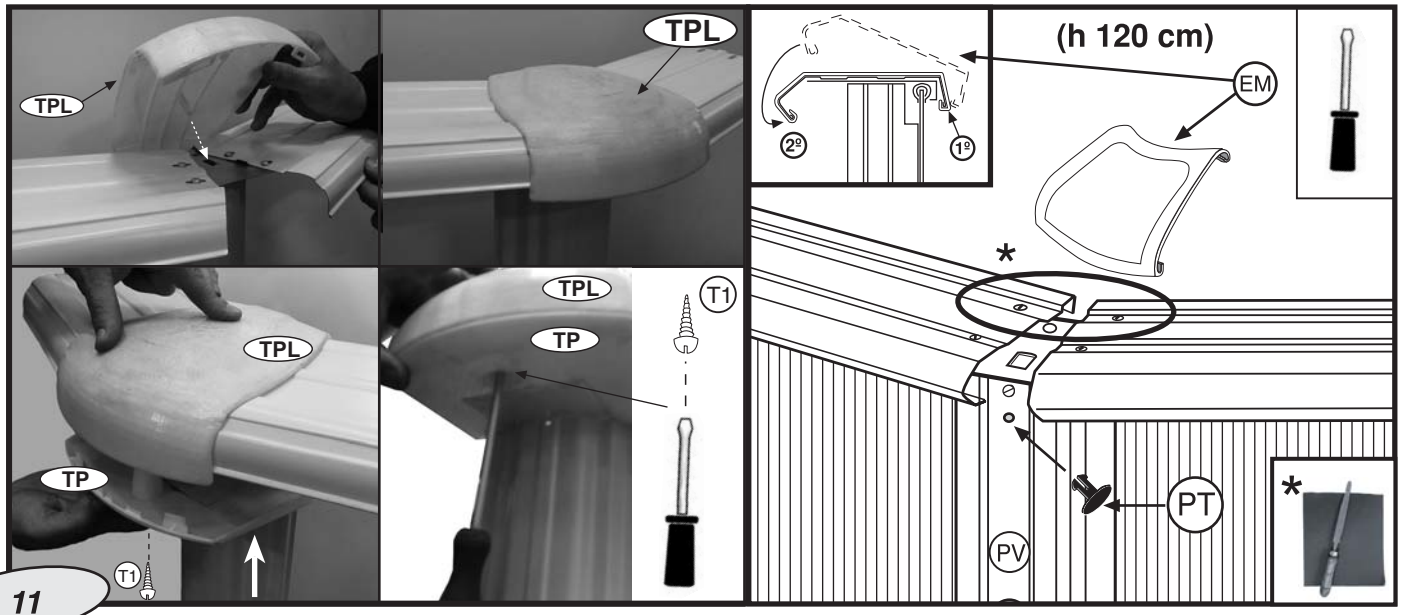
DE **ANBRINGUNG DER OBEREN RANDSTÜCKE:**
ACHTEN SIE DARAUF, DAß DIE RANDSTÜCKE BEI DER MONTAGE NICHT IN DAS BECKEN FALLEN, SIE KÖNNEN DAS BECKEN-LINER BESCHÄDIGEN.Setzen Sie jedes der Randstücke, mit dem runden Seit nach außen, auf jede zwei Verbindungsstücke. An jedem randstücke befinden sich vier Bohrungen (zwei Innen- und zwei Aussenbohrungen). BEFESTIGEN SIE DIE RANDSTÜCKE AN DEN VERBINDUNGSSTÜCKEN MIT ZWEI SCHRAUBEN AN DIE INNENSCHRAUBEN (1") (jedoch ohne sie fest anzuziehen, damit sie Spiel behalten). Nachdem alle Randstücke angebracht sind, KONTROLLIEREN SIE NOCH EINMAL, OB ALLE SENKRECHTEN PROFILE LOTRECHT STEHEN UND KORRIGIEREN SIE BEI BEDARF. DANACH DREHEN SIE DIE AUßENSCHRAUBEN (2") EIN UND ZIEHEN ALLE SCHRAUBEN GLEICHZEITIG FEST. **Kunststoffsicherheitsstopfen (TPS)nach dem Verschrauben aller oberen waagerechten PLAYA-Umlaufprofile/PLAYAs (zum Schutz) auf den Schrauben anbrigen.**
VORSICHT: ES IST STRENG VERBOTEN, AUF DIE PLAYA-PROFILE ZU STEIGEN ODER VON DIESEN AUS IN DEN POOL ZU SPRINGEN.

IT **INSTALLAZIONE DEI BORDI SUPERIORI (PLAYAS):**
DURANTE LA POSA IN OPERA DEI BORDI, EVITARNE LA CADUTA NELLA PISCINA GIACCHÉ POTREBBERO ROVINARNE IL TELONE. Ogni bordo è provvisto di quattro fori (due all'interno e due all'esterno) che ne consentono il fissaggio su due giunti consecutivi con la parte arrotondata verso l'esterno. FISSARE INIZIALMENTE OGNI BORDO AL GIUNTO PREDISPONENDO SOLTANTO LE VITI INTERNE SU CIASCUN LATO (1º) (senza stringerle fino in fondo in modo tale che vi sia un gioco tra di esse). Ultimata la posa in opera di tutti i bordi, VERIFICARE NUOVAMENTE LA PERFETTA VERTICALITÀ DEI PROFILATI VERTICALI. IN CASO CONTRARIO, CORREGGERNE LA POSIZIONE. SUBITO DOPO, PREDISPORRE LE VITI ESTERNE (2º) E STRINGERE TUTTE LE VITI DELLA STRUTTURA. **Porre i tappi di plastica di sicurezza (TPS) sulle viti (per protezione) dopo aver avvitato tutte le SPIAGGE/PLAYAS.**
ATTENZIONE: È ASSOLUTAMENTE VIETATO SALIRE, CAMMINARE O SEDERSI SULLE SPIAGGE, COSÌ COME SALTARE O TUFFARSI DALLE STESSE.

NL **INSTALLATIE VAN DE RECHTHOEKIGE BOVEN-SIERRANDEN (PLAYAS):**
VOORKOMEN DAT GEDURENDE DE PLAATSING VAN DE RECHTHOEKIGE SIERRANDEN DEZE BINNENIN HET ZWEMBAD VALLEN, ZODAT HET DEK BESCHADIGD ZOU KUNNEN WORDEN. Ledere sierrand plaatsen op twee opeenvolgende verbindingsonderdelen met het ronde gedeelte naar buiten. Men zal opmerken, dat in iedere sierrand vier gaten te zien zijn (twee aan de binnenkant en twee aan de buitenkant) voor de bevestiging aan de verbindgsonderdelen. BEGIN MET IEDERE SIERRAND AAN DE VERBINDINGSONDERDELEN TE BEVESTIGEN, MAAR PLAATS DE SCHROEVEN ALLEEN AAN DE BINNENKANT VAN IEDERE KANT (1º) (zonder deze volledig vast te draaien, opdat er speling onder elkaar blijft bestaan). Wanneer men alle sierranden reeds heeft geplaatst MOET MEN WEDEROM NAKIJEN OF DE VERTIKALE PROFIELEN ZICH INDERDAAD IN VERTIKALE POSITIE BEVINDEN. MOCHT DIT NIET HET GEVAL ZIJN DAN DE POSITIE CORRIGEN. VERVOLGENS DE SCHROEVEN AAN DE BUITENKANT (2º) PLAATSEN EN ALLE ALLE SCHROEVEN VAN HET GERAAMTE STEVIG VASTZETTEN. **Wanner alle PLAYAS/profielen eenmaal zijn aangeschroefd, de plastic doppen voor veiligheid (TPS) in de schroeven aanbrengen (ter bescherming).**
BELANGRIJK: HET IS TEN STRENGSTE VERBODEN OM OP DE BOVENPROFIELEN TE KLIMMEN, EROVER TE LOPEN, EROP TE GAAN ZITTEN OF DAARVAN AF TE SPRINGEN.

PT **INSTALAÇÃO DAS COBERTAS SUPERIORES (PLAYAS):**
EVITAR DE DEIXAR CAIR AS COBERTAS NA PISCINA DURANTE A INSTALAÇÃO JÁ QUE PODEM DANÁ-LA. Instalar cada coberta, apoiando-a nas duas peças de junção consecutivas, (com a parte redonda para o exterior). Poderemos observar que cada coberta leva 4 furos (2 interiores e 2 exteriores) para a fixação às peças de junção. COMEÇAR POR FIXAR CADA COBERTA NAS PEÇAS DE UNIÃO, PONDO SÓ OS PARAFUSOS INTERIORES DE CADA LADO (1º) (sem apertar completamente para haver jogo entre elas). Quando todas as cobertas estiverem montadas, Verificar se os perfis verticais estão bem verticais, senão, corrigir sua posição pôr depois os parafusos exteriores (2º) e apertar todos os parafusos da estrutura. **Pôr as tampas de plástico de segurança (TPS) nos parafusos (para protecçao) depois de ter aparafusado todos os perfis/as PLAYAS.**
ATENÇÃO: ESTÁ TERMINANTEMENTE PROIBIDO SUBIR, ANDAR OU SENTAR-SE EM CIMA DOS PERFIS, SALTAR OU TIRAR-SE DAS MESMAS.

www.top-piscinas.com



EN **JOINT PROTECTORS: TPL and TP.** These pieces are to be fitted joining and protecting the trim pieces. Joint protectors are made up of 2 elements: Strim Piece protector (TPL) and Vertical Section protector (TP). First, the back side of TPL has to be fixed to the back side of the 2 strim pieces. Then, it has to be tightened to the front side of the pool, fixing the TPL verge to the PER/PU hole. Now, fix TP to TPL by the lower side using a screw T1 to join them. This process is to be repeated for all the joint protectors. ATTENTION: TP notch has to be removed to fix PV1335 in the straight areas of the pool.

PLACING THE FLEXIBLE JOINT PROTECTORS (EM) (h 120 cm) The flexible joint protectors are fitted to the joints between the trim pieces. To fix them, start by fixing the back part (inside the pool) to the trim piece and with the aid of a screwdriver lever the front ribs over until they fit to the trim piece. **COMMENT:** If your swimming pool has joint protectors **EM**, you may plug the central hole (of the superior part) of each vertical strengthening **PV** thanks to the caps (**PT**) provided. **** IMPORTANT! BEFORE ASSEMBLY, DEBURRING, USING A FILE AND SANDPAPER, THE ENDS OF EACH EDGE.***

ES **TAPAS PROTECTORAS: TPL + TP** Se colocan en las uniones de 2 Playas. Las tapas protectoras se componen de 2 piezas: Tapa Playa (TPL) y Tapa Perfil Vertical (TP).Primero encaje por su parte posterior la pieza TPL a las partes posteriores de las 2 Playas. Después ajústela a la parte frontal de forma que el saliente que tiene la pieza TPL encaje en el agujero de la pieza PER/PU. En segundo lugar coja la pieza TP y encájela por debajo a la TPL, colocando un tornillo T1 para unirlas. Repita estos pasos hasta completar toda la piscina. ATENCION: Para la zona recta deberá quitar la muesca del TP para que la pieza encaje en los PV1335.

COLOCACION DE LOS PROTECTORES DE UNION FLEXIBLES (EM) (h 120 cm) Los protectores de unión flexibles se colocan en las uniones de dos playas. Para ello comience fijando su parte posterior (interior de la piscina) la playa y ayudándose de un destornillador hacer palanca sobre sus resaltes delanteros hasta conseguir que se fijen a la playa. **NOTA:** Si su piscina dispone de protectores de unión flexibles **EM** deberá tapar el orificio central (de la parte superior) de cada perfil vertical **PV** con los tapones (**PT**) que se adjuntan. **** ¡IMPORTANTE! ANTES DEL MONTAJE, DESBARBAR, CON AYUDA DE LIMA Y PAPEL DE LIJA LOS EXTREMOS DE CADA PLAYA.***

FR **COUVERCLES DE PROTECTION:** Ils se posent sur les jonctions des deux plages. Les couvercles se composent de deux pièces: Le couvercle plage (**TPL**) et le couvercle profilé vertical (**TP**). En premier lieu, faites joindre par la partie arrière la pièce **TPL** aux parties postérieures des deux plages. Ensuite, ajustez la partie frontale de manière que le saillantde la pièce **TPL** puisse se mettre dans le trou de la pièce **PER/PU.** En deuxi`me lieu, mettez la pièce **TP** au dessous du **TPL** et fixez-la avec une vis, **T1**. Répétez ces opérations jusqu'à compléter la piscine. **ATTENTION!** Por la zone droite, il est n´cessaire quitter l'encoche de la **TP** pour que la pièce puisse se fixer aux **PV1335.**

INSTALLATION DES CACHES D'ANGLES (EM) (h 120 cm) Chaque cache se positionne en 2 plages. Pour ce faire, emboîter la partie la plus étroite coté intérieur de la piscine. Tirer ensuite les languettes de façon à les ramener sous le rebord des plages à l'opposé. **NOTE:** Si votre piscine dispose de cache-d'angles **EM**, vous devrez boucher le trou central (de la partie supérieure) de chaque Poteau Vertical **PV** avec les bouchons (**PT**) fournis. **** IMPORTANT! AVANT MONTAGE, ÉBAVURER, À L'AIDE D'UNE LIME ET DE PAPIER DE VERRE, LES EXTRÉMITÉS DE CHAQUE MARGELLE.***

DE **Die Schutzkappen: TPL+TP**: Sie werden jeweils an der Verbindung zwischen zwei Randstücken angebracht. Die Schutzkappen bestehen aus zwei Teilen: das Profil TPL und das Senkrechtprofil TP. Als erstes, befestigen Sie den rückvärtigen Teil des Profils TPL an den rückvärtigen Teil der beiden Profile. Danach befestigen Sie den vorderen Teil so dass der Vorsprung des Teils TPL in das Loch des Teils PER/PU reinpasst. Danach nehmen Sie den Teil TP und stellen Sie ihn unter den Teil TPL. Befestigen Sie die beiden mit einer Schraube T1. Wiederholen Sie die Schritte bis Sie mit dem Becken fertig sind. Achtung: Für die gerade Seite, muss man die Rinne von dem TP-stück entfernen damit das Stuck in die Seite PV1335 reinpasst.

ANBRINGUNG DER ELASTISCHEN VERBINDUNGSSCHUTZKAPPEN (EM) (h 120 cm) Die elastischen verbindungsschutzkappen werden jeweils an der Verbindung zwischen zwei Randstücken angebracht. Hierzu beginnen Sie, den rückwärtigen Teil an den vorderen Schultern zu befestigen, bis diese fest an den Randstücken sitzen. **HINWEIS:** Wenn Ihr Schwimmbad mit flexiblen Verbindungsschutzvorrichtungen **EM** ausgestattet ist, dann muss die mittlere Bohrung (oben) jedes Senkrechtprofils **PV** mit Hilfe der mitgelieferten Stopfen (**PT**) verschlossen werden. **** WICHTIG! VOR DEM ZUSAMMENBAU ALLE KANTENENDEN MIT FEILE UND SANDPAPIER ENTGRATEN.***

IT **COPERCHIO DI PROTEZIONE: TPL + TP** Si posizionano tra i due bordi superiori. Il coperchio di protezione è composto da due pezzi: Coperchio superiore (TPL) e coperchio inferiore da posizionare sul profilo verticale (TP). Posizionare ed incastrare il pezzo TPL alla parte posteriore dei due bordi. Poi aggiustare la parte frontale in maniera che il dentello del pezzo TPL si incastri nel foro del pezzo PER/PU. In seguito collocare il pezzo TP e incastrarlo sotto al TPL, inserendo una vite T1 per unirli. Ripetere questi passaggi fino a completare tutta la piscina. ATTENZIONE: Per la zona dritta si dovrà tagliare gli incastri del TP perché il pezzo si incastri nel PV1335.

POSA IN OPERA DEI COPRIGIUNTI FLESSIBILI (EM) (h 120 cm) I coprigiunti flessibili vanno posti sul punto di unione di due bordi. A questo scopo, fissarne la parte superiore (interna della piscina) al bordo e con un cacciavite, fare leva sulle relative sporgenze poste sul davanti affinché si vadano a fissare al bordo. **NOTA:** Se la piscina dispone di Protettori ad Unione Flessibili **EM** si dovrà chiudere il foro centrale (della parte superiore) di ogni Profilo Verticale **PV** con i tappi (**PT**) in dotazione.**** NOTA! PRIMA DEL MONTAGGIO, SBAVARE, MEDIANTE UNA LIMA E DELLA CARTA VETRATA, LE ESTREMITÀ DI OGNI SPIGOLO.***

NL **BESCHERMDOPPEN: TPL + TP** Deze worden aangebracht in de verbindingen van de 2 bovenprofielen. De beschermdoppen bestaan uit 2 delen: Dop bovenprofiel (TPL) en dop verticaal profiel (TP). Eerst wordt het achterste deel van het TPL-deel aan de achterste delen van de 2 bovenprofielen vastgemaakt. Pas daarna het voorste gedeelte aan zodat het uitspringende deel van het TPL-deel in de uitsparing van deel PER/PU past. Neem in de tweede plaats het stuk TP en steek dat langs onderen in de TPL en maak beide delen aan elkaar vast door middel van een schroef T1. Herhaal deze handelingen tot het gehele zwembad voltooid is. OPGELET: Voor de rechte zone moet de inkeping van de TP verwijderd worden, zodat het stuk in de PV1335 grijpt.

PLAATSING VAN DE FLEXIBELE VERBINDINGSBESCHERMERS (EM) (h 120 cm) De flexibele verbindingsbeschermers worden geplaatst in de verbindingen van twee rechthoekige sierranden. Daarvoor begint men met het vastzetten van het achterste deel (binnenkant van het zwembad) aan de sierrand en met behulp van een schroevedraaier tilt men de uitspringende delen aan de voorkant op totdat deze aan de sierrand vastzitten. **OPMERKING:** Indien uw zwembad beschikt over flexibele verbindingsbeschermers **EM** moet het centrale gat (van het bovendeel) van ieder vertikaal profiel **PV** met de doppen (**PT**), die zijn bijgeleverd, bedekt worden. **** BELANGRIJK:ALVORENS DE MONTAGE UIT TE VOEREN MOET MEN DE UITEINDEN VAN ELKE HOEK AFBRAMEN MET BEHULP VAN EEN VIJL EN SCHUURPAPIE.***

PT **TAMPAS PROTECTORAS: TPL + TP** Colocam-se nas uniões de 2 Juntas. As tampas protectoras são compostas por 2 peças: Tampa Junta (TPL) e Tampa Perfil Vertical (TP).Primeiramente encaixe no lado posterior a peça TPL nas partes posteriores das 2 Juntas. Depois ajuste-a à parte frontal de forma que a saliência que a peça TPL tem se encaixe no furo da peça PER/PU. Em segundo lugar pegue na peça TP e encaixe-a na TPL por debaixo, colocando um parafuso T1 para as unir. Repita estes passos até completar toda a piscina. ATENÇÃO: Para a zona recta deverá tirar o entalhe do TP para que a peça se encaixe nos PV1335. incluídas.

INSTALAÇÃO DOS PROTECTORES DE UNIÃO FLEXÍVEIS (EM) (h 120 cm) Os protectores de união flexíveis têm que estar instalados nas uniões entre dois cobertas. Para isso, fixar primeiro a parte traseira (interior da piscina) na coberta. Depois, com uma chave de parafuso, fazer alavanca nos bordes dianteiros para fixá-los à coberta.sobre cada una de las piezas de unión inferiores. **NOTA:** Se a sua piscina levar protectores de união flexíveis **EM** deverá tapar o buraco central (da parte superior) de cada perfil vertical **PV** com as tampas (**PT**) juntas. **** IMPORTANTE: ANTES DA MONTAGEM, DESBASTAR COM A AJUDA DE UMA LIMA E DE PAPEL DE LIXA AS PONTAS DE CADA EXTREMIDADE.***

www.poolspa.com



www.top-piscinas.com

EN FITTING THE SKIMMER AND RETURN VALVE
Follow the instructions for your filter system.

ES COLOCACIÓN DEL SKIMMER Y VALVULA RETORNO
Siga las instrucciones de su sistema de filtración.

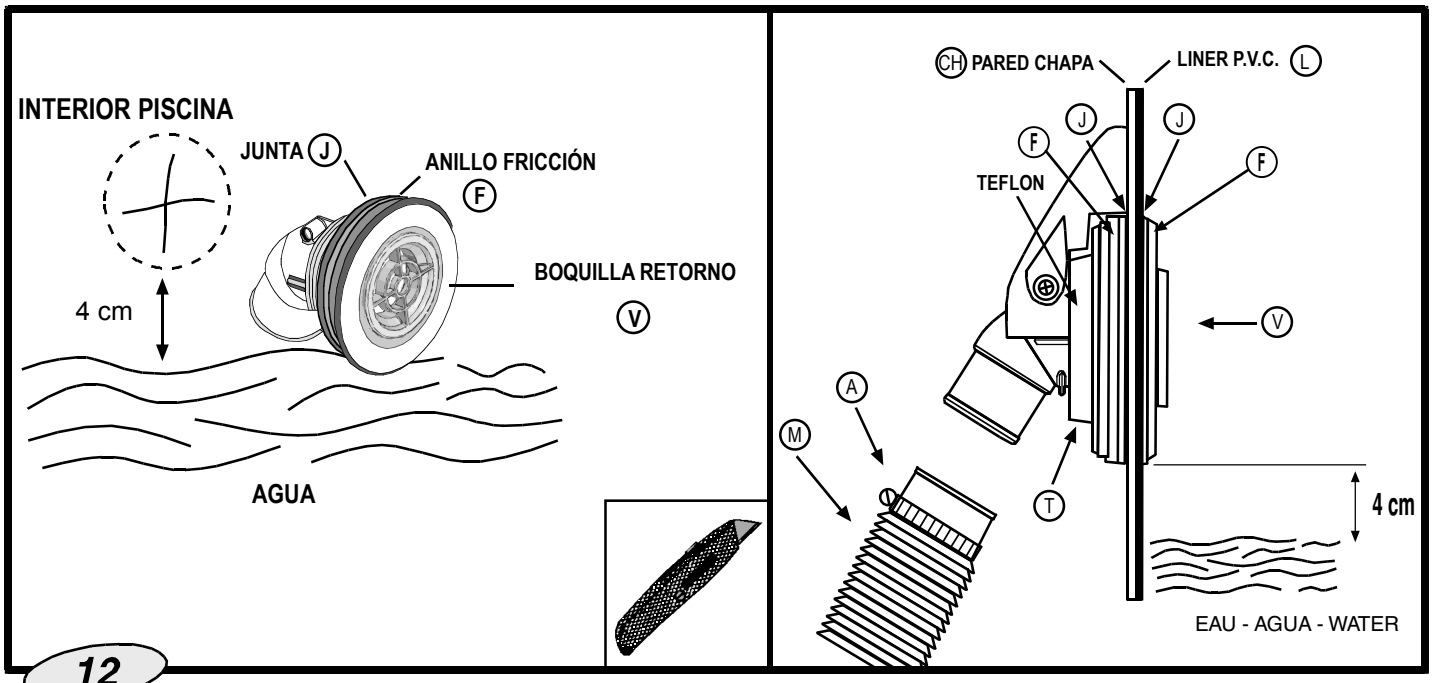
FR INSTALLATION DU SKIMMER ET DE LA BUSE DE REFOULEMENT
Suivez instructions de votre système de filtrage.

DE EINBAU VON SKIMMER UND RÜCKLAUFVENTIL
Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Filtersystems.

IT INSTALLAZIONE DELLO SKIMMER E DELLA VALVOLA DI RITORNO
Seguire le istruzioni del sistema di filtraggio in dotazione.

NL PLAATSING VAN DE SKIMMER EN VAN DE TERUGVOERKLEP
Volg de instructies van het uw filtreersysteem.

PT INSTALAÇÃO DO SKIMMER E DA VALVULA DE EVACUAÇÃO
Siga as instruçoes do seu sistema de filtraçao.



EN

FITTING THE RETURN VALVE (V): (IMPELLER NOZZLE: V)
This valve is located at the bottom of the pool wall, and water is returned to the pool through it after treatment in the treatment unit. Start pouring water into the pool through a garden hose, and stop 4 cm below the bottom of the valve hole (check the liner is clean before filling the pool). Mark the position of the hole on the liner with a felt pen and make a cross-shaped cut in the centre of the mark with a stanley knife or similar. Do not cut beyond the edge of the hole. Place inside the pool through the cut, with a seal (J) and a friction ring (F). Cut the protruding part of the liner. Fit the other seal (J) and the other friction ring (F) and tighten firmly with the nut (T). Insert the return hose (M) which goes from the outlet of the treatment unit to the return valve (V), and secure it with the clamp (A).

ES

COLOCACIÓN DE LA BOQUILLA DE RETORNO (V): (BOQUILLA DE IMPULSIÓN V):
Es una válvula situada en la parte inferior de la pared de la piscina, por donde retorna el agua depurada procedente de la depuradora. Comenzar a llenar la piscina (con una manguera de jardín), hasta que llegue a 4 cm por debajo del borde inferior de la boquilla (comprobar que el liner está limpio antes del llenado de la piscina). Marcar el orificio en el liner con un rotulador y hacer un corte en cruz en el centro con ayuda de un cúter (cuchilla), sin rebasar el agujero del troquel. Se introduce en el interior de la piscina por el corte, con un anillo de fricción (F) y una junta (J). Cortar el trozo de liner que asomará por el exterior. Colocar la otra junta (J) y el otro anillo de fricción (F) y apretar firmemente con la tuerca (T). Insertar la manguera de retorno (M), que va desde la toma de salida de la depuradora, hasta la boquilla de retorno (V) y sujetarla con la abrazadera (A).

FR

MONTAGE DE LA VALVE DE REFOULEMENT (V) : (BUSE D'IMPULSION : V)
La tôle est munie de 2 perçages, afin d'y fixer le skimmer et la buse de refoulement. BUSE DE REFOULEMENT : elle est installée sur la tôle, dans le milieu de la piscine. L'eau provenant de l'epurateur, retourne dans la piscine au travers de cette buse. Commencer le remplissage de la piscine avec un tuyau d'arrosage. Arrêter le remplissage à 4 cm du bord inférieur du perçage de la buse. Ne pas dépasser le niveau de perçage de la buse (contrôler que le liner soit propre avant le remplissage de la piscine) . Faire une découpe de 4 cm en forme de croix dans le liner, au centre du peçage de la buse, à l'aide d'un cutter. ATTENTION, NE PAS DEPASSER LE TROU. Prenez la buse de refoulement (V) puis enfilez dessus tout d'abord une bague friction (F) suivie d'un joint d'etanchéité en caoutchouc (J). Par l'intèreur de la piscine faites passer la buse à travers la découpe en forme de croix faite sur le liner et le perçage sitúe sur la tôle. Le joint (J) doit se situer parfaitement en contact avec le liner pour assurer l'etanchéité. Couper les morceaux de liner sortant à l'extérieur (la coupe doit être nette et ajustée). Par l'exterieur de la piscine enfiler un joint d'étanchéité (J) en le plaçant en contact avec la tôle puis une bague de friction (F). Ajuster l'ensemble des pièces en serrant fermement avec l'ecrou (T). Ce montage doit se mener à bien avec beaucoup de soin, évitant les plis à travers lesquels pourraient se produire des fuites d'eau. Avant de continuer le remplissage de la piscine il faudra installer le tuyau de refoulement (M) qui va de la prise de sortie de l'epurateur à la buse de refoulement (V), en le fixant avec deux colliers (A).

DE

EINBAU DES RÜCKLAUFVENTIL (V):
Es handelt sich um ein unten an der Beckenwand befindliches Ventil, durch das das geklärte Wasser aus der Filteranlage ins Becken zurückfließt. Befüllen Sie das Becken zunächts bis ca. a cm Wasser unter dem unteren Rand der Ventilöffnung (Bevor Wasser eingefüllt wird, ist auch der Liner auf Sauberkeit zu überprüfen). Markieren Sie in dem Liner einen zentrierten kreuzförmige Schnitt, und dann mit Hilfe eines Cutters schneiden, ohne den Durchmesser der Öffnung zu überchreiben. HINWEIS: GEWINDE DES RÜCKLAUFVENTILS MIT TEFLON BELEGEN. Durch die Öffnung vom Beckeninnern aus, das Rücklaufventil (V) mit einen Nebendichtungsring (F) und einer Dichtung (J) einführen. Das nach außen überragende Linerstück sauber abschneiden. Außen wird dann die andere Dichtung (J) und Nebendichtungsring (F) angebracht und mit der Mutter (T) fest angezogen. Rücklaufschlauch (M) zwischen dem Ausgang der Filternanlage und dem Rücklaufventil (V) mit den Rohrschellen (A) anbringen.

IT

MONTAGGIO DELLA VALVOLA DI RITORNO (V): (UGELLO DI SPINTA V):
Come si può capire dal nome si tratta di una valvola situata nella parte inferiore della parete della piscina, da dove ritorna l'acqua depurata alla piscina proveniente dal depuratore. Inziare il riempimento della piscina con acqua (mediante un idrante da giardino). Non superare il livello della valvola, fermare l'acqua, una volta raggiunti circa i 4 cm dal bordo inferiore del foro (verificare che il liner sia pulito prima di riempire la piscina). Procedete a segnare il foro sulla fodera (liner) mediante un pennarello a fare un taglio o croce sul centro servendovi di un cutter senza oltrepassare il foro del prestampato. Si inserisce all'interno della piscina attraverso la fenditura, con una giunta (J) e una rondella di frizione (F). Tagliare il lembo di Liner che sporgerà all'esterno. Posizionare l'altra giunta (JG) e l'altra rondella di frizione (F) e stringere a fondo con il dado (T). Inserire la manica di ritorno (M) che va dall'uscita del depuratore fino alla valvola di ritegno (V) e fissarla con la ghiera (A).

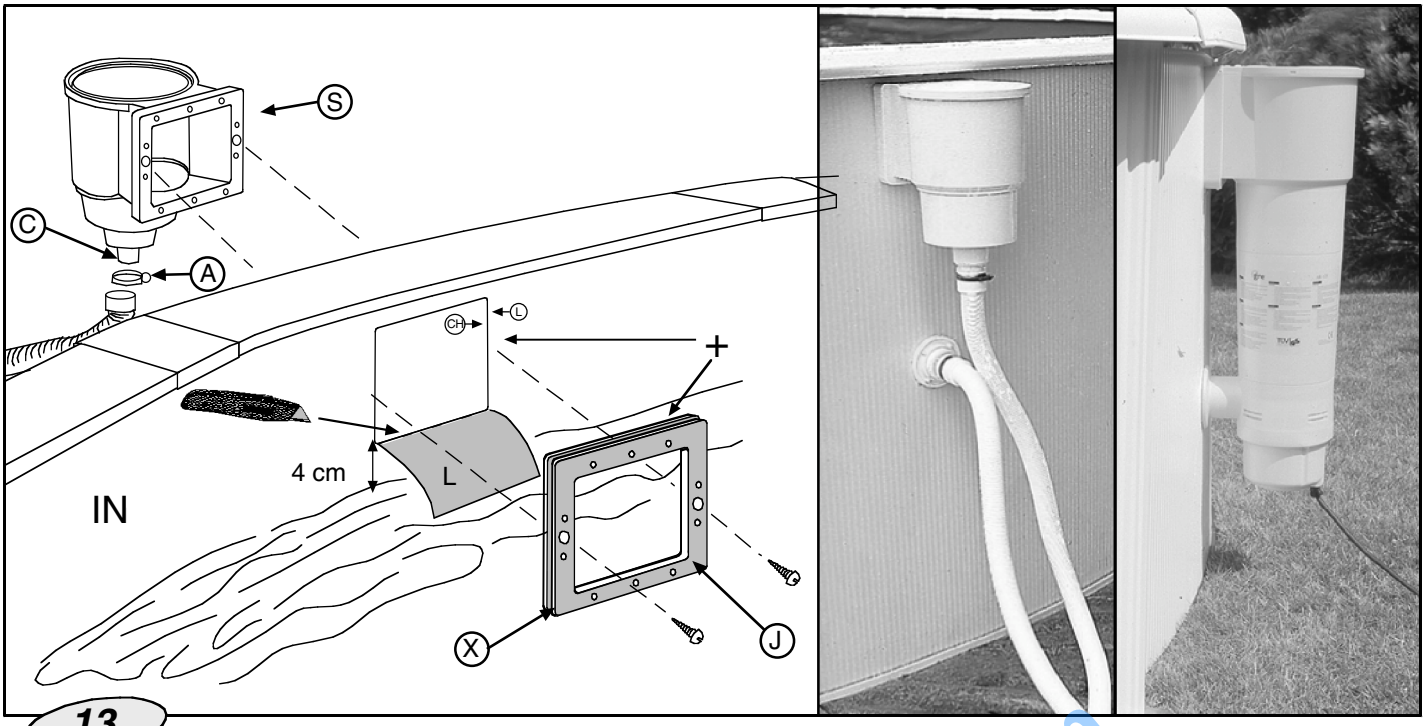
NL

MONTAGE VAN DE TERUGVOERKLEP (V): (MOND AANDRIJVING V):
Dit is een klep, gesitueerd aan de onderkant van de wand van het zwenbad, waardoor het gezuiverde water, afkomsting van de zuiveringsinstallatie weer terugstroomt. Begin het zwembad met water te vullen (met een tuinslang) totop een niveau van 4 cm onder de benedenrand van de klep (verifiëren of de Liner schoon is). Geef de opening in het dek (de liner) aan met een vilstift en maak in het mideen een kruisvormige insnijding met behulp van een mesje, zonder de geponste opening te overschrijden. ZEER BELANGRIJK: TEFLON (AFDICHTINGSMIDDEL) AANBRENGEN OP DE GEHELE SCHROEFDRAAD VAN DE TERUGVOERKLEP. Wordt via de opening in het zwembad aangebracht met een wrijvingsring (F) en een koppeling (J). Snijd het stuk Liner dat naar buiten uitsteekt af. Breng de andere koppeling (J) en de andere wrijvingsring (F) aan en span ze stevig aan met behulp van de moer (T). Breng de waterslangvoor het terugkerende water (M), die van de uitlaat van de zuiveringsinstallatie naar het terugslagventiel (V) loopt, in en zet haarvast met de klemring (A).

PT

MONTAGEM DA VALVULA DÉ EVACUAÇÃO (V): (CANO DE IMPULÇÃO V):
É uma válvula instalada na parte baixa da piscina que permite à agua que vem do purificador de ser evacuada para a piscina. Começar o enchimento da piscina (com uma mangueira). Não ultrapassar o nivel da válvula. Só encher até uma altura de 4 cm do bordo interior do orificio (verificar se o liner está limpo, antes de encher da piscina). Marcar o orificio da coberta com uma esferográgica e cortar desenhando uma cruz no centro com uma lámina, sem ultrapassar o orificio. MUITO IMPORTANTE: COBRIR O PASSO DE ROSCA DA VÁLVULA DE EVACUAÇÃO COM TEFLON. Introduzir no interior da piscina pelo corte, com uma junta (J) e um anel de fricção (F). Cortar o pedaço de liner que sobressai no exterior. Colocar a outra junta (J) e o outro anel de fricção (F) e apertar firmemente com a porca (T). Montar a mangueira de retorno (M) que vai da tomada de saída do purificador até à válvula de retorno (V) e sujeitá-la com a braçadeira (A).

www.trisuns.com



13

EN **ATTACHING THE SKIMMER BODY (S) TO THE OUTSIDE OF THE POOL:**
Fill the pool with water until the level is 4 cm from the bottom of the perforation for the skimmer. Using a Stanley knife, cut the liner (L) inside the pool opposite the perforation. Locate the double seal (J) so that the wall plate and liner are within the groove (X) made for this purpose and fit the two shorter screws into the larger centre holes from the inside of the pool through the double seal and the liner. Screw them into the center holes on the skimmer (S). Cover the connecting bushing (C) and the water treatment unit inlet with Teflon. Screw the connecting bushing (C) tightly to the skimmer, connect one end of the hose to the skimmer connecting bushing (C) using a clamp (A), and fit the other end to the treatment unit inlet. Clamp this end also. **NB.**- Fit Teflon on all water hose connection threads to ensure leak-tightness.

ES **FIJACION DEL CUERPO DEL SKIMMER (S) AL EXTERIOR DE LA PISCINA:**
Seguir llenando de agua la piscina, hasta que el nivel esté a 4 cm. de la parte inferior del troquel del skimmer. Recorte con un cúter (cuchilla) el liner (L) que se encuentra en el interior de la piscina y ocupa el recuadro del troquel. Situe la junta doble (J) de manera que en su canaladura (X) (canaladura de la junta doble prevista para esto) quede la chapa y el liner. A continuación, colocar los dos tornillos más cortos desde la parte interior de la piscina dentro de los 2 agujeros centrales más grandes (a través de la junta doble y del liner) y atornillar dentro de los agujeros centrales correspondientes al cuerpo del skimmer (S). Cubrir con teflon el manguito de conexión (C) y la toma de entrada del agua de la depuradora. Atornillar fuertemente el manguito de conexión (C) al cuerpo del skimmer y conectar un extremo de la manguera con la ayuda de una abrazadera (A) al manguito de conexión del skimmer (C). Encajar el otro extremo de la manguera a la entrada de la toma de agua de la depuradora y apretar con la ayuda de una abrazadera. **IMPORTANTE** : Poner teflón en todas las roscas de conexión de agua.

FR **INSTALLATION DU CORPS DU SKIMMER (S) À L'EXTÉRIEUR DE LA PISCINE:**
Continuer a remplir la piscine, jusqu'à ce que le niveau d'eau soit à 4 cm de la partie inférieure du perçage du skimmer. Avec une lame (cuter) découper la liner (L) qui se trouve à l'intérieur de la piscine au format du perçage. Installer le double joint (J) en emboîtant la tôle et le liner dans la rainure (X) du double joint prévu à cette effet. Ensuite, mettre les 2 plus petites vis depuis l'intérieur de la piscine dans les 2 trous centraux plus grands (à travers le double joint et le liner) et visser aux trous centraux correspondants du corps du skimmer (S). Recouvrir le tube de connexion (C) ainsi que la prise d'entrée d'eau de l'épurateur avec du Téflon. Visser fortement le tube de connection (C) au corps du skimmer et brancher l'extrémité de tuyau à l'aide d'un collier (A) au tube de connexion du skimmer (C). Emboîter l'autre extrémité du tuyau a l'entrée de la prise d'eau de l'epurateur et serrer à l'aide d'un collier.IMPORTANT: Recouvrir de Téflon tous les filetages de raccord d'eau,pour en garantir l'étanchéité.

DE **BEFESTIGUNG DES SKIMMERGEHÄUSES (S) AN DER BECKENWAND:**
Pool weiter mit Wasser bis zu einer Höhe von ca. 4 cm. innem am gestanzten Teil des Skimmers befüllen. Schneiden sie mit einen Cutter (Messer) den Liner (L) auf der innem im Pool den Stanzrahmen abdeckt. Plazieren Sie die doppelte Dichtung (J) so, das ihrer Nut (X) (Nut der hierfür vorgesehenen Doppeldichtung) Blech und Liner zu liegen kommen.Drehen Sie dann die kürzeren Schrauben vom Innern des Pools aus in die beiden größeren Mittelbohrungen (durch die doppelte Dichtung und den Liner) ein und shrauben Sie anschließend das Skimmerhäuse (S) mit Hilfe sie in die Mittelbohrungen des Skimmergehäuse (S). Mit Teflon die Anschlussmuffe (C) und den Wasseranschluss der Waserreinigungsanlage abdecken. Anschlussmuffe (C) fest an das Skimmergehäuse schrauben und ein Schlauchendede mit Hilfe der Rohrschelle (A) an die Anschlussmuffe des Skimmers (S) anschließen. Das andere Schlauchende an den Wasseranschluss der Wasserreinigungsanlage anschließen und mit einer Rohrschelle sicherrn. **WICHTIG:** Um für Abdichtung zu sorgen, alle Wasseranschlussgewinde mit Teflon abdecken.

IT **FISSAGIO CORPO SKIMMER (S) ALLI'ESTERNO DELLA PISCINA:**
Continuare a rimpire d'acqua la piscina, fino a un livello di 4 cm. dalla parte inferiore dello stampo dello skimmer. Tagliare con cutter (lama) il liner (L) che si trova all'interno della piscina e che occupa il riquadro dello stampo. Situare la guarnizione doppia (J) in modo che nella sua scanalatura (X) (scanalatura della guarnizione doppia prevista allo scopo)resti inserita la lamiera ed il liner. Collocare quindi le due viti più corte dalla parte interna de la piscina all'interno dei 2 fori centrali più grandi (attraverso la guarnizione doppia e il liner) ed avvitare all'interno dei fori centrali corrispondenti al corpo dello skimmer (S). Ricoprire con Teflon il raccordo di attacco (C) al corpo dello skimmer ed unire un'estremità del tubo flesibile all'entrata della presa d'acqua della depuratrice e stringere servendosi di una fascetta. IMPORTANTE: Porre teflon in tutte la filettature degli attachi d'acqua, allo scopo di assicurare la tenuta stagna..

NL **HET VASTZETTEN VAN HET SKELET VAN DE SKIMMER (S) AAN DE BUITENKANT VAN HET ZWEMBAD:**
U vervolgt met het vullen van het zwembad totdat het niveau top op 4 cm. beneden geponste opening van de skimmer komt te staan. Snij met een cutter het dek (de liner L) dat zich aan de binnenkant van het zwembad bevindt en dat het vierkant van de geonste opening bedekt, af. Situeer de dubblele pakking (J) op de manier waarop in de gleuf (X) (de gleuf die speciaal bestemd is voor de dubbele pakking) de wand en het dek geplaatst kunnen worden. Vervolgens dient u de twee korste schroeven vanuit de binnenkant van het zwembad in te brengen in de twee grootste centrale gaten van het skelet van de skimmer (S). Het verbindingsslangetje (C) en de aansluiting van de watertoevoer van de zuiveringinstallatie met Teflon bedekken.Het verbindingsslangetje (C) stevig aan het skelet van de skimmer aanschroeven en het uiteinde van de waterslang met behulp van een klembab (A) aansluiten aan het verbindingsslangetje van de skimmer (C). Het andere uiteinde van de waterslang inpassen in de toever van de wateraansluiting van zuiveringinstallatie en stevig vastzetten met behulp van een klemband. **BELANGRIJK:** Teflon aanbrengen aan schroefdraden van de wateraansluiting teneinde lekkages te voorkomen.

PT **SUJEIÇÃO DO CORPO DO SKIMMER (S) AO EXTERIOR DA PISCINA:**
Continuar a encher a piscina até o nível estar a 4 cm da parte inferior da peça furada do skimmer. Com um cuter, corte o liner (L) do interior da piscina que ocupa o quadro da peça furada. Coloque a junta dupla (J) de maneira que na estria (X) fique a chapa e o liner; (estria da junta dupla prevista ao efeito). Depois, colocar os parafusos mais pequenos desde a parte interior da piscina dentro dos 2 furos centrais (através da junta dupla e do liner), e aparafusar nos furos centrais correspondentes ao corpo do skimmer (S). Cobrir com teflon o tubo de ligação (C) ao corpo do skimmer e ligar um extremo da mangueira con uma braçadeirae (A) ao tubo de ligação do skimmer (C). Encaixar o outro extremo da mangueira à entrada da tomada de 'agua da depuradora e apertar com uma braçadeira. MUITO IMPORTANTE: Envolver com Teflón todas as roscas de conexão de 'agua para assegurar a estanqueidade.

www.top-pool.net

EN

FITTING THE SKIMMER FRAME (M):
En sure that all holes are lined up properly (seal to wall plate perforation to skimmer). Screw 10 remaining screws loosely through the frame to check that the fit is correct. Then tighten the screws a little more one by one in the order indicated. Finally, tighten them fully in the same order. **FINAL DETAILS:** Clip the trim cover over the skimmer frame **(Z).** Put the gate **(K)** into the skimmer mouth and clip it in place by pressing the two ends. Fit the basket **(O)** inside the skimmer and finally fit the skimmer body cover **(TS). FINISH FILLING THE POOL TO HALF WAY UP THE SKIMMER MOUTH** TO ENSURE THAT THE WATER ENTERS THE SKIMMERS.

ES

COLOCACION DEL MARCO DEL SKIMMER (M) :
Asegurarse de que todos los agujeros estén uno frente a otro (junta-troquel chapa-skimmer). Insertar los 10 tornillos que quedan a través del marco sin enroscarlos demasiado para verificar el correcto encaje. Enroscar un poco los tornillos, uno después de otro, siguiendo el orden indicado. AL FINAL APRETARLOS FIRMEMENTE SIGUIENDO EL MISMO ORDEN. **ULTIMOS DETALLES:**Colocar a presión la tapa embellecedora del marco del skimmer (Z). Para acabar, introducir la compuerta (K) por la apertura rectangular (presionar con delicadeza los dos extremos y encajar los salientes). Colocar el cesto (O) en el interior del skimmer y la tapa del cuerpo del skimmer(TS).**TERMINAR DE LLENAR LA PISCINA HASTA LA MITAD DE LA PUERTA DEL SKIMMER**, (10 - 15 cm por debajo del borde de la piscina) PARA QUE ENTRE AGUA EN SU INTERIOR Y LLENE EL SISTEMA DE FILTRACION.

FR

INSTALLATION DU CADRE DU SKIMMER (M):
S'assurer que tous les trous se trouvent en face les uns des autres (joint-perçage tôle-skimmer). Mettre les10 vis restants dans le cadre sans les serrer pour s'assurer que l'emboîtement est correct. Serrer un peu les vis, l'une apres l'autre, suivant l'ordre indique. FINALEMENT LES VISSER FORTEMENT DANS LE MÊME ORDRE. **DERNIERS DÈTAILS:** Installer, par pression, l'enjoliveur du cadre du skimmer (Z). Pour finir, positionner la porte du skimmer (K) dans l'ouverture rectangulaire (appuyer délicatement sur les deux extrémités et emboîter les ergots). Installer le panier (O) à l'intérieur du skimmer ainsi que le couvercle (TS). **TERMINER LE REMPLISSAGE DE LA PISCINE; JUSQU'À CE QUE L'EAU ARRIVE À LA MOITIÉ DE LA BOUCHE DU SKIMMER**, AFIN QUE L'EAU ENTRE À L'INTÉRIEUR DE CE DERNIER ET REMPLISSE LE SYSTEME DE FILTRATION.

DE

ANBRINGEN DE MERRAHMENS (M):
Stellen Sie sischer, dass alle Bohrungen genau gegenüber liegen (Dichtung-Stanzrahmen und Blech-Skimmer). Legen Sie die 10 verbliebenen Schrauben durch den Rahmen ein, ohne sie jedoch zu sehr anzuziehen, um die korrekte Justierung zu überprüfen. Schrauben nacheinander und in der angegebenen Reihenfolge etwas eindrehen. AM SCHLUSS IN DER ANGEBENEN REIHENFOLGE FESTZIEHEN. **LETZTE EINZELHEITEN:** Zierleiste des Skimmerrahmens (Z) einrasten. Skimmerklappe (K) durch die Skimmeröffnung einführen, dabei auf die beiden Enden drücken und einrasten lassen. Korb (O) in den Skimmer einsetzen und schließlich das Skimmerhäuse (TS) mit dem Deckel verschließen. **BECKEN ETWA BIS ZUR HÄLFTE DER SKIMMERÖFFNUNG BEFÜLLEN**, DAMIT DAS WASSER AUCH IN DAS SKIMMERINNERE GELANGEN KANN.

IT

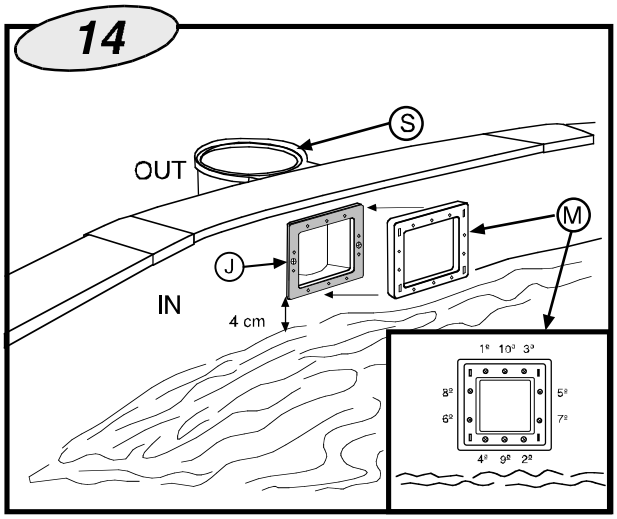
COLLOCAZIONE DELL´INFISSO DELLO SKIMMER (M):
Assicurarsi she tutti i fori siano uno di fronte all'altro (guarnizione-stampo lamiera-skimmer). Inserire le 10 viti che restano attraverso l'infisso senza avvitarle troppo, allo scopo di verificare la corretta sistemazione. Avvitare un po' le viti, una dopo l'altra, seguendo l'ordine indicato. PER FINIRE, STRINGERLE SALDAMENTE SEGUENDO LO STESSO ORDINE. **AVVERTENZE**: Inserire a pressione il coperchio abbellitore nella cornice dello skimmer (Z). Introdulle lo sportello (K) dalla bocca dello skimmer e fare pressione sulle 2 estremità fino ad incastrarè stesse. Sistemare il cestello (O) all'interno dello skimmer e ad ultimo, coperchio del corpo dello skimmer (TS). **ULTIMARE IL RIEMPIMENTO DELLA PISCINA CON ACQUA FINO AD OLTREPASSARE METÀ DELLA BOCCA DELLO SKIMMER**, IN MODO DI FAR RIENTRARE L'ACQUA ALL'INTERNO DELLO STESSO.

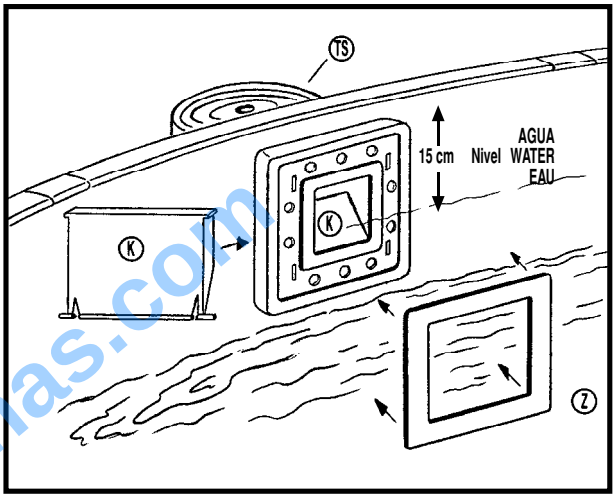
NL

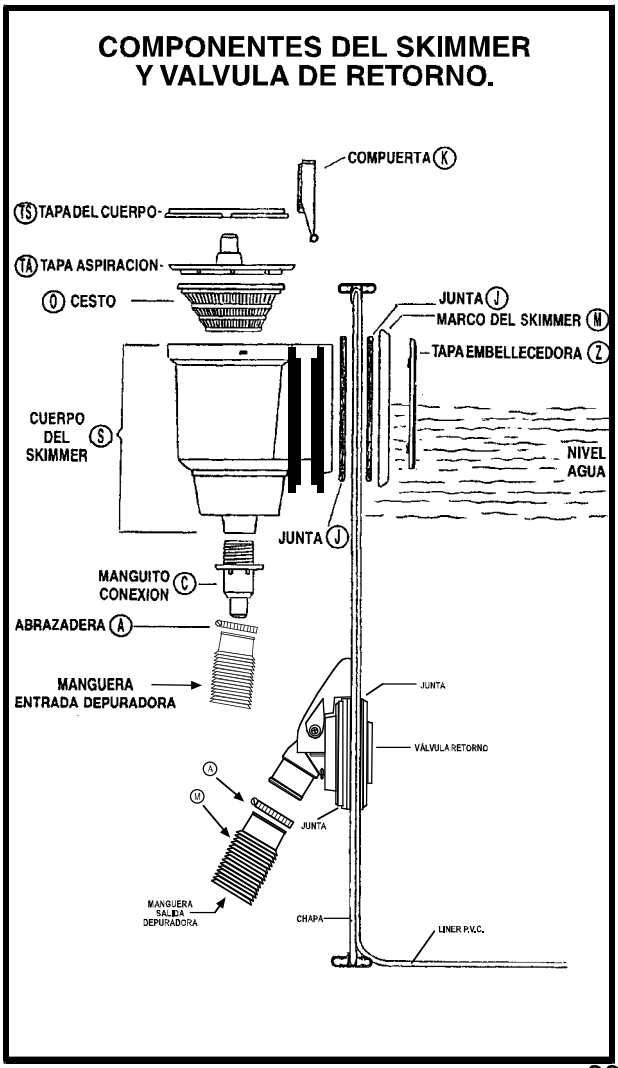
PLAATSING VAN HET RAAM VAN DE SKIMMER (M):
Verzekert u zich ervan dat alle gaten met elkaar overeenkomen (pakking-geponste opening-skimmer). De overgebleven door de lijst inbrengen zonder deze al te schroeven om de correcte inpassing te kunnen verifiëren. De schroeven de één na de ander een iets aanschroeven, de aangewezen volgorde volgende. UITEINDELIJK DE SCHROEVEN STEVIG VATSCHROEVEN VOLGENS DEZELFDE VOLGORDE. **LAATSTE BIJZONDERHEDEN:** Onder druk het sierdeksel van het raam van de skimmer **(Z)** plaatsen, de deur **(K)** door de mond van de skimmer inbrengen, druk uitoefenende op de twee uiteinden en deze inpassen. De mand **(O)** plaatsen binnenin de skimmer en daarna het deksel van de romp van de skimmer **(TS).** GEBRUIK HET DEKSEL VAN DE ZUIGER (TA) ALLEEN ALS DE BODEMREINIGER GEBRUIKT WORDT. **HET VULLEN VAN HET ZWEMBAD VOLTOOIEN TOTAAN DE HELFT VAN DE SKIMMER**, OPDAT HET WATER NAAR BINNEN KAN STROMEN.

PT

INSTALAÇÃO DO QUADRO DO SKIMMER:
Verificar se todos os furos estão enfrente uns dos outros (junta-peça furada chapa-skimmer). Pôr os 10 últimos parafusos no quadro sem aparafusar muito, para verificar se estão bem encaixados. Aparafusar pouco a pouco os parafusos, um após o outro seguindo a ordem indicada.FINALMENTE, APERTAR FIRMEMENTE SEGUINDO A MESMA ORDEM. **ULTIMOS DETALHES:** Instalar o tampão do caixilho do shimmer **(T)** carregando nele. Introduzlr a válvula **(K)** na boca do skimmer (carregar nas duas extremidades e encaixar). Instalar o recipiente **(O)** no interior do skimmer e, por fim, colocar a tampa do corpo do skimmer **(TS). TERMINAL O ENCHIMENTO DA PISCINA ATÉ A AGUA CHEGAR À METADE DA BODA DO SKIMMER**, PARA QUE A AGUA POSSA ENTRAR NO INTERIOR DO MESMO.







www.top-piscinas.com



www.top-piscinas.com

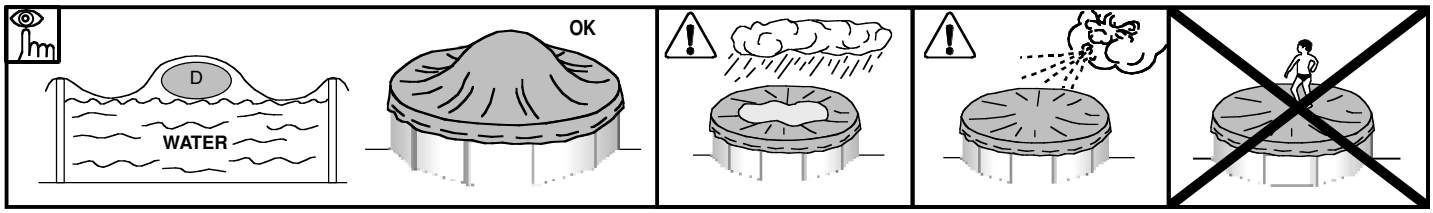
INSTRUCTIONS

PARTE 5

- EN MAINTENANCE AND USE
- ES MANTENIMIENTO Y USO
- FR ENTRETIENT ET UTILISATION
- DE WARTUNG UND GEBRAUCH
- IT MANUTENZIONE E USO
- NL ONDERHOUD EN GEBRAUCH
- PT MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

VACUUM CLEANER
POR ASPIRACIÓN
NETTOYEUR DE FONDS ASPIRATION
SAUG-BODENREINIGER
PULISCIFONDI ASPIRAZIONE
BODEMVEGER ZUIGING
LIMPA FUNDOS ASPIRAÇÃO

VENTURY STYLE
TIPO VENTURY
APIRATEUR VENTURI
BODEMMEUIGER VENTURY
LIMPA-FUNDOS VENTURI
BODEMMEUIGER VENTURY
LIMPA-FUNDOS VENTURI



EN

RESPECT THE ENVIRONMENT
DO NOT TAKE APART THE POOL UNLESS IT IS STRICTLY NECESSARY. IF YOU DO SO, PLEASE REUSE THE WATER. WATER IS A SCARCE GOOD.

MAINTENANCE AND USE:

- Switch on the filter system once a day in to insure a complete water volume renewal and **never** do it when somebody is in the pool (see filter manual).
- Check the filter's level of clogging regularly in summer when the pool kit is in use.
- Check screws, nuts and washers (for rust).
- The pool water level has always to be hold in a minimum of 15 cm from the pool superior edge.
- Never empty the pool completely. Low water levels may cause serious damage to the pool.
- Failure to comply with the maintenance instructions may lead to serious health risks, especially for children.
- The use of a swimming costume entails respect for the safety regulations set out in the maintenance and user guide.
- Never leave a pool kit empty on the ground, outdoors.
- Clean regularly the P.V.C liner and the water level mark with non-abrasive products. Regularly clean the fold joining the bottom to the side of the liner, as it is an area where dirt accumulates. If you do by accident a small hole in the liner, you can repair it thanks to our rubber patches AR202 or V12.
- The isothermic covers (for the summer) protect your pool from insects, dust, leaves,… and avoid to loose the water temperature. Do always set it in order the bubbles are in contact with the water.

WINTER-SEASON:
A) IF YOU CHOOSE NOT TO DISMOUNT THE POOL:
1- Clean the liner bottom and sides with a non-abrasive product.
2- Treat the water with a chemical product for wintering.
3- Leave the pool full of water considering:
a) For pools with skimmer and refulling pipe, reduce the water level 5 cm underneath the skimmer and close the refulling pipe with the screw tap which is included with the filter.
b) For pools with exhaustion and refulling pipes, reduce the water level 20 cm from the superior edge of the pool and close the pipes using the screw system incorporated.
4- Disconnect the pipes. Do not dismount the skimmer and the refulling and exhaustion pipes.
5- Protect the pool with a winter cover, and put a floating element between the cover and the water, in order to protect it from frost.
6- Filter: disconnect it from the pool. Clean it, empty the sand or remove the cartridge, dry it and keep it in a covered and sheltered from dampness place.
7- Accessories: remove every accessories (ladder, alarm, spotlight, pole…), rinse them with soft water and tidy them away.
TO RUN THE POOL AGAIN: Remove the winter cover, install the filter, change at least 1/3 of water and realize a chlorine treatment. Switch on the filter for at least 8 hours in an uninterrupted way, respecting the continuous working period indicated in the filter manuals.
B) IF YOU CHOOSE TO DISMOUNT THE POOL:
1- Empty the pool. Measures: Filter, Automatic pump for handling clean water or communicating vessels system. **Communicating vessels system:** Use the hose from your filter with the smallest cross-section. Fix a weight to one of its end and plunge it into the swimming pool. After this, sink the whole hose, until there is no air inside. With one hand, and under the water stop up hermetically the end of the hose and take it to the emptying point. Remove hand, and water will start running. Do not use this water for watering the plants, because it contains chemical products.
2- Clean every pool constituents with a sponge and a soap product with a neutral pH. Dry them and tidy them away in a dry and clean place. That's normal that after having installed and dismounted the pool several times, the P.V.C liner dilate and loose its elasticity.
TO RUN THE POOL AGAIN: Read another time this manual instructions from the beginning.

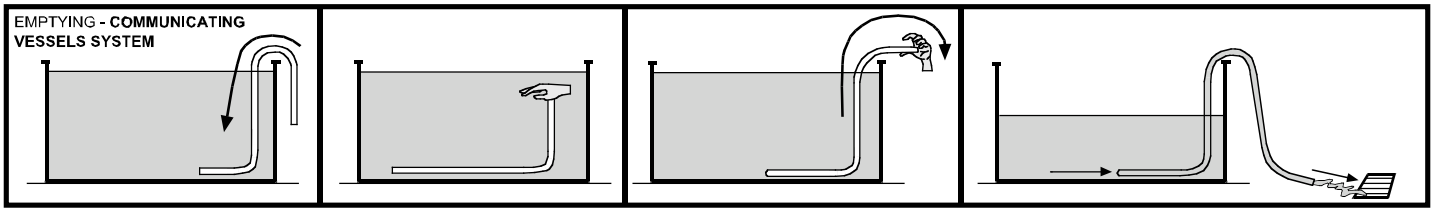
CHIMICAL MEASURES:
Please read carefully the chemical product manufacturer instructions. WARNING: Keep chemical products in a clean, dry and out of children place. **Important:** Every products used have to be compatible with the P.V.C liner.
- **First filling:** Analyse the water pH and chlorine (Cl) and adjust them to the optimal levels: pH: 7,2 – 7,6; Chlorine: 0.5 – 2 ppm.
- **Chlorine treatments:** Consist in increasing the chlorine level until approximatively 20 ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the pool water comes from rivers or ponds, … or if it stayed a long time without any treatments.
- **Checking**: Check at least once a week the chlorine levels (use a chlorine and pH analyser). In the same way, we advise to add an algicid to prevent seaweeds appearance. Never have a swim before the chlorine level stabilization. Do always use a floating dispenser for the chemical product (tablets) dissolution. The chemical product measuring out has to be done in accordance with: Your pool water volume, the bathe frequency, the climatic conditions, the water temperature and the location. Do always move the water and wait for the chemical product dissolution before adding another one. Wait approximatively 12 hours between any pH, chlorine or algicid adjustment using the filter system.

MECHANICAL MEASURES:
Check the filter, the skimmer, the valves and the pipes are well connected to the pool. Do consider high water temperature will involved more time for the filtering. Theoretic filtering time = Water volume / Filter system discharge (generally 8h/day with water temperature of 21°C), (Ideal: 2h in the morning – 4h around midday – 2h in the afternoon). **PLEASE RESPECT THE CONTINUOUS WORKING PERIOD INDICATED IN THE FILTER MANUALS.**

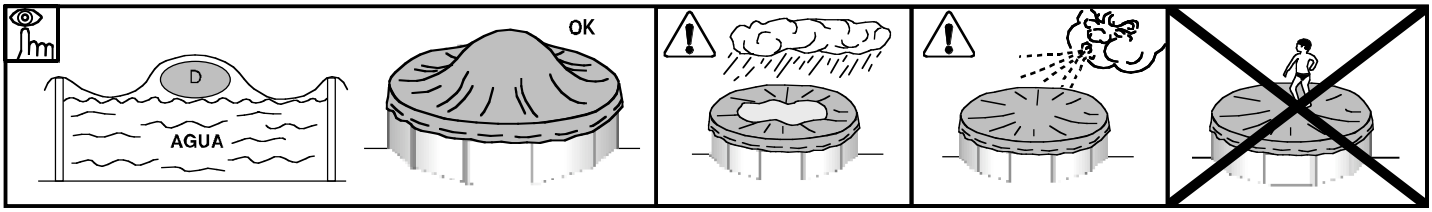
VACUUM CLEANER (MANUAL OR AUTOMATIC):
Only for pools with skimmer. Connect an hose extremity to the brush head and immerse it into the water to make it fill in. Connect the other pipe extremity to the exhaustion adapter (TA) and place it above the skimmer basket. Switch on the filter in the FILTER position and begin to clean the bottom. Pay special attention to areas with folds where dirt accumulates.

BOTTOM CLEANER VENTURY STYLE:
Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Muddy water	Bad filtration. High PH. Organic residues in excess	Realice un contralavado del filtro. Añada CLARIFICANTE en pastillas en un dosificador. Realice una Cloración de choque.
Green water	Seaweed or mud formation	Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Añada ALGICIDA y CLARIFICANTE LIQUIDO.
Brown water	Presence of iron or manganese	Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Realice una CLORACION DE CHOQUE. Añada CLARIFICANTE LIQUIDO.
Incustrations	Presence of Calcareous in the water	Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Añada una vez por semana ANTICALCAREO.
IEyes and skin irritations. Bad smell.	Misadjusted PH. Organic residues in excess	Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Realice una CLORACION DE CHOQUE.



www.top-piscinas.com



ES

RESPETA EL MEDIO AMBIENTE
"NO DESMONTE LA PISCINA SI NO ES ESTRICTAMENTE NECESARIO. EN CASO DE HACERLO, LE ROGAMOS REUTILICE EL AGUA. EL AGUA ES UN BIEN ESCASO".

MANTENIMIENTO Y USO:

- Durante la temporada de uso de un kit de piscina ponga a funcionar el sistema de filtración una vez al día para asegurar un renovamiento completo del volumen de agua y siempre cuando no se esté utilizando la piscina para el baño (ver manual de la depuradora).
- Durante la temporada de uso de la piscina verificar regularmente el nivel de obstrucción del medio filtrante.
- Revisar toda la tornillería de la piscina, los posibles puntos de corrosión en la medida que sea posible.
- El nivel de agua de la piscina debe mantenerse siempre como mínimo a 15 cm del borde superior de la misma.
- Nunca vacíe totalmente la piscina. Corre el peligro de dañar gravemente la estructura de su piscina si no hay nivel suficiente de agua.
- El hecho de no respetar las consignas de mantenimiento puede ocasionar riesgos graves para la salud, especialmente para los niños.
- La utilización de un kit de piscina implica el respeto de las consignas de seguridad descritos en la guía de mantenimiento y uso.
- No dejar un kit de piscina para colocar sobre el suelo en el exterior vacío.
- Limpie regularmente el Liner P.V.C. y la línea del nivel de agua con productos no abrasivos. Limpiar periódicamente el pliegue de unión del fondo con el lateral del liner ya que es una zona de acumulación de suciedad. Si Ud. por accidente hace un pequeño agujero en el liner, puede repararlo con nuestros parches AR202 ó V12.
- Las cubiertas de verano (isotérmicas) protegen su piscina de insectos, polvo, hojas, etc. y evitan la pérdida de temperatura del agua. Colóquela siempre con las burbujas en contacto con el agua.

INVIERNO:
A) SI OPTAMOS POR NO DESMONTAR LA PISCINA:
1- Limpiar el fondo y las paredes del liner con un producto no abrasivo.
2- Tratar el agua con producto químico de invernaje.
3- Dejar la piscina llena de agua, teniendo en cuenta:
a) Para piscinas con skimmer y válvula de retorno nivel de agua, 5 cm por debajo del skimmer y cerrar la válvula de retorno con el tapón de rosca que se adjunta con la depuradora.
b) Para piscinas con válvulas de admisión y retorno nivel de agua a 20 cm del borde superior de la piscina, cerrando las válvulas mediante el sistema de rosca que incorporan.
4- Desconectar las mangueras. No desmontar el skimmer ni las válvulas.
5- Proteger la piscina con una cubierta de invierno, colocando un elemento flotante entre ésta y el agua, con el fin de protegerla contra el frío.
6- Depuradora: desconectarla de la piscina. Limpiarla, vaciar la arena o sacar el cartucho, secarla y guardarla en un lugar cubierto y sin humedad.
7- Accesorios: quitar todos los accesorios (escalera, alarma, foco, pértiga,...), limpiarlos con agua dulce y guardarlos.
NUEVA PUESTA EN MARCHA: Quitar la cubierta de invierno, instalar la depuradora, cambiar al menos 1/3 del agua y realizar una Cloración de Choque. Poner la depuradora en funcionamiento al menos durante 8 horas ininterrumpidamente.
B) SI OPTAMOS POR DESMONTAR LA PISCINA:
1- Vaciar la piscina. Medios Depuradora, Bomba de Achique o Principio de vasos comunicantes. **Utilizar el principio de los vasos comunicantes:** para ello tome la manguera de la depuradora con menor diámetro. Ate un peso a uno de sus extremos y sumérjalo en la piscina. A continuación sumerja la totalidad de la manguera hasta evacuar el aire de su interior. Con la palma de la mano tapone herméticamente bajo el agua el extremo libre de la manguera y llévelo hasta donde desee desaguar la piscina. Retire la mano y el agua comenzará a fluir. No utilice ésta agua para riego, ya que contendrá producto químico.
2- Limpiar todos los componentes de la piscina con una esponja y un producto jabonoso con pH neutro. Secarlos y guardarlos en un lugar seco y limpio. Es normal que después de varios montajes y desmontajes el liner de PVC se dilate y pierda elasticidad.
NUEVA PUESTA EN MARCHA: Leer de nuevo las Instrucciones de este manual desde el principio.

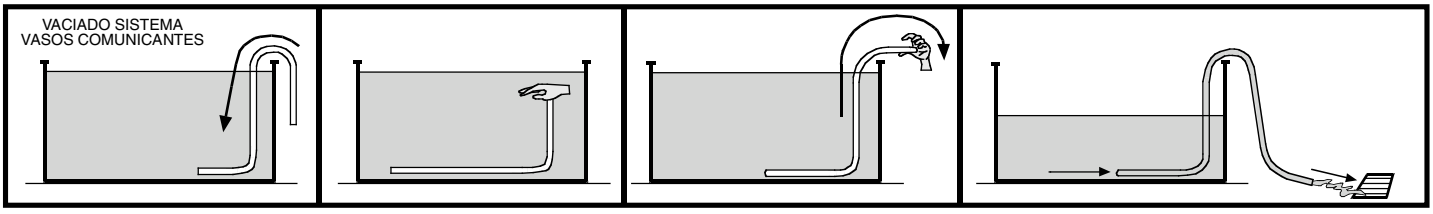
MEDIOS QUÍMICOS:
Lea con atención las instrucciones del fabricante del producto químico. ATENCIÓN: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños. **Importante:** Todos los productos utilizados deben ser compatibles con el liner de P.V.C.
- **Primer llenado:** Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloración de choque:** Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo la realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques,... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.
- **Controles:** Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. (Utilice un analizador de Cloro y pH). Así mismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas. Nunca bañarse hasta que se estabilice el nivel de cloro. Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico (pastillas). La dosificación de los productos químicos se hace en función de: El volumen de agua de su piscina, la frecuencia del baño, las condiciones climáticas, temperatura del agua y ubicación. Siempre remover el agua y esperar a la disolución de un producto químico antes de añadir otro. Espere más o menos 12 h. entre cada ajuste de pH, de Cloro, o de antialgas haciendo funcionar el sistema de filtración.

MEDIOS MECÁNICOS:
Comprobar que la depuradora, skimmer, válvulas y mangueras estén correctamente conectadas a la piscina. Tenga en cuenta que a mayor temperatura del agua necesitará más tiempo de filtración. Tiempo filtración teórico = Volumen de agua / Caudal del sistema de filtración (generalmente 8 h/día con la temperatura del agua a 21ºC), (Ideal: 2 h. por la mañana - 4 h. a medio día - 2 h. por la tarde). **Respete los periodos en continuo indicados en los manuales de las depuradoras.**

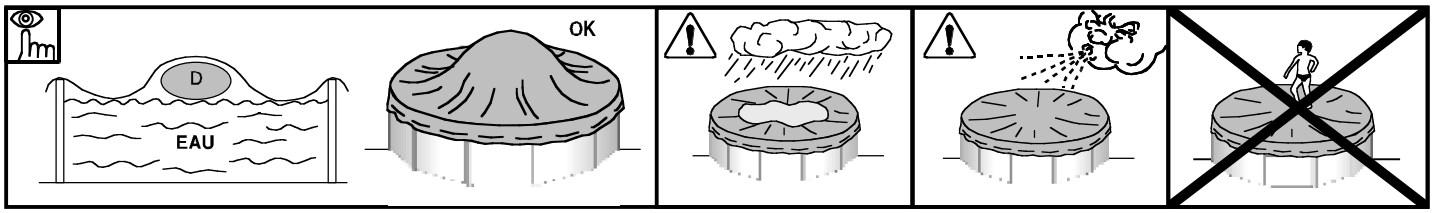
LIMPIA FONDOS POR ASPIRACIÓN (MANUAL O AUTOMÁTICO):
Sólo para piscinas con skimmer. Conectar un extremo de la manguera del limpia fondos a la barredera y sumergirlo en el agua para que se llene la manguera. Conectar el otro extremo de la manguera a la Tapa de Aspiración (TA) y situarlo encima del cesto del skimmer. Poner en marcha la depuradora en posición FILTER y comenzar a limpiar el fondo. Especial atención a zonas con pliegues donde se acumule la suciedad.

LIMPIA FONDOS TIPO VENTURY:
Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad en el filtro que incorpora el limpia fondos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Agua Turbia	Filtracion pobre. PH alto. Exceso de residuos orgánicos	Realice un contralavado del filtro. Añada CLARIFICANTE en pastillas en un dosificador. Realice una Cloración de choque.
Agua Verde	Formación de algas o verdín.	Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Añada ALGICIDA y CLARIFICANTE LIQUIDO.
Agua Marrón	Presencia de Hierro o Manganeso.	Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Realice una CLORACION DE CHOQUE. Añada CLARIFICANTE LIQUIDO.
Incustraciones	Presencia de Cal en el agua.	Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Añada una vez por semana ANTICALCAREO.
Irritacion de ojos y piel. Malos olores	PH desajustado. Exceso de residuos orgánicos.	Analice el PH y ajústelo entre 7,2-7,6. Realice una CLORACION DE CHOQUE.



www.top-piscinas.com



FR

RECOMMANDATION POUR L'ENVIRONNEMENT :
«NE DÉMONTEZ PAS LA PISCINE SI CELA N'EST PAS ABSOLUMENT NÉCESSAIRE. EN CAS DE DÉMONTAGE, NOUS VOUS PRIONS DE RÉUTILISER L'EAU. IL N'Y A PAS D'EAU EN TROP».

ENTRETIEN ET UTILISATION:
- Durant la saison d'utilisation du kit piscine, le système de filtration doit obligatoirement être mis en service chaque jour, suffisamment longtemps pour assurer au moins un renouvellement complet du volume d'eau.
- Durant la saison d'utilisation du kit piscine, vérifier régulièrement le niveau d'encrassement du média filtrant.
- Surveiller la boulonnerie et la visserie (par exemple : traces de rouille) lorsque c'est possible.
- Le niveau d'eau de la piscine doit toujours être maintenu au minimum à 15 cm du rebord supérieur de celle-ci.
- Ne videz jamais complètement la piscine. Vous risqueriez d'endommager gravement la structure de votre piscine si le niveau d'eau n'est pas suffisant.
- Le non-respect des consignes d'entretien peut engendrer des risques graves pour la santé, notamment celle des enfants.
- L'utilisation d'un kit piscine implique le respect des consignes de sécurité décrites dans la notice d'entretien et d'utilisation.
- Ne pas laisser un kit piscine à poser sur le sol à l'extérieur, vide.
- Nettoyer régulièrement le liner PVC et la ligne du niveau de l'eau avec des produits non abrasifs. Nettoyez périodiquement le pli d'union du fond au latéral du liner car c'est une zone où la saleté s'accumule. Si vous faites par accident un petit trou dans le liner, vous pouvez le réparer avec nos rustines AR202 ou V12.
- Les bâches d'été (isothermes) protègent votre piscine des insectes, poussière, feuilles, etc. et évitent la perte de température de l'eau. Placez-la toujours avec les bulles en contact avec l'eau.

HIVERNAGE :
A) SI VOUS CHOISISSEZ DE NE PAS DEMONTER LA PISCINE :
1- Nettoyer le fond et les parois du liner avec un produit non abrasif.
2- Traiter l'eau avec un produit d'hivernage.
3- Laisser la piscine remplie d'eau en tenant compte que:
a) Pour les piscines avec skimmer et buse de refoulement baisser le niveau de l'eau 5 cm en dessous du skimmer et fermer la buse de refoulement avec le bouchon à vis qui est joint à l'épurateur.
b) Pour les piscines avec buses d'aspiration et de refoulement baisser le niveau de l'eau à 20 cm du rebord supérieur de la piscine, en fermant les buses par le système de vis qui est incorporé.
4- Déconnecter les tuyaux. Ne pas démonter le skimmer ni les buses.
5- Protéger la piscine avec une bâche d'hivernage, en mettant un élément flottant entre celle-ci et l'eau, afin de la protéger du gel.
6- Epurateur : le déconnecter de la piscine. Le nettoyer, vider le sable ou enlever la cartouche, le sécher et le conserver dans un endroit couvert et à l'abri de l'humidité.
7- Accessoires : enlever tous les accessoires (échelle, alarme, projecteur, perche,…), les nettoyer à l'eau douce et les ranger.
REMISE EN MARCHE : Enlever la bâche d'hivernage, installer l'épurateur, changer au moins 1/3 de l'eau et réaliser une cloration de choc. Mettre l'épurateur en fonctionnement pendant au moins 8 heures en respectant les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.
B) SI VOUS CHOISISSEZ DE DEMONTER LA PISCINE :
1- Vider la piscine. Moyens: Epurateur, Pompe de vidange ou Principe des vases communicants. **Utiliser le principe de vases communicants :** pour ceci, prenez le tuyau de l'epurateur à diamètre inférieur. Attachez un poids à l'une de ses extrémités et faites le plonger au fond de la piscine. A la suite plongez la totalité du tuyau jusqu'à vider tout l'air qui se trouve à l'intérieur. Avec la paume de la main boucher hermétiquement sous l'eau l'extrémité libre du tuyau puis menez-la jusqu'au point de vidange désiré. Retirez la main et l'eau commencera à couler. Ne pas utiliser cette eau pour l'arrosage, étant donné qu'elle contient des produits chimiques
2- Nettoyer tous les composants de la piscine avec une éponge et un produit savonneux avec pH neutre. Les sécher et les ranger dans un endroit sec et propre.
Il est normal qu'après plusieurs montages et démontages le liner en PVC se dilate et perde de l'élasticité.
REMISE EN MARCHE : Lisez de nouveau les instructions contenues dans ce manuel depuis le début

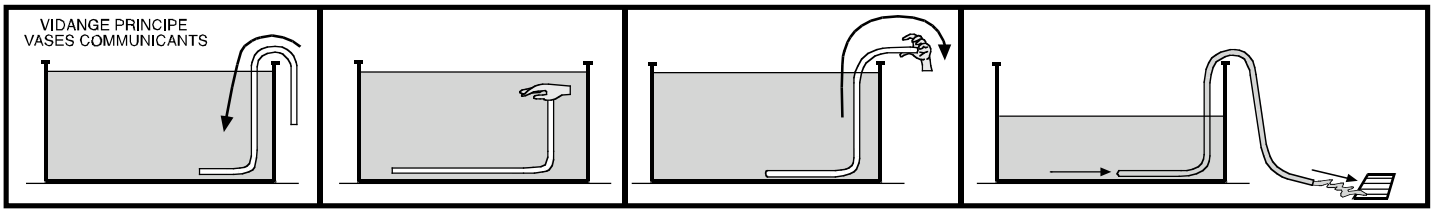
TRAITEMENTS CHIMIQUES :
Lisez avec attention les instructions du fabricant du produit chimique. ATTENTION: Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et horsde portée des enfants.
Important : Tous les produits utilisés doivent être compatibles avec le liner en PVC.
- **Premier remplissage** : Analyser le pH et le Chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimum : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm.
- **Cloration choc** : Cela consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à 20 ppm approximativement pour éliminer les bactéries et algues. La réaliser uniquement lorsque l'eau de la piscine provient de puits, étangs,… ou lorsqu'elle est restée longtemps sans traitement.
- **Contrôles :** Contrôler, au moins une fois par semaine, les niveaux de pH et Chlore. (Utilisez un analyseur de Chlore et pH) De même, vous devrez rajouter de l'algicide pour prévenir la formation des algues. Ne jamais se baigner jusqu'à ce que le niveau de chlore soit stabilisé. Toujours utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles). Le dosage des produits chimiques se fait en fonction de : le volume d'eau de votre piscine, la fréquence des baignades, les conditions climatiques, température de l'eau et emplacement. Toujours agiter l'eau et attendre la dissolution d'un produit chimique avant d'en rajouter un autre. Attendre environ 12 h. entre chaque ajustement de pH, de Chlore, ou d'anti-algues en faisant fonctionner le système de filtration.

TRAITEMENTS MECANIQUES :
Vérifier que l'épurateur, skimmer, buses et tuyaux soient correctement connectés à la piscine. Tenez en compte que plus la température de l'eau est élevée, plus long sera le temps de filtration.Temps de filtration théorique = volume d'eau / débit du système de filtration (généralement 8h/jour avec la température de l'eau à 21°C), (Idéal : 2h le matin – 4h à la mi journée – 2h l'après-midi) **Bien respecter les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.**

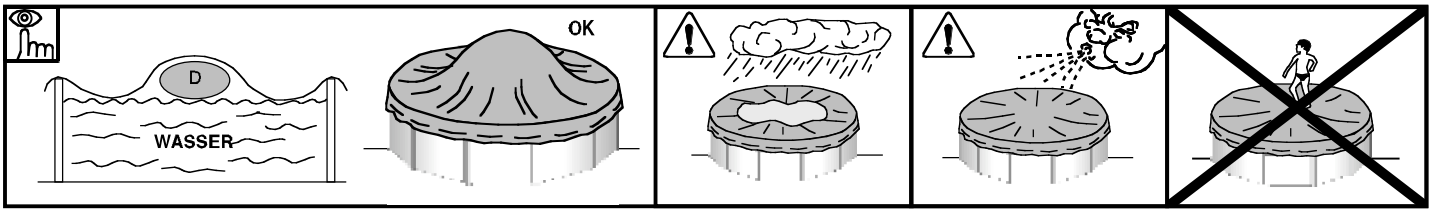
- ASPIRATEUR DE FOND PAR ASPIRATION (MANUEL OU AUTOMATIQUE) :
Uniquement pour les piscines avec skimmer. Connecter une extrémité du tuyau à la tête du balai et le plonger dans l'eau pour qu'il se remplisse. Connecter l'autre extrémité du tuyau à l'adaptateur d'aspiration (TA) et le mettre sur le panier du skimmer. Mettre en marche l'épurateur en position FILTER et commencer à nettoyer le fond. Faire attention dans les zones à plis là où s'accumule la saleté.

ASPIRATEUR DE FOND TYPE VENTURY :
Assembler un tuyau d'arrosage sur l'embout de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet à une pression normale pour que l'eau coule vers le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui récupère la saleté et la dépose dans le filtre installé sur l'aspirateur de fond.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Eau trouble	Filtration pauvre, pH haut. Excès de résidus organiques	Laver le filtre. Ajouter du CLARIFIANT en pastilles avec un doseur. Faire une Chloration de choc.
Eau verte	Formation d'algues ou vert de gris	Brosser légèrement le fond et les parois de la piscine. Analyser le PH et ajuster entre 7,2-7,6. Ajouter un algicide et du CLARIFIANT LIQUIDE.
Eau marron	Présence de fer ou de manganèse	Analyser le PH et ajuster entre 7,2-7,6. Faire une CHLORATION DE CHOC. Ajouter du CLARIFIANT LIQUIDE.
Incustrations	Présence de chaux dans l'eau	Analyser le PH et ajuster entre 7,2-7,6. Ajouter de l'ANTI-CALCAIRE une fois par semaine.
Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs	PH xon ajusté. Excès de résidus organiques	Analyser le PH et ajuster entre 7,2-7,6. Faire une CHLORATION DE CHOC.



www.ics-pisc.com



DE

UMWELTSCHUTZUNG
DEMONTIEREN SIE NICHT DAS SCHWIMMBECKEN, WENN DAS NICHT UNBEDINGT NÖTIG IST. IM FALLE SIE DAS MACHEN, VERWENDEN SIE BITTE DAS WASSER. DAS WASSER IST EIN KNAUSERIGES GUTE.

WARTUNG UND BENUTZUNG:
- Schalten Sie die Filteranlage einmal täglich ein, um sicher zu gehen, dass das gesamte Wasservolumen erneuert wird und immer dann, wenn das Pool nicht zum Baden benutzt wird. (Siehe Handbuch der Reinigungsanlage).
- Im Sommer, wenn die Poolanlage im Einsatz ist, Filter regelmäßig auf Verstopfung prüfen.
- Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben (auf Rost) untersuchen.
- Der Poolwasserstand muss immer mindestens 15 cm unter der Pooloberrand liegen.
- Pool niemals vollkommen entleeren. Ein niedriger Wasserstand kann beträchtlichen Schaden am Pool hervorrufen.
- Die Nichtbeachtung der empfohlenen Wartungsarbeiten kann zu schweren Gesundheitsschäden, besonders für Kinder, führen.
- Die Nutzung eines Schwimmbad-Bausatzes setzt die Einhaltung der in den Betriebs- und Wartungsanleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften voraus.
- Poolanlage im Freien nicht leer auf dem Boden stehen lassen.
- PVC-Liner und Wasserlinie immer sauber halten und dazu nicht aggressive Reinigungsmittel verwenden. Reinigen Sie regelmäßig die Falte, die den Boden mit dem Seitenteil des Liners verbindet, da sich in diesem Bereich leicht Schmutz ansammeln kann. Geringfügige Löcher, die im Liner entstehen könnten, lassen sich mit unseren Flicken AR202 oder V12 instandsetzen.
- Die (isothermische) Sommerabdeckung schützt Ihr Schwimmbad vor Insekten, Staub, Laub usw. und halten die Wassertemperatur. Bringen Sie sie so an, dass die Blasen direkt auf dem Wasser liegen.

ÜBERWINTERUNG:
A) WENN DAS POOL NICHT ABGEBAUT WERDEN SOLL:
1- Boden und Linerflächen mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel reinigen.
2- Das Wasser mit einem chemischen Überwinterungsstoff behandeln.
3- Schwimmbad mit Wasser befüllen und dabei folgendes beachten:
a) Für Pools mit Skimmer und Rücklaufventil muss der Wasserstand bis ca. 5 cm unter dem Skimmer reichen; Rücklaufventil mit dem der Reinigungsvorrichtung beigefügten Stopfen verschließen.
b) Für Pools mit Zu- und Rücklaufventilen muss der Wasserstand bis ca. 20 cm unter dem oberen Poolrand reichen. Ventile mit Hilfe des eingebauten Gewindes schließen.
4- Schläuche abklemmen. Jedoch weder Skimmer noch Ventile ausbauen.
5- Schwimmbad mit einer Winterabdeckung bedecken und ein schwimmendes Element zwischen und Abdeckung und Wasser als Kälteschutz plazieren.
6- Die Reinigungsanlage ist vom Pool abzuklemmen und zu reinigen. Sand oder die Filterpatrone daraus entfernen. Anlage abtrocknen und an einem trockenen Ort unter Dach aufbewahren.
7- Zubehör: Alle Zubehörteile (Leiter, Alarmanlage, Scheinwerfer, Stange usw.) entfernen, mit Süßwasser reinigen und aufbewahren.
NEUE INBETRIEBMNAHME: Winterabdeckung entfernen, Reinigungsanlage installieren, mindestens ein Drittel des Wasservolumen erneuern und Schockchlorierung vornehmen. Reinigungsanlage mindestens 8 Stunden ununterbrochen laufen lassen.
B) WENN DAS POOL ABGEBAUT WIRD:
1- Pool leeren: Reinigungsanlage, Lenzpumpe oder Prinzip kommunizierender Gefäße. **Nehmen Sie den Schlauch mit dem kleineren Durchmesser:** Ein Schlauchende mit Hilfe eines Schweren Stoffs so befestigen, daß es im Beckeninnern untertaucht. Der ganz Schlauch im Schwimmbecken ins Wasser tauchen bis keine Luft mehr drinnen im Schlauch bleibt. Das anders Schlauchende mit der Hand abdecken, aus den Becken nehmen und bis um Wünschgebiet mitnehmen. Nun ziehen Sie Ihre Hand züruck und das Wasser fließen zu lassen. Dieses Wasser darf nicht zum Sprengen verwendet werden, da es chemische Produkte enthält.
2- Sämtliche Poolkomponenten mit einem Schwamm und einem pH-neutralen seifigen Produkt reinigen. Abtrocknen und an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Es ist normal, dass sich der PVC-Liner nach mehrmaligen Auf- und Abbau etwas dehnt und Elastizität verliert.
NEUE INBETRIEBNAHME: Anweisungen dieses Handbuchs nochmals von Anfang an durchlesen.

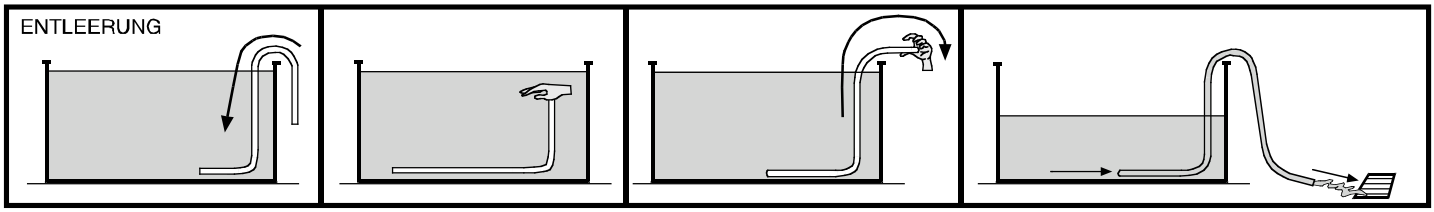
CHEMISCHE PRODUKTE:
Bitte lesen Sie sorgfältig die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes. WICHTIGER HINWEIS: Bewahren Sie die chemischen Stoffe an einem sauberen, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf. **Wichtiger Hinweis:** Alle eingesetzten Produkte müssen mit dem PVC-Liner kompatibel sein.
- **Erste Befüllung:** pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH: 7,2-7,6 ;Chlor 0,5-2 ppm.
- **Schock-chlorierung:** Dabei wird der Chlorgehalt zur Beseitigung von Bakterien und Algen bis ca. 20 ppm eingestellt, Schockchlorierung ist jedoch nur angezeigt, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen usw. stammt oder längere Zeit nicht behandelt wurde.
- **Kontrollen:** Mindestens einmal wöchentlich pH-Wert und Chlorgehalt überprüfen. (Dazu Chlor- und pH-Analysator verwenden). Außerdem ist ein Algenvertilgungsmittel beizugeben, um Algenbildung zu unterbinden. Das Schwimmbad darf keinesfalls benutzt werden, bevor nicht der Chlorgehalt eingestellt ist. Zum Auflösen des chemischen Produktes (Pastillen) verwenden Sie immer einen Schwimmdosierer. Die Dosierung chemischer Produkte erfolgt in Abhängigkeit: vom Wasservolumen Ihres Pools, der Badehäufigkeit, den klimatischen Bedingungen, der Wassertemperatur und dem Standort. Nach dem Eindosieren immer rühren und abwarten, bis sich das chemische Produkt gelöst hat, bevor ein weiteres zugegeben wird. Zwischen einer Einstellung des pH-, Chlorwertes und des Algenvertilgungsmittelwertes und der nächsten, lassen sie mehr oder weniger 12 Stunden beim gleichzeitigem Betrieb der Filteranlage verstreichen.

MECHANISCHE MITTEL:
Stellen Sie sicher, dass Reinigungsanlage, Skimmer, Ventile und Schläuche korrekt an das Pool angeschlossen sind.
Bedenken Sie dabei, dass die Filtrierzeit umso länger ist, je höher die Wassertemperatur ist. Theoretische Filtrierzeit = Wasservolumen / Durchflussmenge des Filtersystems (im Allgemeinen 8 h/Tag bei einer Wassertemperatur von 21°C), (Ideal: 2 Std.. morgens - 4 Std. mittags - 2 Std. nachmittags).

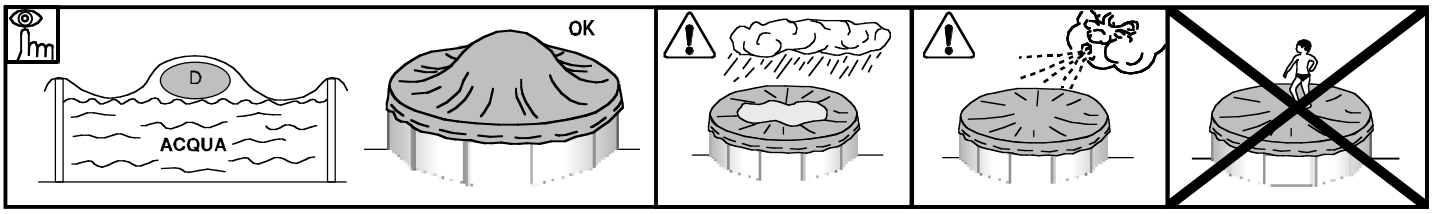
BODENREINIGUNG DURCH ABSAUGUNG (MANUELL ODER AUTOMATISCH):
Nur für Schwimmbäder mit Skimmer. Schlauchende des Bodenreinigers an die Kehrvorrichtung anschließen und ins Wasser tauchen, damit sich der Schlauch füllt. Das andere Schlauchende mit dem Saugdeckel (TA) verbinden und in den Skimmerkorb setzen. Reinigungsanlage in Stellung FILTER in Gang setzen und mit der Bodenreinigung beginnen. Auf Faltenbereiche, in denen sich Schmutz ansammelt, ist besonders zu achten.

VENTURIBODENREINIGER:
Einen Gartenschlauch mit dem Kopf des Bodenreinigers verbinden und in das Schwimmbad einführen. Hahn mit normalem Druck öffnen, damit das Wasser gegen den Poolboden fließt und so ein aufsteigender Strom entsteht, durch den der Schmutz in den Bodenreiniger eingebauten Filter gelangt.

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFE
Trübes Wasser	Filtrierung unzureichend. pH-Wert hoch. Zu viele organische Rückstände	Füchren Sie eine Filtergegenwsche durch. Geben Sie mit einem Dosierer KLÄRMITTEL in Tabletten zu. Füchren Sie eine Intensivchlorierung durch.
Grünes Wasser	Algen- oder Grü'fcnspanbildung	Boden und Wände des Pools sanft abbürsten. pH-Wert feststellen und auf 7,2-7,6 einstellen. ALGENVERTILGUNGSMITTEL und FLÜ'dcSSIGES KLÄRMITTEL zugeben.
Braunes Wasser	Eisen oder Mangan im Wasser	pH-Wert feststellen und auf 7,2-7,6 einstellen. MNTENSIVCHLORIERUNG durchführen. FLÜSSIGES KLÄRMITTEL zugeben.
Wasserstein	Kalk im Wasser	pH-Wert feststellen und auf 7,2 - 7,6 einstellen. Einmal wö'f6chentlich ENTKALKUNGSMITTEL zugeben.
Augen-und Hautreizung. Übler Geruch	pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Reststoffe im Wasser	pH-Wert feststellen und auf 7,2-7,6 einstellen. INTENSIVCHLORIERUNG durchfü'fchren.



www.poolspas.com



IT

PRECAUZIONE PER L'ECOSISTEMA AMBIENTALE
NON SMONTARE LA PISCINA SE NON E' STRETTAMENTE NECESSARIO.NEL CASO LO FOSSE VI PREGHIAMO DI RIUTILIZZARE L'ACQUA. L'ACQUA NON VA SPRECATA.

USO E MANUTENZIONE:

- Porre in funzionamento il sistema di filtraggio una volta al giorno, per assicurare un rinnovamento completo del volume d'acqua e sempre quando non si sta utilizzando la piscina per il bagno (vedi manuale del depuratore).
- Controllare il livello di intasamento del filtro regolarmente durante l'estate quando la piscina è in uso.
- Controllare viti, dadi e rondelle (per la ruggine).
- Il livello d'acqua della piscina deve sempre essere come minimo a 15 cm dal bordo superiore della stessa.
- Non svuotare mai completamente la piscina. Il livello basso dell'acqua può causare seri danni alla piscina.
- La non osservanza delle istruzioni di manutenzione può provocare gravi rischi per la salute, in particolare per i bambini.
- L'utilizzo di un kit da piscina implica il rispetto degli standard di sicurezza descritti nella guida di manutenzione ed uso.
- Non lasciare mai la piscina vuota all'esterno.
- Pulire regolarmente il Liner P.V.C. e la linea del livello d'acqua con prodotti non abrasivi. Pulire periodicamente la piega d'unione del fondo con il laterale del liner, poiché è una zona di accumulo di sporco. Se incidentalmente si fa un piccolo foro nel liner, si può riparare con le nostre toppe AR202 o V12.
- Le coperture estive (isotermiche) proteggono la piscina da insetti, polvere, foglie, ecc..., ed evitano la perdita di temperatura dell'acqua. Montarla sempre con le bolle a contatto con l'acqua

INVERNO:
A) SE SI SCEGLIE DI NON SMONTARE LA PISCINA:
1- Pulire il fondo e le pareti del liner con un prodotto non abrasivo.
2- Trattare l'acqua con un prodotto chimico per l'inverno.
3- Lasciare la piscina piena d'acqua, ricordando che:
   a) Per piscine con skimmer e valvola di ritorno livello d'acqua 5 cm al di sotto dello skimmer e chiudere la valvola di ritorno con il tappo filettato in dotazione al depuratore.
   b) Per piscine con valvole di immissione e ritorno livello d'acqua a 20 cm dal bordo superiore della piscina, chiudendo le valvole mediante il sistema di filettatura incorporato.
4- Staccare i tubi flessibili. Non smontare lo skimmer né le valvole.
5- Proteggere la piscina con una copertura invernale, collocando un elemento galleggiante fra essa e l'acqua, allo scopo di proteggerla contro il freddo.
6- Depuratore: staccarlo dalla piscina. Pulirlo, svuotare dalla sabbia o rimuovere la cartuccia, asciugarlo e riporlo in un luogo al coperto ed asciutto.
7- Accessori: rimuovere tutti gli accessori (scaletta, allarme, faro, pertica), pulirli con acqua dolce e conservarli.
NUOVO AVVIO: Rimuovere la copertura invernale, installare il depuratore, cambiare almeno 1/3 dell'acqua ed eseguire una Clorazione d'Urto. Mettere in funzionamento il depuratore per almeno 8 ore ininterrotte.
B) SE SI SCEGLIE DI SMONTARE LA PISCINA:
1- Svuotare la piscina. Mezzi: Depuratore, Pompa di Prosciugamento o Principio di vasi comunicanti. **Utilizzare il principio dei vasi comunicanti:** A tale scopo, prendere l'idrante del depuratore avente minor diametro. Legare un peso ad una delle estremità e quindi immergerlo nella piscina. Successivamente, immergere l'idrante per intero fino ad estrazione dell'aria dall'interno. Chiudere ermeticamente con il palmo della mano sotto l'acqua l'estremità libera dell'idrante e portarlo nel luogo in cui si intende scaricare l'acqua della piscina. Togliere quindi la mano e l'acqua comincerà a scorrere. Non utilizzare quest'acqua per irrigazione, dato che contiene prodotti chimici.
2- Pulire tutti i componenti della piscina con una spugna e un prodotto saponoso con pH neutro. Asciugarli e conservarli in luogo asciutto e pulito. È normale che dopo vari montaggi e smontaggi il liner di PVC si dilati e perda elasticità.
NUOVO AVVIO: Leggere di nuovo le Istruzioni del presente manuale dall'inizio.

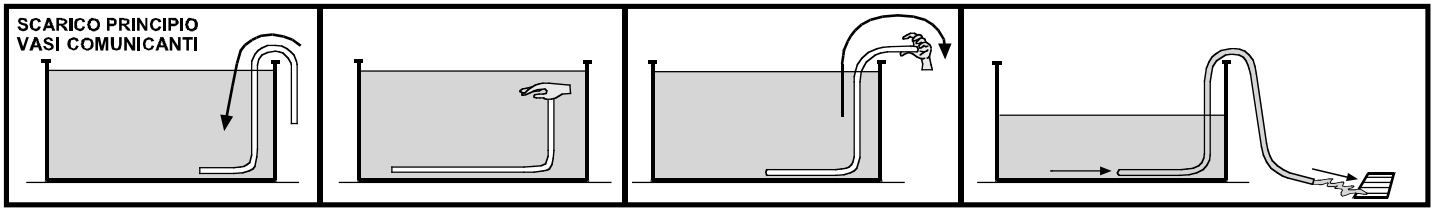
MEZZI CHIMICI:
Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante del prodotto chimico. ATENZIONE: Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini. **Importante:** Tutti i prodotti utilizzati devono essere compatibili con il liner di P.V.C.
- **Primo riempimento:** Analizzare il pH e il Cloro (Cl) dell'acqua e regolarli agli indici ottimali: pH: 7,2 - 7,6 ;Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Clorazione d'urto:** Consiste nell'aumentare l'indice di cloro sino a 20 ppm circa, allo scopo di eliminare i batteri e le alghe. Si realizzerà solo quando l'acqua della piscina proviene da fiumi, stagni, o dopo un lungo periodo senza trattamento.
- **Controlli:** Controllare almeno una volta alla settimana gli indici di pH e Cloro (utilizzare un analizzatore di Cloro e pH). Si dovrà inoltre aggiungere Alghicida per prevenire la formazione di alghe. Non fare mai il bagno finché non si sarà stabilizzato l'indice di cloro. Utilizzare sempre un Dosatore galleggiante per la soluzione del prodotto chimico (pastiglie). La dosatura dei prodotti chimici si realizza in funzione: Del volume d'acqua della piscina, della frequenza di bagno, delle condizioni climatiche, della temperatura dell'acqua e dell'ubicazione. Rimuovere sempre l'acqua ed attendere la soluzione di un prodotto chimico prima di aggiungerne un altro. Attendere circa 12 ore fra una regolazione di pH, Cloro, o di antialghe, facendo funzionare il sistema di filtraggio.

MEZZI MECCANICI:
Verificare che il depuratore, lo skimmer, le valvole e i tubi flessibili siano correttamente collegati alla piscina. Tenere sempre presente che a maggior temperatura dell'acqua sarà necessario più tempo di filtraggio. Tempo filtraggio teorico = Volume d'acqua / Portata del sistema di filtraggio (in genere, 8 h/giorno con la temperatura dell'acqua a 21°C), (Ideale: 2 h. al mattino - 4 h. a mezzogiorno - 2 h. la sera).

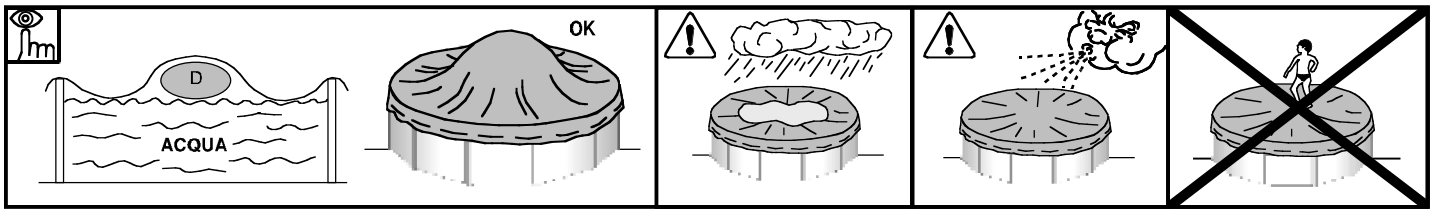
PULISCI FONDO MEDIANTE ASPIRAZIONE (MANUALE O AUTOMATICO):
Solo per piscine con skimmer. Collegare un'estremità del tubo flessibile del pulisci fondo alla spazzatrice e sommergerlo nell'acqua fino a riempire il tubo. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al Coperchio di Aspirazione (TA) e situarlo sopra la cesta dello skimmer. Avviare il depuratore in posizione FILTER ed iniziare a pulire il fondo. Fare particolare attenzione alle zone con pieghe, in cui si accumula lo sporco.

PULISCI FONDO TIPO VENTURI:
Collegare un tubo flessibile da giardino alla testa del pulisci fondo e sommergerlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco nel filtro di cui è dotato il pulisci fondo.
USO E MANUTENZIONE: (ITALIANO)
- Porre in funzionamento il sistema di filtraggio una volta al giorno, per assicurare un rinnovamento completo del volume d'acqua e sempre quando non si sta utilizzando la piscina per il bagno (vedi manuale del depuratore).
- Controllare il livello di intasamento del filtro regolarmente durante l'estate quando la piscina è in uso.
- Controllare viti, dadi e rondelle (per la ruggine).
- Il livello d'acqua della piscina deve sempre essere come minimo a 15 cm dal bordo superiore della stessa.
- Non svuotare mai completamente la piscina. Il livello basso dell'acqua può causare seri danni alla piscina.
- La non osservanza delle istruzioni di manutenzione può provocare gravi rischi per la salute, in particolare per i bambini.

PROBLEMI	URSACHEN	ABHILFE
Acqua torbida	Filtraggio povero. pH alto. Eccesso di residue organici	Eseguire un ulteriore lavaggio del filtro. Aggiungere CHIARIFICATORE in pastiglie e un dosatore. Eseguire una Clorazione d'impatto
Acqua verde	Formazione di alghe o verderame	Spazzolare leggermente il fondo e le pareti della piscina. Analizzare il pH e regolarlo a 7,2-7,6. Aggiungere ALGHICIDA e CHIARIFICATORE LIQUIDO
Acqua marroni	Presenza di ferro o manganese	Analizzare il pH e regolarlo a 7,2-7,6. Eseguire una CLORAZIONE D'IMPATTO. Aggiungere CHIARIFICATORE LIQUIDO
Incrostazioni	Presenza di calcare nell'acqua	Analizzare il pH e regolarlo a 7,2-7,6. Aggiungere una volta alla settimana ANTICALCARE
Irritazione di occhi e pelle. Cattivi odori	pH non regolato. Eccesso di residui organici	Analizzare il pH e regolarlo a 7,2-7,6. Eseguire una CLORAZIONE D'IMPATTO



www.top-piscine.com



NL

HOUD REKENING MET HET MILIEU
"HET ZWEMBAD NIET DEMONTEREN WANNEER HET NIET STRIKT NOODZAKELIJK IS. MOCHT DIT WEL ZO ZIJN DAN VERZOEKEN WIJ U HET WATER TE HERGEBRUIKEN. WATER IS NIET OVERVLOEDIG."

ONDERHOUD EN GEBRUIK:
- Stel het filtratiesysteem eenmaal per dag in werking om van een volledige verversing van het watervolume verzekerd te zijn en doe dit altijd wanneer het zwembad niet voor het bad in gebruik is (zie de handleiding van de zuiveringsinstallatie).
- Controleer in de zomer regelmatig het verstoppingsniveau van de filter wanneer het zwembad in gebruik is.
- Controleer de schroeven, moeren en sluitringen (op roestvlekken).
- Het waterniveau van het zwembad moet altijd minstens tot op 15 cm vanaf de bovenrand van het zwembad worden gehandhaafd.
- Laat het zwembad nooit volledig leeglopen. Lage waterpeilen kunnen het zwembad ernstig beschadigen.
- Het feit niet de onderhoudsplichten te respecteren kan ernstige risico´s voor de gezondheid opleveren, in het bijzonder voor kinderen.
- Het gebruik van een zwembadkit houdt in dat men de veiligheidsvoorschriften naleeft die in de onderhouds- en gebruiksaanwijzing staan beschreven.
- Laat een zwembadkit nooit leeg buiten op de grond liggen.
- Reinig regelmatig de Liner P.V.C. en de streep van het waterniveau met niet- bijtende middelen. Reinig regelmatig de verbindingsvouw van de bodem met de zijkant van de liner daar dit een zone is waarin het vuil zich gemakkelijk opeenhoopt. Mocht u per ongeluk een gaatje veroorzaken in de Liner dan kunt u dat repareren door onze plakkertjes AR202 of V12 te gebruiken.
- De zomerovertrekken (isothermische) beschermen uw zwembad tegen insecten, stof, bladeren enz. en voorkomen het verlies van de temperatuur van het water. Plaats deze zodanig dat de belletjes altijd in contact zijn met het water.

WINTER:
A) INDIEN WE NIET DE VOORKEUR GEVEN AAN DEMONTAGE VAN HET ZWEMBAD:
1- De bodem en de wanden van de Liner reinigen met een niet- bijtend middel.
2-Het water behandelen met een chemisch overwinteringsproduct.
3- Het zwembad vol laten staan met water, rekeninghoudende met:
a) Voor zwembaden met skimmer en terugvoerklep het waterniveau houden op 5 cm onder de skimmer en de terugvoerklep sluiten met de schroefdop die aan de zuiveringsinstallatie is toegevoegd.
b) Voor zwembaden met inlaat- en terugvoerklep het waterniveau houden op 20 cm onder de bovenrand van het zwembad en de kleppen afsluiten met behulp van het bijgesloten schroefsysteem.
4- De slangen losmaken. Nóch de skimmer nóch de kleppen demonteren.
5- Het zwembad beschermen met een winterovertrek en daartussen en het water een drijvend element plaatsen teneinde het tegen de kou te beschermen.
6- De zuiveringsinstallatie losmaken van het zwembad. Deze reinigen, van zand ontdoen of de zak verwijderen, drogen en opbergen op een overdekte plaats zonder vochtigheid.
7- Accessoires: Alle hulpstukken verwijderen (trap, alarm, spot, stok, ...), met zoet water schoonmaken en opbergen.
NIEUWE INWERKINGSTELLING: Het winterovertrek verwijderen, de zuiveringsinstallatie aanbrengen , minstens 1/3 van het water verwisselen en een schokchloring toepassen. De zuiveringsinstallatie op z´n minst gedurende 8 uur ononderbroken in werking stellen.
B) INDIEN WE WEL DE VOORKEUR GEVEN AAN DEMONTAGE VAN HET ZWEMBAD:
1- Het zwembad legen. Middelen: zuiveringsinstallatie, lenspomp of het principe van communicerende vaten. **Gebruik het grondbeginsel van de communicerende vaten:** Pak daarvoor de slang van de zuiveringsinstallatie met de minste diameter. Bind een gewicht vast aan één van de uiteinden en dompel de slang onder in het zwembad. Doe vervolgens de hele slang onder water totdat de lucht van binnen is ontsnapt. Sluit met de palm van de hand het vrije uiteinde van de slang onder water hermetisch af en breng de slang naar de plaats toe waar men het water van het zwembad wil lozen. Trek de hand terug en het water zal beginnen te vloeien. Gebruik dit water niet voor het begieten daar het een chemisch product zal bevatten.
2- Alle onderdelen van het zwembad schoonmaken met een spons en een zeepachtig product met pH neutraal. Drogen en op een droge en schone plaats bewaren. Het is normaal dat de Liner van P.V.C. na verscheidene montages en demontages dilateert en zijn elasticiteit verliest.
NIEUWE INWERKINGSTELLING: Lees nogmaals de aanwijzingen in deze handleiding vanaf het begin door.

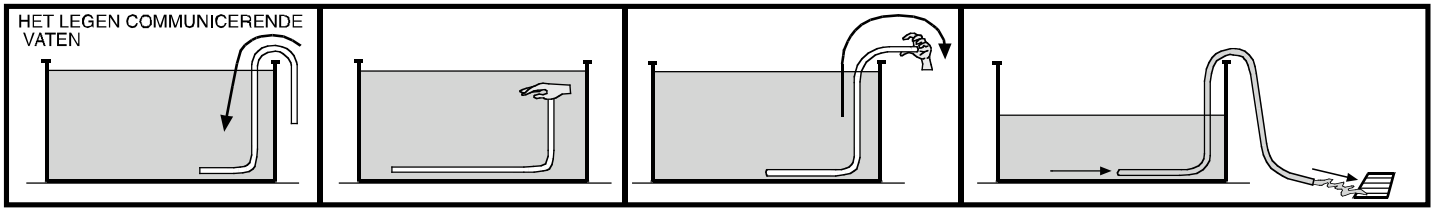
CHEMISCHE MIDDELEN:
Lees aandachtig de instructies van de fabrikant betreffende het chemische product. BELANGRIJK: Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen. **Belangrijk:** Alle gebruikte producten dienen compatibel te zijn met de Liner van P.V.C.
- **Eerste vulling:** Het pH- en Chloorgehalte (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan de optimale niveaus: pH: 7,2-7,6; Chloor: 0,5 tot 2 ppm.
- **Schokchloring:** Deze bestaat uit het verhogen van het chloorniveau tot ongeveer 20 ppm voor het elimineren van bacteriën en algen. Alleen uit te voeren wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijvers, of wanneer het water gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.
- **Controles:** Minstens één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. (Gebruik een analysator voor chloor en pH). Eveneens dient Algicide te worden toegvoegd om het onstaan van algen te voorkomen. Nooit baden voordat het chloorniveau in evenwicht is. Gebruik altijd een drijvende doseermaat voor de oplossing van het chemische product (tabletten). De dosering van de chemische producten geschiedt in overeenstemming met:Het watervolume van het zwembad, de veelvuldigheid van het baden, de weersomstandigheden, de temperatuur van het water en de ligging van het zwembad. Het water steeds in beweging houden en wachten tot een chemisch product is opgelost alvorens een ander daaraan toe te voegen. Wacht ongeveer 12 uur tussen iedere aanpassing van pH, chloor of antialgen en laat het filtratiesysteem werken.

MECHANISCHE MIDDELEN:
Verifiëren of de zuiveringsinstallatie, de skimmer, de kleppen en slangen op de juiste wijze aan het zwembad zijn verbonden. Er moet rekening mee worden gehouden dat het water bij hogere temperatuur meer tijd voor filtratie nodig zal hebben. Theoretische filtratietijd = Watervolume/ watermassa van het filtratiesysteem (meestal 8 uur per dag met een temperatuur van het water van 21°C). (ideaal: 2 uur ´s morgens- 4 uur om twaalf uur overdag- 2 uur ´s middags).

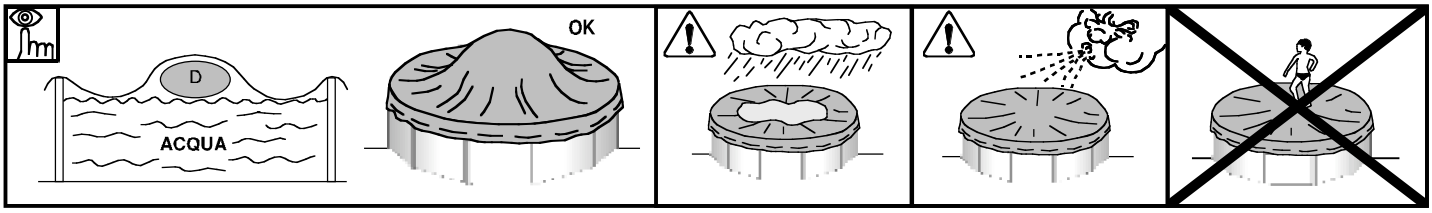
BODEMREINIGERS DOOR OPZUIGING (HAND- OF AUTOMATISCHE BEDIENING):
Alleen voor zwembaden met skimmer. Eén uiteinde van de slang van de bodemreiniger bevestigen aan de veger en onder water dompelen zodat de slang volloopt. Het andere uiteinde van de slang verbinden aan de deksel van de zuiger (TA) en deze plaatsen op het mandje van de skimmer. Stel de zuiveringsinstallatie in werking op stand FILTER en begin met het reinigen van de bodem. Speciale aandacht moet worden besteed aan de zones met vouwen waarin het vuil zich kan opeenhopen.

BODEMREINIGER TYPE VENTURI:
Een tuinslang aansluiten op de kop van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk zodat het water tegen de zwembadbodem vloeit en een opwaartse stroom veroorzaakt die het vuil in het filter, dat deel uitmaakt van de bodemreiniger, deponeert.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Troebel water	Geringe filtratie, hoog PH-gehalte. Overmaat aan organisch afval	Realiseer een contrareiniging van het filter. Voeg een ZUIVERINGSPRODUCT in tabletten in een dosseerapparaat toe. Verricht een schokchloring.
Groen water	Ontstaan van algen of groene aanslag	Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen. Analyseer het PH–gehalte en pas het aan tussen 7,2 –7,6. Voeg ALGICYDE EN EEN VLOEIBAAR ZUIVERINGSPRODUCT TOE.
Bruin water	Aanwezigheid van ijzer en magnesium	Analyseer het PH-gehalte en pas het aan tussen 7,2-7,6. Realiseer een SCHOKCHLORING. Voeg een VLOEIBAAR ZUIVERINGSPRODUCT TOE.
Aanzettingen	Aanwezigheid van kalk in het water	Analyseer het PH-gehalte en pas het aan tussen 7,2-7,6. Voeg één keer per week een ANTI-KALKPRODUCT toe
Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten	PH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval	Analyseer het PH-gehalte en pas het aan tussen 7.2-7,6. Realiseer een SCHOKCHLORING



www.poolspares.com



PT

O MEIO AMBIENTE AGRADECE
"DESMONTAR A PISCINA SE ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO. NESTE CASO, POR FAVOR REUTILIZE A ÁGUA. A ÁGUA É VIDA."

MANUTENÇÃO E USO: (PORTUGUÉS)

- Ponha a funcionar o sistema de filtração uma vez por dia para assegurar um renovamento completo do volume de água, e sempre que não se estiver a utilizar a piscina para o banho. (Ver o manual do depurador).
- Verifique o nível de bloqueio dos filtros regularmente no Verão, quando o kit de piscina estiver a ser utilizado.
- Verifique o estado dos parafusos, porcas e anilhas (para detectar possíveis vestígios de oxidação).
- O nível de água da piscina deve manter-se sempre como mínimo a 15 cm do borde superior.
- Nunca esvazie completamente a piscina. Um baixo nível de água poderia danificar seriamente a piscina.
- Não respeitar as instruções de manutenção pode por gravemente em perigo a saúde, especialmente a das crianças.
- A utilização de um kit de piscina implica o respeito pelas normas de segurança descritas no guia de manutenção e de utilização.
- Nunca deixe um kit de piscina vazio no chão e no exterior.
- Limpe regularmente o Liner P.V.C. e a linha do nível de água, com produtos não abrasivos. Limpar periodicamente a dobra de união do fundo com o lateral do liner já que é uma zona onde se acumula a sujidade.Se acidentalmente houver um pequeno furo no liner, pode-se arranjar com os nossos remendos AR202 ou V12.
- As cobertas de verão (isotérmicas) protegem a piscina dos insectos, do pó, das folhas, etc. e evitam baixar a temperatura da água. Coloque-a sempre com as bolhas em contacto com a água.

INVERNO:
A) SE SE OPTAR POR NÃO DESMONTAR A PISCINA:
1- Limpar o fundo e as paredes do liner com um produto não abrasivo.
2- Tratar a água com um produto químico para o Inverno.
3- Deixar a piscina cheia de água, tendo em conta o seguinte:
a) Para piscinas com skimmer e válvula de retorno, o nível da água deve estar 5 cm por baixo do skimmer; fechar a válvula de retorno com a tampa de rosca que vai junto com o depurador.
b) Para piscinas com válvulas de admissão e retorno, o nível da água deve de estar a 20 cm do borde superior da piscina; fechar as válvulas com o sistema de rosca de que estão dotadas.
4- Desmontar as mangueiras. Não desmontar o skimmer nem as válvulas.
5- Proteger a piscina com uma coberta de Inverno, colocando um elemento flutuante entre a piscina e a água para a proteger do frio.
6- Desmontar o depurador da piscina. Limpar, despejar a areia ou tirar o cartucho, secar e guardar num lugar coberto e sem humidade.
7- Acessórios: tirar todos os acessórios (escada, alarme, foco, vara,...), limpar com água doce e guardar.
PARA UTILIZAR DE NOVO: Tirar a coberta de Inverno, instalar o depurador, despejar pelo menos 1/3 da água e realizar uma cloragem de choque. Pôr o depurador em funcionamento pelo menos durante 8 horas sem interrupção.
B) SE SE OPTAR POR DESMONTAR A PISCINA:
1- Despejar a piscina. Meio depurador, bomba de despejo ou principio dos vasos comunicantes. **Utilizar o principio dos vasos comunicantes:** atar um peso nos extremos da mangueira da depuração que têm o diâmetro mais pequeno e submerge-los na piscina.
Submergir depois toda a mangueira até evacuar o ar do interior. Debaixo da agua, tape herméticamente com a mão o extremo livre da mangueira e leve-o ao lugar onde deseja esvaziar a piscina. Tirar a mão para a agua começar a correr. Não utilize a água para a rega, já que contém produtos químicos.
2- Limpar todos os componentes da piscina com uma esponja e um produto à base de sabão com pH neutro. Secar e guardar num lugar seco e limpo. Depois de várias montagens e desmontagens, é normal que o liner de PVC se dilate e perca elasticidade.
PARA UTILIZAR DE NOVO: Ler novamente as Instruções deste manual desde o princípio.

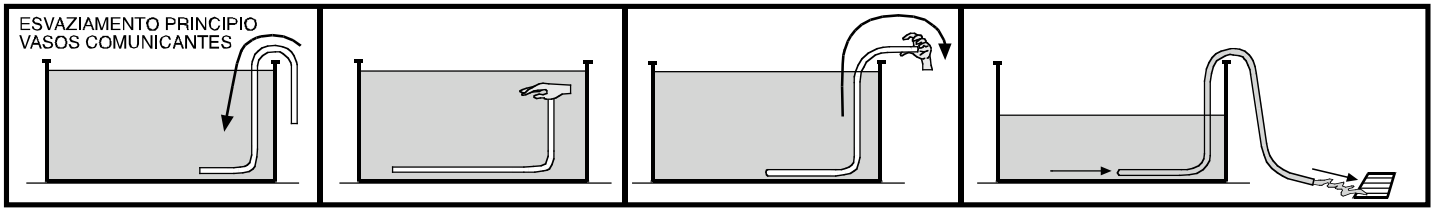
MEIOS QUÍMICOS:
Leia com atenção as instruções do fabricante do produto químico. ATENÇÃO: Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças. **Importante:** Todos os produtos utilizados devem ser compatíveis com o liner de P.V.C.
- **Primeiro enchimento:** Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustar aos níveis óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloragem de choque:** Consiste em aumentar o nível de cloro até 20 ppm aprox. para eliminar as bactérias e as algas. Só se deve realizar se a água da piscina vier de rios, tanques,... ou quando levar muito tempo sem tratamento.
- **Controlos:** Revisar pelos menos uma vez por semana os níveis de pH e de Cloro. (Utilize um analisador de Cloro e de pH). Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas. Nunca tome banho antes de se ter estabilizado o nível de cloro. Utilize sempre um dosificador flutuante para a dissolução do produto químico (comprimidos). A dosagem dos produtos químicos faz-se em função do volume de água da piscina, da frequência dos banhos, das condições climáticas, da temperatura da água e da situação. Mexer sempre a água e esperar a dissolução de um produto químico antes de pôr outro. Espere más ou menos 12 h. entre cada ajustamento de pH, de Cloro, ou de anti algas com o sistema de filtração em funcionamento.

MEIOS MECÂNICOS:
Verificar se a junção à piscina do depurador, do skimmer, das válvulas e das mangueiras é correcta. Tenha em conta que quanto mais alta for a temperatura da água mais necessitará tempo de filtração. Tempo filtração teórico = Volume de água / caudal do sistema de filtração (em geral 8 h/dia com uma temperatura de água de 21° C), (Ideal: 2 h pela manhã - 4 h ao meio dia - 2 h pela tarde).

LIMPA FUNDOS POR ASPIRAÇÃO (MANUAL OU AUTOMÁTICO):
Só para piscinas com skimmer. Ligar um extremo da mangueira do limpa fundos à varredora e submergi-lo na água para se encher a mangueira. Ligar o outro extremo da mangueira à Tampa de Aspiração (TA) e colocá-lo em cima do cesto do skimmer. Pôr em funcionamento o depurador na posição FILTER e começar a limpar o fundo. Especial atenção nas zonas com dobras aonde se acumule a sujidade.

LIMPA FUNDOS TIPO VENTURY:
Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-lo na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal, para a água fluir contra o fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Água Turva	Filtração pobre. PH alto. Excesso de resíduos orgânicos	Faça a lavagem do filtro. Adicione CLARIFICANTE em pastilhas num dosificador. Faça uma cloração de choque
Água Verde	Formação de algas ou verdim	Escovar suavemente o fundo da piscina. Analise o PH e ajuste-o ente 7,2 - 7,6. Adicione ALGICIDA E CLARIFICANTE LIQUIDO
Água Castanha	Presença de Ferro ou Manganésio	Analise o PH e ajuste-o ente 7,2 - 7,6. Faça uma CLORAÇÃO DE CHOQUE. Adicione CLARIFICANTE LÍQUIDO.
Incrustações	Presença de calcário na água	Analise o PH e ajuste-o ente 7,2 - 7,6. Adicione uma vez por semana ANTICALCÁRIO
Irritação de olhos e pele. Maus odores	PH desajustado. Excesso de resíduos orgânicos	Analise o PH e ajuste-o ente 7,2 - 7,6. Faça uma CLORAÇÃO DE CHOQUE



www.top-piscinas.com



EN ACCESSORIES
ES ACCESORIOS
FR ACCESSOIRES
DE ZUBEHÖR
IT ACCESSORI
NL ACCESSOIRES
PT ACESSÓRIOS

INSTRUCTIONS

PARTE 6

Cleaners / Limpiafondos / Aspirateurs / Bodenreiniger / Plusci-Fundos Bodemreinigers / Limpa-Fundos



40642
ROBOT MAXI KAYAK



40663
R. KAYAK ADVANCE



AR20820
ROBOT CRUISSER



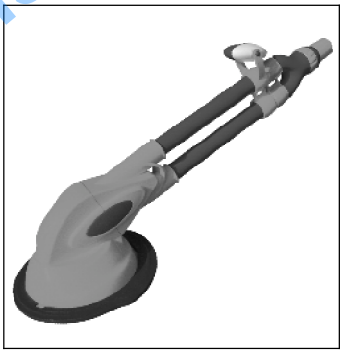
40648
ROBOT KAYAK JET



90397
SILENCE VAC



19001
CLASSIC VAC



90399
WIKI VAC



AR20682
SMALL CONFORT

www.toppiscinas.com

Heat pumps / Bombas de calor / Pompes à chaleur / Wärmepumpe Pompas de calore / Warmtepomp / Mombas de calor



Comfort Heat

AR2098-5 CV
AR2097-3 CV
AR2096-2 CV
AR2095-1 CV
AR2094-0,5 CV



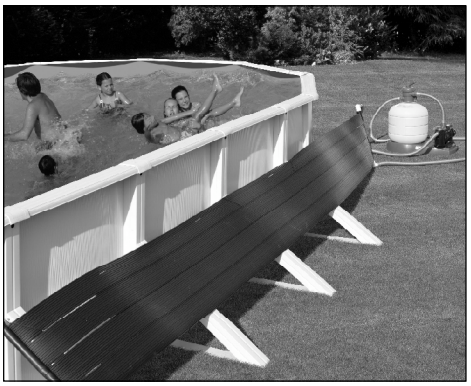
STEELHEAT

AR2005-5 CV
AR2004-4 CV
AR2003-2 ,5CV

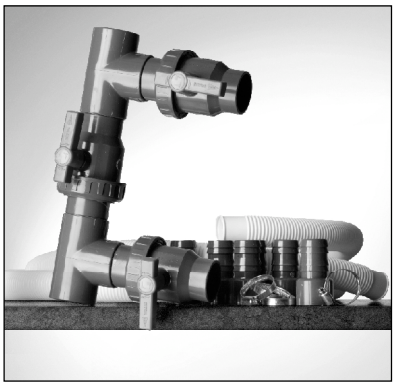
Heating systems / Calefacción / Chauffage / Heizung
Riscaldamento / Verwarmin / Aquecimento



AR20750



AR2069

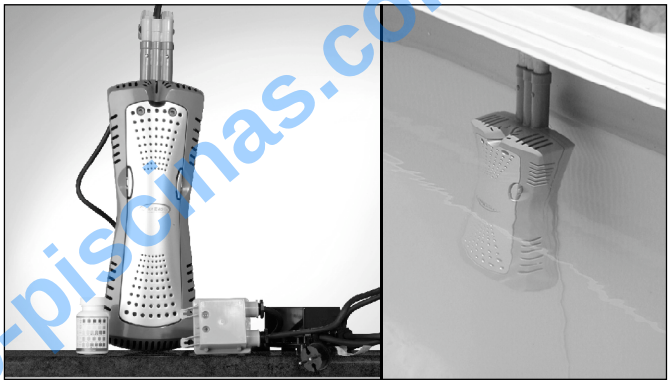


AR2000

Water Treatment / Tratamiento de agua / Traitment d'eau / Wasseraufbereitung
Trattamento Acqua / Behandeling van het water / Tratamento de água



AR2085



AR2084

www.top-piscinas.com

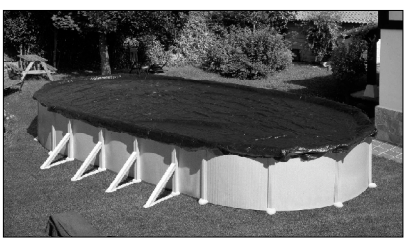
ISOTHERMIC COVERS / CUBIERTAS ISOTÉRMICAS / COUVERTURES ISOTHERMES / ISOTHERMISCHE ABDECKUNGEN / COPERTURE ISOTERMICI / ISOTHERMISCHE OVERTREKKEN / COBERTAS ISOTERMICAS





WINTER COVERS / CUBIERTAS DE INVIERNO / COUVERTURES POUR L'HIVER / WINTERABDECKUNGEN / COPERTURE INVERNALI / WINTER-OVERTREKKEN / COBERTAS DE INVERNO





SOLAR SHOWER / DUCHA SOLAR / DOUCHE SOLAIRE / SOLARDUSCHE / DOCCIA SOLARE / ZONEDOUCHE / CHUVEIRO SOL



AR1130



AR1030 / AR1035
40664



AR10250

DELIVERY FOR ATTENTION OF THE CONSUMER - SERVICIO ATENCION AL CONSUMIDOR - LIVRAISON A L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR

(ES) MANUFACTURAS GRE, S.A.
Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia
Apartado 69,
48100 Munguía (Vizcaya) - España
Tel: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 740 321
e-mail: gre@gre.es
web: www.gre.es

(PT) ACQUAEMPORIUM
Rua Prof. Dr. Jorge Mineiro 16 1ºB
2730-146 Barcarena - Portugal
Tel: (0351) 21 434 01 20
Fax: (0351) 21 434 01 29
e-mail: geral@acquaemporium.com
web: www.gre.es

(FR) (BE) (NL) (IT) (UK) POOL SERVICE
Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera
06370 Mouans Sartoux - France
Tel: (33) 0892 707 720 (0,34 /min)
Fax:(33) 4 92 28 03 33
e-mail: sav@pools.fr

(DE) (AT) WATERMAN GMBH
Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen
After sales Service
TEL: 0180 333 0123
FAX: 0180 333 0200
e-mail: info@waterman-pool.com

(CH) NEOGARD AG Kundendiest POOL
Oberkulmerstrasse
57287 - Gontenschhwill
TFN: +41(0)62 767 00 65
Fax: +41(0)62 767 00 67
Freie nummer: 0 800 563 820
e-mail:pool@neogard.ch
www.neogard.ch
www.wintergarten.ch

SERVICIOS TÉCNICOS EN ESPAÑA

Los servicios técnicos se encargan de la instalación de piscinas, la venta de repuestos y accesorios y el mantenimiento de las depuradoras.



www.top-piscinas.com

COBERTURA	NOMBRE	TFNO
ALAVA	**URTEAGA QUIMICA, S.L.**	945/26-25-17
ALBACETE	**HIDRO BELL**	967/22-02-18
ALICANTE	**ELECTROB.S.VICENTE, S.L.**	96/566-48-81
ALMERIA	**ANTAS JARDIN**	950/619-062
ASTURIAS	**RODRIGO Y MARTINO, S.L.**	985/13-49-56
BADAJOZ	**MOTONAUTICAS GUILLEN, S.L.**	924/66-44-02
BARCELONA (CAPITAL)	**ASIST.TECN.CATALANA, S.A.**	93/309-27-47
BARCELONA (SABADELL)	**JAP ASITEC, S.L.**	93/716-15-76
BURGOS (CAPITAL)	**FERRETERIA CID**	947/48-54-30
BURGOS	**ISLA MEDINA, S.A.**	947/19-09-03
CACERES	**TOP CAMPO, S.L.**	927/23-02-73
CACERES (CASAR DE CACERES)	**TOP CAMPO, S.L.**	927/29-11-39
CADIZ	**ORMOTA, S.L.**	956/53-67-21
CANTABRIA (SANTANDER)	**RAHELS PISCINAS**	942/32-20-50
CASTELLON	**AQUA TERRA**	964/60-37-87
CIUDAD REAL	**MOTOTRACCION, C.B.**	926/22-22-54
CIUDAD REAL(MANZANARES)	**JESUS CABANES RODRIGUEZ**	926/61-00-38
CORDOBA	**RONCIL, S.L.**	957/45-87-29
CORDOBA	**PISCINAS LA COLONIA**	917/712-839
GERONA	**J.I.S. ANDRES, S.C.**	972/69-30-64
GIPUZKOA	**ACONAGUA 2000 S.L.**	94/476-28-38
GIPUZKOA	**URTEAGA QUIMICA, S.L.**	945/26-25-17
GRANADA	**PISCINAS RAMIREZ, S.L.**	958/12-12-20
GUADALAJARA	**BOMBAS RIEGOS Y MOTORES, S.A.**	949/22-54-12
HUELVA	**ELEC. Y FONT. ONUBENSE, S.L.U.**	959/23-22-38
JAEN	**AGRO AGUA**	953/26-34-65
JAEN (LINARES)	**AGRO LINARES**	953/69-26-11
LA CORUÑA (MILLADOIRO)	**ASTYCO**	981/52-10-09
LA CORUÑA	**HOMESPORTS** (Móvil: 647 907 982)	981/62-37-16
LA RIOJA	**URTEAGA QUIMICA, S.L. (Venta)**	945/26-25-17
LA RIOJA	**LUIS ALBERTO GARCÍA (Montajes)**	699/12-25-48
LAS PALMAS	**PISCINAS SANTANA, S.L.**	928/48-09-05
LANZAROTE	**COMERCIAL FUBE, S.L.**	928/81-11-28

COBERTURA	NOMBRE	TFNO
LEON	**ELECTRICIDAD FERCOVI, S.L.**	987/41-72-51
LEON	**ATECAL MANTENIMIENTO, S.L.L.**	987/30-75-39
LERIDA	**VELECTRO, S.L.**	973/21-02-45
LUGO	**LUCALOR**	982/21-90-01
LUGO	**VAL-TIN CALOR**	982/41-14-13
MADRID (CAPITAL)	**SAT MADRID**	91/323-18-83
MADRID	**SUM. SANTAGATA, S.L.**	91/616-24-58
MALAGA	**ANTONIO BANDERAS**	952/28-81-01
MALAGA	**PISCINAS DECOYTEC**	952/80-06-05
MELILLA	**EXPOBAÑO MODERNA**	95/269-15-28
MENORCA	**PISCI WORLD, S.L.**	971/36-94-25
MURCIA	**FERRETERIA INFANTE**	868/91-47-57
NAVARRA SUR	**JUGUETES EREGUI, S.L.**	948/12-03-88
ORENSE	**THERFRINORTE**	988/21-28-84
PALENCIA	**H_2O PROBLEMATICA DEL AGUA**	979/70-67-03
PALMA MALLORCA	**RIEGOS MANACOR, S.L.**	971/84-57-14
PONTEVEDRA	**AUXGASCA**	986/84-61-41
PONTEVEDRA	**INSTAL. AUX. TUDENSES, C. B.**	986/60-23-90
SALAMANCA	**AQUANUR PISCINAS**	923/13-08-80
SANTANDER	**SUMINISTROS LAVIN**	942/26-13-15
SEGOVIA	**PISCINAS SEGOVIA**	921/44-44-71
SEVILLA	**SABIN TECNISERVICIOS, S.L.**	95/451-81-39
SORIA	**INST.ELECTR.SOCIRE,S.L.**	975/21-16-95
TARRAGONA	**SAT LUIS,S.L.**	902/18-10-88
TENERIFE	**CARLOS STAEBE, S.L.**	922/30-46-41
TOLEDO (TALAVERA DE LA REINA)	**SINTAL**	925/80-41-38
TOLEDO (CAPITAL)	**BRICO-DECOR. GONZALEZ, S.L.**	925/23-42-22
VALENCIA	**SERVICIO TECNICO ESTEVAL, S.A.L.**	96/164-00-19
VALLADOLID	**PISCINAS VALLADOLID, S.L.**	983/38-08-19
VIZCAYA	**ACONAGUA 2000 S.L.**	94/476-28-38
ZAMORA	**PISCINAS Y JARDINES TORO**	980/69-30-85
ZARAGOZA	**M.A.RAFALES**	976/63-66-09
ZARAGOZA	**ZARVIGAS, S.L.**	976/10-62-99

GUARANTEE CARD · TARJETA DE GARANTIA
CERTIFICAT DE GARANTIE · GARANTIESCHEIN · BUONO DI GARANZIA
GARANTIEBEWIJS · CARTÃO DE GARANTIA

GUARANTEE 2 YEARS GARANTIA 2 AÑOS GARANTIE 2 ANS

EN The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. VERY IMPORTANT: Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.
IF YOU HAVE ANY DOUBT PLEASE CONTACT US AT TELEPHONE: 00 (33) 4 92 28 32 78 Green number: 0800 91 76 778. Office hours: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h.

ES El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. MUY IMPORTANTE: Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y utilización del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. ES MUY IMPORTANTE SEGUIR LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD.
SI TIENE ALGUNA DUDA, CONSULTENOS, TELF.: (34) 946 741 844. Horario: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es - starpool@starpool.es

FR Le consommateur doit garder ce certificat et le ticket d'achat. Pour n'importe quelle réclamation il devra nous communiquer le numéro de garantie. TRES IMPORTANT: Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes.IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER AU Nº SUIVANT: (33) 0892 707 720 (0,34 /min). Horaires: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h. SUISSE, numéro vert: 0 800/563 820

DE Der Benutzer muß den Garantieschein und den Einkaufsbeleg behalten. Für Reklamationen jeder Art ist uns unentbehrlich die Garantie Nummer mitzuteilen. SEHR WICHTIG: Lesen Sie sorgfältig die Montage- und Gebrauchsanweisung des soeben erworbenen Produkts, um Schwierigkeiten bei der Anwendung zu vermeiden.
DIE SICHERHEITSHINWEISE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN.
BEI SCHWIERIGKEITEN RUFEN SIE UNS BITTE AN. After sales Service-HOTLINE 0180 333 0123. Öffnungszeiten: von 08h 00 - 12h 00 / 13h 00 - 16h 00. SCHWEIZ, freie nummer: 0 800/563 820

IT L'utilizzatore deve conservare questa cartolina e lo scontrino di acquisto. Per ogni eventuale reclamo dovrete segnalarci il numero di garanzia. MOLTO IMPORTANTE: Leggere e seguire attentamente le istruzioni per il montaggio ed utilizzo del prodotto da voi appena acquistato, al fine di evitare eventuali inconvenienti. MOLTO IMPORTANTE E' OSSERVARE LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.
PER QUALSIASI VOSTRA OCCORRENZA, INTERPELLATECI. TEL.: 800 781 592. Orario: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00. SUIZZERA, numero verde: 0 800/563 820

NL De gebruiker moet deze kaart en de kassabon bewaren. Voor welke klacht dan ook dient men ons het nummer van het garantiebewijs te melden. ZEER BELANGRIJK: Lees en volg zorgvuldig de instructies voor de montage en het gebruik van het product, dat U zich op dit moment heeft aangeschaft, zodat problemen worden voorkomen. HET IS VAN HET HOOGSTE BELANG, DAT DE VEILIGHEIDSRAADGEVINGEN WORDEN GEVOLGD.
MOCHT ER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOEN: RAADPLEEG ONS, TELEFOONNUMMER: 0800 022 33 04. Tussen 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 uur.

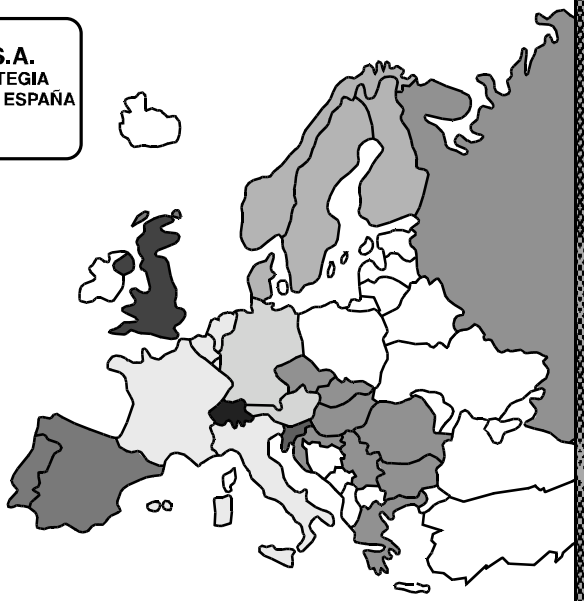
PT O utente deve conservar este cartão e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia MUITO IMPORTANTE: É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA.
EM CASO DE PROBLEMA, LIGAR PARA O TELEFONE: (34) 946 741 844. Horário: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es - starpool@starpool.es

DISTRIBUTOR'S STAMP-SELLO DEL DISTRIBUIDOR-CACHET DU REVENDEUR-STEMPEL DES HÄNDLERS-TIMBRO DEL RIVENDITORE-STEMPEL VAN DE LEVERANCIER-SELO DO DISTRIBUIDOR:

DATE OF PURCHASE-FECHA DE COMPRA-DATE D'ACHAT-KAUFDATUM-DATA D'ACQUISTO - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE COMPRA:

FABRICADO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA
APDO. 69, 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN SPAIN

www.top-piscinas.com



EN **TERRITORY COVERED BY THE WARRANTY:**
EUROPE – THROUGH THE AUTHORISED DISTRIBUTORS IN EACH COUNTRY

ES **COBERTURA GEOGRAFICA DE LA GARANTIA:**
EUROPA - A TRAVES DE LOS DISTRIBUIDORES OFICIALES DE CADA PAIS.

FR **COUVERTURE GEOGRAPHIQUE DE LA GARANTIE:**
EUROPE - A TRAVERS LES DISTRIBUTEURS OFFICIELS DE CHAQUE PAYS

DE **GEOGRAPHISCHE GARANTIEDECKUNG:**
EUROPA - ÜBER DIE ZUGELASSENEN VETRIEBSFIRMEN IN JEDEM LAND.

IT **COPERTURA GEOGRAFICA DE LA GARANZIA:**
EUROPA - ATTRAVERSO I DISTRIBUTORI UFFICIALI DI OGNI PAESE

NL **GEOGRAFISCHEÊ DEKKINGÊ VANÊ DEÊ GARANTIE:**
EUROPA - DOORÊÊ BEMIDDELINGÊ VANÊ DEÊ OFFICIËLEÊ LEVERANCIERSÊ VANÊ IEDERÊ LAND ".

PT **COBERTURA GEOGRÁFICA DA GARANTIA:**
EUROPA - ATRAVÉS DOS DISTRIBUIDORES OFICIAIS DE CADA PAÍS

ES PT **MANUFACTURAS GRE S.A.** Aritz Bidea nº57, Trobika Auzotegia, 48100 Munguia (Vizcaya) - España - Tel.: (34) 946 741 844 Fax: (34) 946 741 708

FR BE LU NL IT **POOL SERVICE** Z.A.Argile VII 760 Avenue de la Quiera, 06370 Mouans Sartoux - France Tel.: (33) 0892 707 720 (0,34€/min) Fax: (33)4 92 28 03 33

UK **GEEMAC** 3 Carousel way - Riverside Business Park - Northampton NN39HG - Tel: 00 44 1604 40 17 19 Fax: 00 44 1604 80 86 64

CH **NEOGARD AG Kundendienst POOL** Industriestrasse 768 - 5728 Gontenschhwil - Tel: +41(0)62 767 00 65 Fax: +41(0)62 767 00 67 Tel. verde: 0 800 563 820

DE AT **WATERMAN GMBH:** Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen - After sales Service Tel.: 0180 333 0123 Fax: 0180 333 0200

AT: Tel.: 0049 180 333 0123 Fax: 0049 180 333 0200

BG RO EL SK CZ HR RS RU HU **SIVEN Ltd.** 1, Business Park Sofia Str. - Sport Depot Building - Mladost 41766 Sofia - Bulgaria - Tel:+359 2 9764591 Fax:+359 2 9764591

DK NO SE FI **INNOGAME** Hvidsvaermervej 147, DK 2610 Rodovre - Denmark - Tel.: +45 4494 6700

SI **STOTINKA D.O.O.** Kolodvorska Ulica 25A, 2310 SLOVENSCA BISTRICA - Slovenija - Tel:+386 (0)2 80 50 430 - Fax: +386 (0)2 80 50 436

GUARANTEE CARD · TARJETA DE GARANTIA · CERTIFICAT DE GARANTIE · GARANTIESCHEIN
BUONO DI GARANZIA · GARANTIEBEWIJS · CARTÃO DE GARANTIA

EN **Gre** swimming pools are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase against manufacturing defects or defective material. The guarantee is for replacement or repair in the factory of the parts accepted as defective. The guarantee does not cover deterioration of the product or accidents arising from negligence defective installation or improper usage etc. The PVC Liner is not guaranteed should the pool be dismantled and reassembled. The rigid swimming pools should not be buried. Manufacturas **Gre** does not take responsibility of the damages caused by an inadecuate preparation of the site. Both cases will be out of guarantee. Receipts must be presented when making any complaint.

ES *Las piscinas **Gre** están garantizadas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales. La garantía está sujeta al cambio o reparación en fábrica de las piezas reconocidas como defectuosas. La garantía no cubre el deterioro del producto o los accidentes provenientes de negligencia, instalación defectuosa, mala utilización, etc. La Funda (Liner P.V.C.) no está garantizada en el caso de desmontaje y nuevo montaje de la piscina. Las piscinas rígidas no es aconsejable enterrarlas. Manufacturas **Gre** no se responsabiliza de los daños causados por una mala preparación del terreno. Ambos casos quedarán fuera de garantía. Para cualquier tipo de reclamación será condición necesaria el justificante de compra.*

FR La garantie des piscines **Gre** dure 24 mois à compter de la date d'achat, et porte sur tout défaut de fabrication ou de matière première. Elle se fait par l'échange ou par la réparation en usine des pièces reconnues défectueuses. La garantie ne couvre pas la détérioration du produit ou les accidents dûs à la négligence, au montage imparfait ou la mauvaise utilisation, etc... Le fond (Liner PVC) n'est pas garanti suite au démontage et remontage de la piscine. Les piscines rigides ne doivent pas être enterrées. Manufacturas **Gre** ne prend pas la responsabilité des dommages provoqués par une mauvaise préparation du terrain. Les deux cas seront considérés hors garantie. Pour toute réclamation, la présentation du justificatif d'achat est obligatoire.

DE Für **Gre**-Schwimmbecken wird eine Garantiefrist von 24 Monaten gegen Herstellungs- oder Materialschäden jeder Art gewährt. Die Gewährleistung gilt nur für Teile, die als schadhaft anerkannt und im Werk ausgetauscht oder instandgesetzt werden. Beschädigungen des Produkts oder durch Nachlässigkeit, unsachgemässen Einbau, unsachgemässe Benutzung usw. entstandene Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt. Bei Ausbau und Wiedereinbau erlischt der Gewährleistungsanspruch für den Überzug (PVC-Liner). Die Stahlwandbecken sollten nicht begraben werden. Manufacturas **Gre** nimmt nicht die Verantwortlichkeit für Beschädigungen, die durch eine falsche Vorbereitung des Geländes verursacht werden. Beide Fälle sind äußer Garantie. Bei Reklamationen wird die Vorlage des Kaufbelegs zur Pflicht gemacht.

IT Le piscine **Gre** sono garantite per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto contro ogni difeto di fabbricazione oppure dei materiali. La garanzia è soggetta alla sostituzione o riparazione presso fabrica delle parti riconosciute difettose. Non sono coperti dalla garanzia il deperimento del prodotto, nè gli incidenti dovuti a noncuranza, installazione difettosa, utilizzazione inappropriata, ecc. La Fodera (Liner PVC) è fuori garanzia nel caso di eventuale smontaggio e successivo montaggio della piscina. Le piscine rigide non e' consigliabile essere sotterrate. Manufacturas **Gre** non è responsabile dei danni causati da preparazione inadeguata del terreno. La garanzia è inefficace in tutti e due i casi. "Per qualsiasi eventuale reclamo, è indispensabile presentare il ticket d'acquisto".

NL *De zwembaden **Gre** zijn gegarandeerd voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop voor iedere fabrieksfout of voor die van het materiaal. De garantie is onderhevig aan verandering of reparatie in de fabriek van de als zodaning erkende defecte onderdelen. De garantie dekt geen beschadiging aan het product of ongelukken, welke werden veroorzaakt door nalatigheid, foute installatie, slechte gebruikmaking, enz. Het overtrek (Liner P.V.C.) wordt niet gegarandeerd in het geval van demontage en het opnieuw installeren van het zwembad. De onbuigzame zwembaden kunnen niet onder de grond worden aangebracht. Manufacturas **Gre** stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door een slechte bereiding van het terein. Beide situaties vallen buiten de garantie. Voor welke reclamatie dan ook zal de aankoopnota worden vereist.*

PT As piscinas **Gre** estão garantidas durante 24 meses a partir da data de compra, contra quaisquer defeito de fabricação ou de material. A garantia está sujeita ao cambio ou à reparação na fábrica das peças reconhecidas como defeituosas. A garantia não cobre a deterioração do produto nem os acidentes devidos a negligencia, má instalação, má utilização, etc. A gualdrapa (liner PVC) não está garantida em caso de se desmontar e voltar a montar a piscina. As piscinas rígidas não é aconselhável ser enterradas. Manufacturas **Gre** não se responsabiliza dos danos causados por uma má preparação do terreno. Ambos os casos estão fora de garantia. Para qualquer reclamação é obrigatória a apresentação do justificativo de compra.

www.top-piscinas.com

EMPRESA ADHERIDA ARBITRAJE DE CONSUMO

MEMBER NATIONAL SPA & POOL INSTITUTE

MADE IN EUROPE

GUARANTEE 2 YEARS · GARANTIA 2 AÑOS · GARANTIE 2 ANS

Nº

GUARANTEE No.-Nº GARANTIA-Nº GARANTIE-GARANTIE Nr.-Nr. GARANZIA - GARANTIENUMMER - Nº GARANTIA:

MANUFACTURAS GRE S.A.
Aritz Bidea, 57 Trobika Auzotegia
APARTADO 69, 48.100 - MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA.
Telf.: (34) 94 674 11 16 (8 líneas) Fax: (34) 94 674 17 08
e-mail: gre@gre.es http://www.gre.es
e-mail: starpool@starpool.es http://www.starpool.es

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
Wir behalten uns vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio